



## AURAL

LACOMPAR00 - LACOMPAR01

LACOBOMA00 - LACOBOMA01

IST 03 K 002 - 01

IT - Manuale d'uso (Istruzioni originali).....	2
EN - User's manual (Translation of original instructions).....	24
ES - Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales .....	46
PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie instrukcji oryginalnych).....	68
PT - Manual de utilização (Instruções originais).....	90
RO - Manual de utilizare (Instrucțiuni originale).....	112



ML  
Multi languages

---

*Desideriamo innanzitutto ringraziarVi di avere deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.*

*Come potrete renderVi conto avete effettuato una scelta vincente in quanto avete acquistato un prodotto che rappresenta lo stato dell'Arte nella tecnologia della climatizzazione domestica.*

*Mettendo in atto i suggerimenti che sono contenuti in questo manuale, grazie al prodotto che avete acquistato, potrete fruire senza problemi di condizioni ambientali ottimali con il minor investimento in termini energetici.*

## **Conformità**

Far riferimento al Manuale d'installazione dell'unità abbinata.

## **Marche**



---

# INDICE

<b>1 Codifica</b> .....	<b>6</b>
1.1 Codifica accessori. ....	6
<b>2 Generalità</b> .....	<b>7</b>
2.1 Informazioni relative al manuale .....	7
2.1.1 Pittogrammi redazionali .....	7
2.1.2 Pittogrammi sul prodotto .....	7
2.1.3 Destinatari .....	7
2.1.4 Organizzazione del manuale .....	7
2.2 Smaltimento .....	8
2.3 Avvertenze generali .....	8
<b>3 Comandi remoti LACOMPAR00 - LACOMPAR01</b> .....	<b>9</b>
3.1 Interfaccia .....	9
3.1.1 Descrizione .....	9
3.1.2 Display .....	9
3.1.3 Funzione tasti .....	9
3.2 Principali funzioni .....	10
3.2.1 Accensione generale .....	10
3.2.2 Impostare la modalità di funzionamento .....	10
3.2.3 Mettere in stand-by il comando .....	10
3.2.4 Impostare la temperatura ambiente .....	10
3.2.5 Funzionamento Automatico .....	10
3.2.6 Funzionamento Silenzioso .....	10
3.2.7 Funzionamento Notturno .....	10
3.2.8 Funzionamento alla massima velocità .....	10
3.2.9 Impostare il blocco tasti .....	10
3.2.10 Riduzione della luminosità .....	10
3.2.11 Disattivazione .....	11
3.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente .....	11
3.3 Avvertenze. ....	11
3.3.1 Spegnimento per lunghi periodi .....	11
3.3.2 Visualizzazione allarmi a display .....	11

---

## **4 Comandi a bordo macchina LACOBOMA00..... 12**

<b>4.1</b>	<b>Interfaccia</b> . . . . .	<b>12</b>
4.1.1	Descrizione . . . . .	12
4.1.2	Display . . . . .	12
4.1.3	Funzione tasti . . . . .	12
<b>4.2</b>	<b>Principali funzioni</b> . . . . .	<b>13</b>
4.2.1	Accensione generale . . . . .	13
4.2.2	Impostare la modalità di funzionamento . . . . .	13
4.2.3	Mettere in stand-by il comando . . . . .	13
4.2.4	Impostare la temperatura ambiente . . . . .	13
4.2.5	Funzionamento Automatico . . . . .	13
4.2.6	Funzionamento Silenzioso . . . . .	13
4.2.7	Funzionamento Notturno . . . . .	13
4.2.8	Funzionamento alla massima velocità . . . . .	13
4.2.9	Impostare il blocco tasti . . . . .	13
4.2.10	Riduzione della luminosità . . . . .	14
4.2.11	Disattivazione . . . . .	14
4.2.12	Regolazione offset sonda temperatura ambiente . . . . .	14
<b>4.3</b>	<b>Avvertenze</b> . . . . .	<b>14</b>
4.3.1	Spegnimento per lunghi periodi . . . . .	14
4.3.2	Visualizzazione allarmi a display . . . . .	14

## **5 Comando a bordo macchina LACOBOMA01 ..... 15**


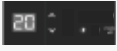


<b>5.1</b>	<b>Interfaccia</b> . . . . .	<b>15</b>
5.1.1	Descrizione . . . . .	15
5.1.2	Display . . . . .	15
5.1.3	Funzione tasti . . . . .	15
<b>5.2</b>	<b>Principali funzioni</b> . . . . .	<b>16</b>
5.2.1	Accensione generale . . . . .	16
5.2.2	Impostare la modalità di funzionamento . . . . .	16
5.2.3	Mettere in stand-by il comando . . . . .	16
5.2.4	Impostare la temperatura ambiente . . . . .	16
5.2.5	Impostare la velocità di ventilazione . . . . .	16
5.2.6	Impostare il blocco tasti . . . . .	16
5.2.7	Riduzione della luminosità . . . . .	16
5.2.8	Disattivazione . . . . .	16
<b>5.3</b>	<b>Avvertenze</b> . . . . .	<b>16</b>
5.3.1	Spegnimento per lunghi periodi . . . . .	16
5.3.2	Visualizzazione allarmi a display . . . . .	16

---

<b>6</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>18</b>
6.1	Avvertenze preliminari	18
6.2	Manutenzione ordinaria	18
6.2.1	Pulizia esterna	18
6.2.2	Pulizia filtro aspirazione aria	18
6.3	Consigli per il risparmio energetico	22
<b>7</b>	<b>Anomalie e rimedi</b>	<b>23</b>
7.1	Avvertenze preliminari	23
7.2	Tabella anomalie e rimedi	23

## CODIFICA

### 1.1 Codifica accessori

	Descrizione accessorio	Prodotti abbinabili	Codice
<b>Comandi a bordo macchina</b>			
<b>Comandi</b>			
	Comando elettronico a bordo macchina SMART TOUCH con termostato a modulazione continua	ONE	LACOBOMA00
	Comando elettronico a bordo macchina a 4 velocità fisse con termostato	ONE	LACOBOMA01
<b>Comandi per controllo a muro</b>			
<b>Comandi</b>			
	Pannello comandi a muro con termostato e sonda temperatura e umidità relativa in ambiente. Colore nero	Tutti	LACOMPAR00
	Pannello comandi a muro con termostato e sonda temperatura e umidità relativa in ambiente. Colore bianco	Tutti	LACOMPAR01

# GENERALITÀ

## 2.1 Informazioni relative al manuale

Questo manuale è stato concepito con l'obiettivo di fornire tutte le spiegazioni per la corretta gestione dell'apparecchio.

**⚠** Questo libretto d'istruzione è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà **SEMPRE** accompagnare l'apparecchio anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di un trasferimento su un altro impianto. In caso di suo danneggiamento o smarrimento scaricare una copia dal sito web.

**⚠** Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.

**⚠** La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione delle norme contenute nel presente libretto.

**⚠** Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta.

### 2.1.1 Pittogrammi redazionali

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

#### Relativi alla sicurezza

##### **⚠ Avvertenza alto rischio (testo in grassetto)**

- Segnala che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire importanti danni fisici, morte, gravi danni all'apparecchio e/o all'ambiente.

##### **⚠ Avvertenza basso rischio (testo normale)**

- Segnala che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire lievi danni fisici, all'apparecchio e/o all'ambiente.

##### **⊖ Divieto (testo normale)**

- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

##### **ⓘ Informazioni importanti (testo in grassetto)**

- Segnala delle informazioni importanti di cui bisogna tenere conto nelle operazioni che si stanno svolgendo.

#### Nei testi

- procedure
- liste

#### Nei pannelli di comando

- azioni richieste
- Risposte attese in seguito ad un'azione.*

#### Nelle figure

1 I numeri indicano i singoli componenti.

A Le lettere maiuscole indicano un assieme di componenti.

**①** I numeri bianchi in bollino nero indicano una serie di azioni da svolgere in sequenza.

**Ⓐ** La lettera nera in bollino bianco identifica un'immagine quando sono presenti più immagini nella stessa figura.

### 2.1.2 Pittogrammi sul prodotto

In alcune parti dell'apparecchio sono utilizzati i simboli:

#### Relativi alla sicurezza

##### **⚠ Attenzione pericolo elettricità**

- Segnala al personale interessato la presenza di elettricità e il rischio di subire uno shock elettrico.

### 2.1.3 Destinatari

#### Utente

Persona non esperta in grado di azionare il prodotto in condizioni di sicurezza per le persone, per il prodotto stesso e per l'ambiente, interpretare una elementare diagnostica dei guasti e delle condizioni di funzionamento anomale, compiere semplici operazioni di regolazione, di verifica e di manutenzione.

#### Installatore

Persona esperta e qualificata a posizionare e collegare idraulicamente, elettricamente, ecc. l'unità all'impianto: è responsabile della movimentazione e della corretta installazione secondo quanto indicato dal presente manuale e dalla vigente normativa nazionale.

#### Centro Assistenza Tecnico

Persona esperta, qualificata e autorizzata direttamente dalla fabbrica a compiere tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria, nonché ogni regolazione, controllo, riparazione e sostituzione di pezzi che si dovesse rendere necessaria durante la vita dell'unità stessa.

### 2.1.4 Organizzazione del manuale

Il manuale è suddiviso in sezioni ciascuna dedicata ad uno o più destinatari.

#### Codifica

Si rivolge a tutti i destinatari.

Contiene l'elenco dei prodotti e/o accessori a cui il manuale fa riferimento.

#### Generalità

Si rivolge a tutti i destinatari.

Contiene informazioni generali e avvertenze importanti che devono essere conosciute prima di installare e utilizzare l'apparecchio.

**Comandi**

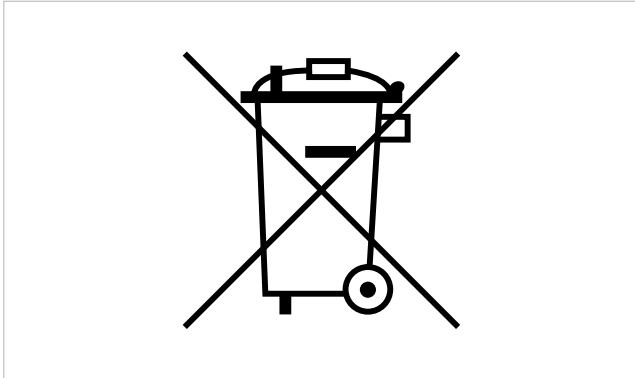
Si rivolge a tutti i destinatari.

Contiene sezioni suddivise per tipologia di comando e informazioni utili per l'utilizzo delle principali funzioni.

**Manutenzione e Anomalie e rimedi**

Si rivolge a tutti i destinatari.

Contiene le avvertenze specifiche e le informazioni utili per gli interventi di manutenzione ordinaria.

**2.2 Smaltimento**

Il simbolo presente sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale

rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

**2.3 Avvertenze generali**

- ⚠ Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio.
- ⚠ La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli al fine di migliorare il proprio prodotto, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale. La ditta non è obbligata ad aggiungere tali modifiche a macchine precedentemente fabbricate, già consegnate in fase di costruzione.
- ⚠ Gli interventi di riparazione o manutenzione devono essere eseguiti dal Servizio Tecnico di Assistenza o da personale qualificato secondo quanto previsto dal presente libretto. Non modificare o manomettere l'apparecchio in quanto si possono creare situazioni di pericolo ed il costruttore dell'apparecchio non sarà responsabile di eventuali danni provocati.
- ⚠ Nessun ostacolo o oggetto strutturale (arredi, tende, piante, fogliame..) dovrà mai ostruire il normale deflusso dell'aria sia delle griglie interne che da quelle esterne.
- ⚠ Non appoggiare alcun contenitore nella parte superiore dell'apparecchio, soprattutto se contiene liquidi, si potrebbe causare un cortocircuito o danneggiare l'apparecchio e/o essere esposti a pericolo di folgorazione.
- ⚠ Non appoggiarsi all'apparecchio.
- ⚠ Nel caso in cui vi fossero perdite di acqua dell'apparecchio è necessario spegnerlo immediatamente e togliere l'alimentazione. Chiamare il Centro Assistenza Tecnico.
- ⚠ In caso di sostituzione dei componenti, utilizzare esclusivamente i ricambi originali.



## COMANDI REMOTI LACOMPAR00 - LACOMPAR01

### 3.1 Interfaccia

#### 3.1.1 Descrizione

I pannelli comandi a muro Smart Touch con termostato e sonda temperatura e umidità relativa in ambiente sono termostati elettronici con possibilità di controllo su più apparecchi dotati di comando elettronico per remotizzazione.

Permettono:

- la regolazione della temperatura ambiente
- la gestione delle principali funzioni dell'apparecchio

Sono dotati di:

- sonda di temperatura ambiente
- memoria interna con salvataggio dati anche in caso di spegnimento anomalo o mancanza di tensione

⚠ Il comando può controllare un massimo di 30 apparecchi.

⚠ La sonda temperatura ambiente garantisce una sicurezza antigelo anche quando il comando è in stand-by.

⚠ Dopo 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello si riduce, sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

⚠ Eventuali anomalie dei singoli terminali connessi non vengono segnalate dal pannello a muro.

#### 3.1.2 Display

Stati ed allarmi visualizzati a display.



<b>A</b>	Area display
<b>A</b>	Funzione Automatico attiva
<b>🌀</b>	Funzione Silenzioso attiva
<b>🌀🌀</b>	Massima velocità ventilazione attiva
<b>🌙*</b>	Funzione Notturno attiva
<b>☀️</b>	Funzione Riscaldamento attiva
<b>❄️</b>	Funzione Raffreddamento attiva
<b>⚠️</b>	Allarme attivo con icona fissa
<b>⚠️</b>	Supervisione attiva con icona lampeggiante e contatto CP chiuso
<b>🔌</b>	L'apparecchio è in stand-by
<b>🔌</b>	Indicazione resistenza attiva

#### 3.1.3 Funzione tasti



<b>A</b>	Area tasti
<b>+</b>	Consente di aumentare la temperatura impostata
<b>-</b>	Consente di diminuire la temperatura impostata
<b>☀️/❄️</b>	Consente di selezionare il modo di funzionamento scegliendo tra Raffreddamento e Riscaldamento
<b>AUTO</b>	Consente di attivare la funziona Automatica
<b>🌙*</b>	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
<b>🌀🌀</b>	Consente di attivare la funzione Massima velocità ventilazione
<b>🔌</b>	Consente di attivare o disattivare l'unità
<b>🌀</b>	Consente di attivare la funzione Silenzioso con limitazione della velocità di ventilazione ad un valore massimo contenuto


## 3.2 Principali funzioni

### 3.2.1 Accensione generale

Prima dell'attivazione:




- ⚠ Assicurarsi che il comando remoto sia collegato alla rete elettrica.
- ⚠ In caso di interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, accendere l'impianto inserendo l'interruttore.

#### Per attivare il comando

- tenere premuto il tasto 
  
Il simbolo  si accende.

### 3.2.2 Impostare la modalità di funzionamento


#### Per commutare il modo di funzionamento

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
   
Il simbolo  acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.
   
Il simbolo  acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.

- ⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In caso di set-point non corretto il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta.

### 3.2.3 Mettere in stand-by il comando



#### Per mettere in stand-by il comando

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
   
Il comando si spegne.

- ⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo. In caso di temperatura ambiente <5 °C vengono attivate in automatico le uscite elettrovalvola acqua calda e consenso caldaia.

### 3.2.4 Impostare la temperatura ambiente

#### Per impostare la temperatura ambiente

- agire sui tasti   per diminuire o aumentare il valore desiderato
   
Il valore indicato a display si modifica.

- ⚠ Il range di regolazione della temperatura va da 16 °C a 28 °C, con risoluzione di 0,5 °C.
- ⚠ Sono consentiti valori fuori scala di 5 °C e 40 °C, eccetto in modalità automatico. Impostare tali valori solamente per brevi periodi.

### 3.2.5 Funzionamento Automatico



#### Per selezionare il funzionamento Automatico

- tenere premuto il tasto **AUTO** per circa 2 secondi
   
Il simbolo **A** acceso indica la funzione Automatico attivata.

- ⚠ La velocità di ventilazione viene regolata automaticamente tra un valore minimo ed un valore massimo in base ad un algoritmo di tipo PI, secondo l'effettiva distanza della temperatura ambiente dal set-point.

### 3.2.6 Funzionamento Silenzioso



#### Per selezionare il funzionamento Silenzioso

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
   
Il simbolo  acceso indica la funzione Silenzioso attivata.

- ⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo contenuto.

### 3.2.7 Funzionamento Notturno

#### Per selezionare il funzionamento Notturno



- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
   
Il simbolo  acceso indica la funzione Notturno attivata.

- ⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore molto contenuto.

- ⚠ La temperatura impostata viene automaticamente variata:
  - in funzione Riscaldamento, - 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e - 1 °C dopo due ore
  - in funzione Raffreddamento, + 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e + 1 °C dopo due ore

### 3.2.8 Funzionamento alla massima velocità




#### Per selezionare il funzionamento alla massima velocità di ventilazione

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
   
Il simbolo  acceso indica la funzione Massima velocità attivata.

- ⚠ Si ottiene immediatamente il massimo della potenza erogabile sia in riscaldamento che in raffreddamento.
- ⚠ Raggiunta la temperatura desiderata selezionare un funzionamento differente per ottenere un maggior comfort termico ed acustico.

### 3.2.9 Impostare il blocco tasti



#### Per impostare il blocco tasti

- premere contemporaneamente i tasti   per circa 10 secondi
   
La scritta  compare sullo schermo.

- ⚠ Tutte le impostazioni vengono inibite all'utente.
- ⚠ Ripetere la sequenza per sbloccare nuovamente il comando.

### 3.2.10 Riduzione della luminosità

#### Per ridurre la luminosità del display

- da display spento, premere il tasto  per 5 secondi
   
La scritta  compare sullo schermo.

- premere il tasto **—** per diminuire il valore
- attendere 20 secondi  
*La luminosità si riduce.*

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene automaticamente ridotta per migliorare il comfort nelle ore notturne. Sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente.

### 3.2.11 Disattivazione

#### Per disattivare il display

- premere il tasto **⏻** per circa 2 secondi  
*Tutte le segnalazioni luminose si spengono.*

⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo.

### 3.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente

#### Per regolare l'offset della sonda temperatura ambiente

- da display spento, premere il tasto **—** per circa 5 secondi  
*Si accede al menu di variazione dell'offset della sonda AIR visualizzata a display.*

- premere i tasti **—+** per modificare  
*Il valore indicato a display si modifica.*

⚠ Essendo la sonda di rilevazione della temperatura ambiente posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio è possibile che in alcuni casi la misurazione diverga dalla temperatura reale.

⚠ Utilizzare questa regolazione con cautela.

⚠ Questa regolazione va effettuata solamente dopo aver riscontrato effettivamente scostamenti rispetto alla reale temperatura ambiente con uno strumento affidabile.

⚠ Regolare il valore in un range di - 9/+ 12 K, a variazioni di 0,1 °C.

⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione il comando si spegne e l'impostazione viene memorizzata.

## 3.3 Avvertenze

### 3.3.1 Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimento stagionale o per lunghi periodi:

- disattivare l'apparecchio
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento

⚠ La funzione antigelo è disattivata.

### 3.3.2 Visualizzazione allarmi a display

#### Allarmi visualizzati a display

- ⚠ E1 Sonda di temperatura ambiente scollegata o guasta  
*Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.*
- ⚠ E2 Guasto o connessione di una doppia sonda ambiente remota a bordo di uno dei ventilconvettori  
*Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.*
- ⚠ E3 Sonda di umidità scollegata o guasta  
*Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.*
- ⚠ E4 Sonda qualità dell'aria scollegata o guasta  
*Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.*

## COMANDI A BORDO MACCHINA LACOBOMA00

### 4.1 Interfaccia

⚠ I comandi posso essere installati sulle sole versioni a vista AURAL ONE.

#### 4.1.1 Descrizione

I comandi elettronici a bordo macchina con termostato a modulazione continua permettono:

- la regolazione della temperatura ambiente
- la gestione delle principali funzioni dell'apparecchio

Sono dotati di:

- memoria interna con salvataggio dati anche in caso di spegnimento anomalo o mancanza di tensione

Attraverso la sonda di temperatura dell'acqua (10 kΩ) posizionata nel pozzetto posto sulla batteria dell'unità è possibile gestire le funzioni:

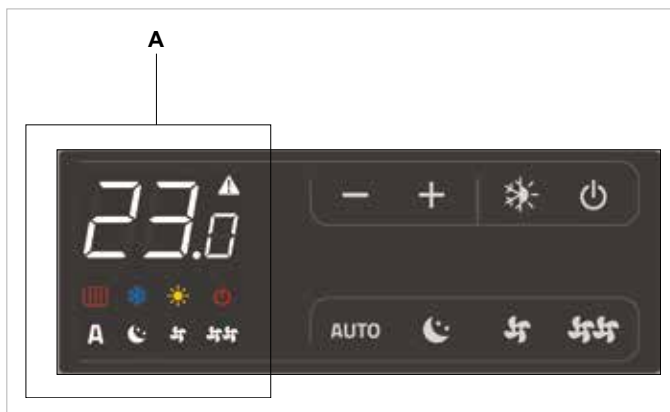
- temperatura minima in riscaldamento (30 °C)
- temperatura massima in raffreddamento (20 °C)

⚠ La sonda temperatura ambiente garantisce una sicurezza antigelo anche quando il comando è in stand-by.

⚠ Dopo 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello si riduce, sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

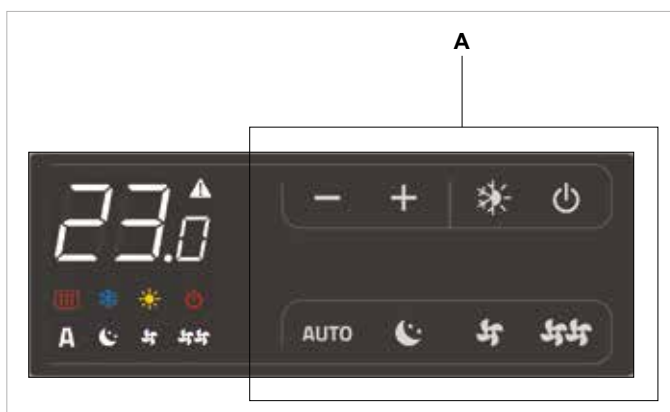
#### 4.1.2 Display

Stati ed allarmi visualizzati a display.



<b>A</b>	Area display
<b>A</b>	Funzione Automatico attiva
	Funzione Silenzioso attiva
	Massima velocità ventilazione attiva
	Funzione Notturno attiva
	Funzione Riscaldamento attiva
	Funzione Raffreddamento attiva
	Allarme attivo con icona fissa
	Supervisione attiva con icona lampeggiante e contatto CP chiuso
	L'apparecchio è in stand-by
	Indicazione resistenza attiva

#### 4.1.3 Funzione tasti



<b>A</b>	Area tasti
<b>+</b>	Consente di aumentare la temperatura impostata
<b>-</b>	Consente di diminuire la temperatura impostata
	Consente di selezionare il modo di funzionamento scegliendo tra Raffreddamento e Riscaldamento
<b>AUTO</b>	Consente di attivare la funziona Automatica
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Consente di attivare la funzione Massima velocità ventilazione
	Consente di attivare o disattivare l'unità
	Consente di attivare la funzione Silenzioso con limitazione della velocità di ventilazione ad un valore massimo contenuto



## 4.2 Principali funzioni

### 4.2.1 Accensione generale

Prima dell'attivazione:




- ⚠ Assicurarsi che il comando remoto sia collegato alla rete elettrica.
- ⚠ In caso di interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, accendere l'impianto inserendo l'interruttore.

#### Per attivare il comando

- tenere premuto il tasto 
- Il simbolo  si accende.*

### 4.2.2 Impostare la modalità di funzionamento

#### Per commutare il modo di funzionamento

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi  
*Il simbolo  acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.*
- Il simbolo  acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.*


- ⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In caso di set-point non corretto il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta.

Se la scheda rileva correttamente la sonda di temperatura dell'acqua l'avvio avviene in condizioni normali.

- ⚠ La scheda prevede il funzionamento privo di sonda acqua. In questo caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

### 4.2.3 Mettere in stand-by il comando



#### Per mettere in stand-by il comando

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi  
*Il comando si spegne.*

- ⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo. In caso di temperatura ambiente <5 °C vengono attivate in automatico le uscite elettrovalvola acqua calda e consenso caldaia.

### 4.2.4 Impostare la temperatura ambiente


#### Per impostare la temperatura ambiente

- agire sui tasti   per diminuire o aumentare il valore desiderato  
*Il valore indicato a display si modifica.*

- ⚠ Il range di regolazione della temperatura va da 16 °C a 28 °C, con risoluzione di 0,5 °C.
- ⚠ Sono consentiti valori fuori scala di 5 °C e 40 °C, eccetto in modalità automatico. Impostare tali valori solamente per brevi periodi.

### 4.2.5 Funzionamento Automatico



#### Per selezionare il funzionamento Automatico

- tenere premuto il tasto **AUTO** per circa 2 secondi  
*Il simbolo  acceso indica la funzione Automatico attivata.*

- ⚠ La velocità di ventilazione viene regolata automaticamente tra un valore minimo ed un valore massimo in base ad un algoritmo di tipo PI, secondo l'effettiva distanza dalla temperatura ambiente di set-point.

### 4.2.6 Funzionamento Silenzioso

#### Per selezionare il funzionamento Silenzioso

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi  
*Il simbolo  acceso indica la funzione Silenzioso attivata.*

- ⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo contenuto.

### 4.2.7 Funzionamento Notturno



#### Per selezionare il funzionamento Notturno

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi  
*Il simbolo  acceso indica la funzione Notturno attivata.*

- ⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore molto contenuto.
- ⚠ La temperatura impostata viene automaticamente variata:
  - in funzione Riscaldamento, - 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e - 1 °C dopo due ore
  - in funzione Raffreddamento, + 1 °C dopo un'ora dall'attivazione e + 1 °C dopo due ore

### 4.2.8 Funzionamento alla massima velocità




#### Per selezionare il funzionamento alla massima velocità di ventilazione

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi  
*Il simbolo  acceso indica la funzione Massima velocità attivata.*

- ⚠ Si ottiene immediatamente il massimo della potenza erogabile sia in riscaldamento che in raffreddamento.
- ⚠ Raggiunta la temperatura desiderata selezionare un funzionamento differente per ottenere un maggior comfort termico ed acustico.

### 4.2.9 Impostare il blocco tasti


#### Per impostare il blocco tasti

- premere contemporaneamente i tasti   per circa 10 secondi  
*La scritta  compare sullo schermo.*

- ⚠ Tutte le impostazioni vengono inibite all'utente.
- ⚠ Ripetere la sequenza per sbloccare nuovamente il comando.

#### 4.2.10 Riduzione della luminosità

##### Per ridurre la luminosità del display

- da display spento, premere il tasto **+** per 5 secondi  
*La scritta  compare sullo schermo.*
- premere il tasto **-** per diminuire il valore
- attendere 20 secondi  
*La luminosità si riduce.*

**⚠** Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene automaticamente ridotta per migliorare il comfort nelle ore notturne. Sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente.

#### 4.2.11 Disattivazione

##### Per disattivare il display

- premere il tasto **⏻** per circa 2 secondi  
*Tutte le segnalazioni luminose si spengono.*

**⚠** In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo.

#### 4.2.12 Regolazione offset sonda temperatura ambiente

##### Per regolare l'offset della sonda temperatura ambiente

- da display spento, premere il tasto **-** per circa 5 secondi  
*Si accede al menu di variazione dell'offset della sonda AIR visualizzata a display.*
- premere i tasti **-** **+** per modificare  
*Il valore indicato a display si modifica.*

**⚠** Essendo la sonda di rilevazione della temperatura ambiente posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio è possibile che in alcuni casi la misurazione diverga dalla temperatura reale.

**⚠** Utilizzare questa regolazione con cautela.

**⚠** Questa regolazione va effettuata solamente dopo aver riscontrato effettivamente scostamenti rispetto alla reale temperatura ambiente con uno strumento affidabile.

**⚠** Regolare il valore in un range di - 9/+ 12 K, a variazioni di 0,1 °C.

**⚠** Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione il comando si spegne e l'impostazione viene memorizzata.

### 4.3 Avvertenze

#### 4.3.1 Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimento stagionale o per lunghi periodi:

- disattivare l'apparecchio
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento

**⚠** La funzione antigelo è disattivata.

#### 4.3.2 Visualizzazione allarmi a display

##### Allarmi visualizzati a display

- ⚠** E1 Sonda di temperatura ambiente scollegata o guasta  
*Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.*
- **⚠** E2 Motore ventilatore interno guasto (es. inceppamento dovuto a corpi estranei o guasto del sensore di rotazione)  
*Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.*
- **⚠** E3 Allarme temperatura acqua sonda H2 non idonea, arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato
- **⚠** E5 Allarme temperatura acqua sonda H4 non idonea, arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato.
- **☀** Set-point non corretto. Il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta

**⚠** Verificare che la sonda sia correttamente posizionata nel pozzetto presente sulla batteria.

**⚠** La scheda prevede il funzionamento privo di sonda acqua. In questo caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

## COMANDO A BORDO MACCHINA LACOBOMA01

### 5.1 Interfaccia

⚠ Il comando può essere installato sulle sole versioni a vista AURAL ONE.

#### 5.1.1 Descrizione

Il comando elettronico a bordo macchina a 4 velocità fisse con termostato permette:

- la regolazione della temperatura ambiente
- la gestione delle principali funzioni dell'apparecchio

È dotato di:

- memoria interna con salvataggio dati anche in caso di spegnimento anomalo o mancanza di tensione

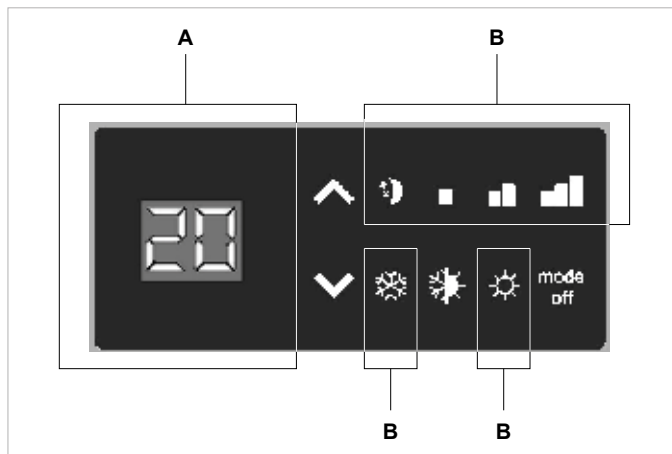
Attraverso la sonda di temperatura dell'acqua (10 kΩ) posizionata nel pozzetto posto sulla batteria dell'unità è possibile gestire le funzioni:

- temperatura minima in riscaldamento (30 °C)
- temperatura massima in raffreddamento (20 °C)

⚠ Dopo 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello si riduce, sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

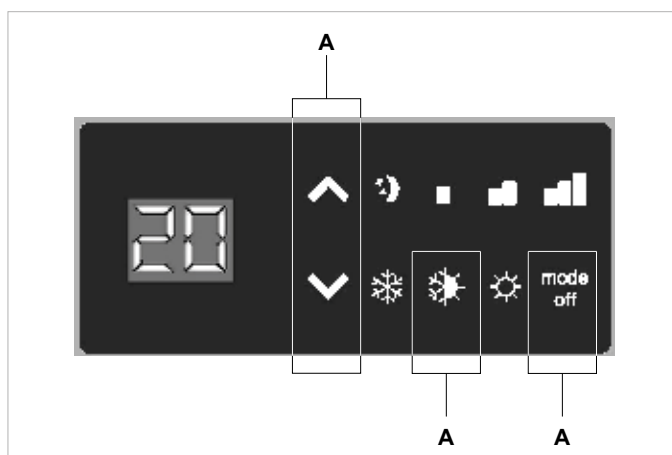
#### 5.1.2 Display

Stati ed allarmi visualizzati a display.



<b>A</b>	Area display
<b>B</b>	Area Led
■	Velocità minima attiva
■ ■	Velocità media attiva
■ ■ ■	Velocità massima attiva
* 🌙	Funzione Super Silent attiva
☀	Funzione Riscaldamento attiva
❄	Funzione Raffreddamento attiva

#### 5.1.3 Funzione tasti



<b>A</b>	Area tasti
⬆	Consente di aumentare la temperatura impostata
⬇	Consente di diminuire la temperatura impostata
☀ ❄	Consente di selezionare il modo di funzionamento scegliendo tra Raffreddamento e Riscaldamento
mode off	Consente di attivare o disattivare l'unità e selezionare le modalità di funzionamento



## 5.2 Principali funzioni

### 5.2.1 Accensione generale

Prima dell'attivazione:




- ⚠ Assicurarsi che il comando remoto sia collegato alla rete elettrica.
- ⚠ In caso di interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, accendere l'impianto inserendo l'interruttore.

#### Per attivare il comando

- tenere premuto il tasto  <sup>mode</sup> <sub>off</sub>
- Il comando si accende.*
- La scritta  compare sullo schermo.*

### 5.2.2 Impostare la modalità di funzionamento


#### Per commutare il modo di funzionamento

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
- Il simbolo  acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.*
- Il simbolo  acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.*

- ⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In caso di set-point non corretto il simbolo della funzione attivata lampeggia e la ventilazione si arresta fino al raggiungimento del valore adeguato a soddisfare la richiesta.



### 5.2.3 Mettere in stand-by il comando

#### Per mettere in stand-by il comando

- tenere premuto il tasto  <sup>mode</sup> <sub>off</sub> per circa 2 secondi
- Il comando si spegne.*

### 5.2.4 Impostare la temperatura ambiente



#### Per impostare la temperatura ambiente

- agire sui tasti   per diminuire o aumentare il valore desiderato
- Il valore indicato a display si modifica.*




- ⚠ Il range di regolazione della temperatura va da 15 a 30°C, con risoluzione di 0,5°C.
- ⚠ Sono consentiti valori fuori scala di 5°C (Lo) e 40°C (Hi), eccetto in modalità automatico. Impostare tali valori solamente per brevi periodi.

### 5.2.5 Impostare la velocità di ventilazione

#### Per selezionare la velocità di ventilazione

- premere il tasto  <sup>mode</sup> <sub>off</sub>
- Il simbolo  acceso indica la funzione Silenzioso attivata.*




- ⚠ La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo contenuto.

- tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi
- Il simbolo  acceso indica la funzione Riscaldamento attivata.*
- Il simbolo  acceso indica la funzione Raffrescamento attivata.*

- ⚠ In funzione Riscaldamento il simbolo è acceso con set-point superiore alla temperatura ambiente.
- ⚠ In funzione Raffrescamento il simbolo è acceso con set-point inferiore alla temperatura ambiente.

### 5.2.6 Impostare il blocco tasti

#### Per impostare il blocco tasti

- premere contemporaneamente i tasti   per circa 10 secondi
- La scritta  compare sullo schermo.*

- ⚠ Tutte le impostazioni vengono inibite all'utente.
- ⚠ Ripetere la sequenza per sbloccare nuovamente il comando.

### 5.2.7 Riduzione della luminosità

#### Per ridurre la luminosità del display

- premere il tasto  per 10 secondi
- La scritta  compare sullo schermo.*


#### Per ripristinare la normale luminosità del display

- premere il tasto  per 10 secondi
- La scritta  compare sullo schermo.*

- ⚠ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene automaticamente ridotta per migliorare il comfort nelle ore notturne. Sul display viene visualizzata solamente la temperatura ambiente.

### 5.2.8 Disattivazione

#### Per disattivare il display

- premere il tasto  <sup>mode</sup> <sub>off</sub> per circa 2 secondi
- Tutte le segnalazioni luminose si spengono.*

- ⚠ In modalità stand-by il comando garantisce una sicurezza antigelo.

## 5.3 Avvertenze

### 5.3.1 Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimento stagionale o per lunghi periodi:

- disattivare l'apparecchio
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su spento

### 5.3.2 Visualizzazione allarmi a display

E1 e lampeggio di tutti i led Sonda di temperatura ambiente scollegata o guasta (allarme a riarmo automatico)  
 Non è possibile attivare alcun funzionamento dell'apparecchio.



- E2 e lampeggio dei led ☀️ ❄️ Guasto alla sonda di rilevazione della temperatura dell'acqua posizionata nella batteria principale
- E3 e lampeggio dei led \* 📊 Alarm motore (es. inceppamento dovuto a corpi estranei o guasto del sensore di rotazione) (allarme a riarmo automatico)
- Lampeggio del led ☀️ Allarme temperatura acqua, richiesta di acqua non soddisfatta (<30 °C in riscaldamento). Arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato
- Lampeggio del led ❄️ Allarme temperatura acqua, richiesta di acqua non soddisfatta (>20 °C in raffreddamento). Arresto provvisorio della ventilazione fino al raggiungimento del valore adeguato

⚠️ Verificare che la sonda sia correttamente posizionata nel pozzetto presente sulla batteria.

⚠️ La scheda prevede il funzionamento privo di sonda acqua. In questo caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

## MANUTENZIONE

### 6.1 Avvertenze preliminari

Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione:

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su OFF
- aspettare il raffreddamento dei componenti per evitare il pericolo di scottature

⊖ È vietato qualsiasi intervento tecnico o di pulizia, prima di aver scollegato l'unità dalla rete di alimentazione elettrica.

⚠ Verificare l'assenza di tensione prima di operare.

⚠ Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione necessarie, ripristinare le condizioni originali.

### 6.2 Manutenzione ordinaria

⚠ La manutenzione periodica è fondamentale per mantenere l'apparecchio efficiente, sicuro ed affidabile nel tempo.

Può essere effettuata:

- con periodicità semestrale

**Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione:**

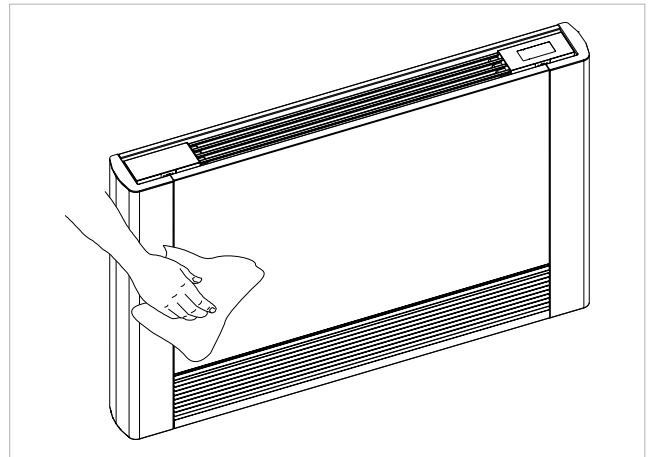
- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "OFF"

⚠ Aspettare il raffreddamento dei componenti per evitare il pericolo di scottature.

⚠ Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione necessarie, ripristinare le condizioni originali.

⊖ È vietato aprire gli sportelli di accesso ed effettuare qualsiasi intervento tecnico o di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "OFF".

#### 6.2.1 Pulizia esterna



Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno morbido e inumidito d'acqua.

⚠ Non utilizzare spugne abrasive o detersivi abrasivi o corrosivi per non danneggiare le superfici verniciate.

⚠ Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione scollegare l'unità dalla rete elettrica spegnendo l'interruttore generale di alimentazione.

#### 6.2.2 Pulizia filtro aspirazione aria

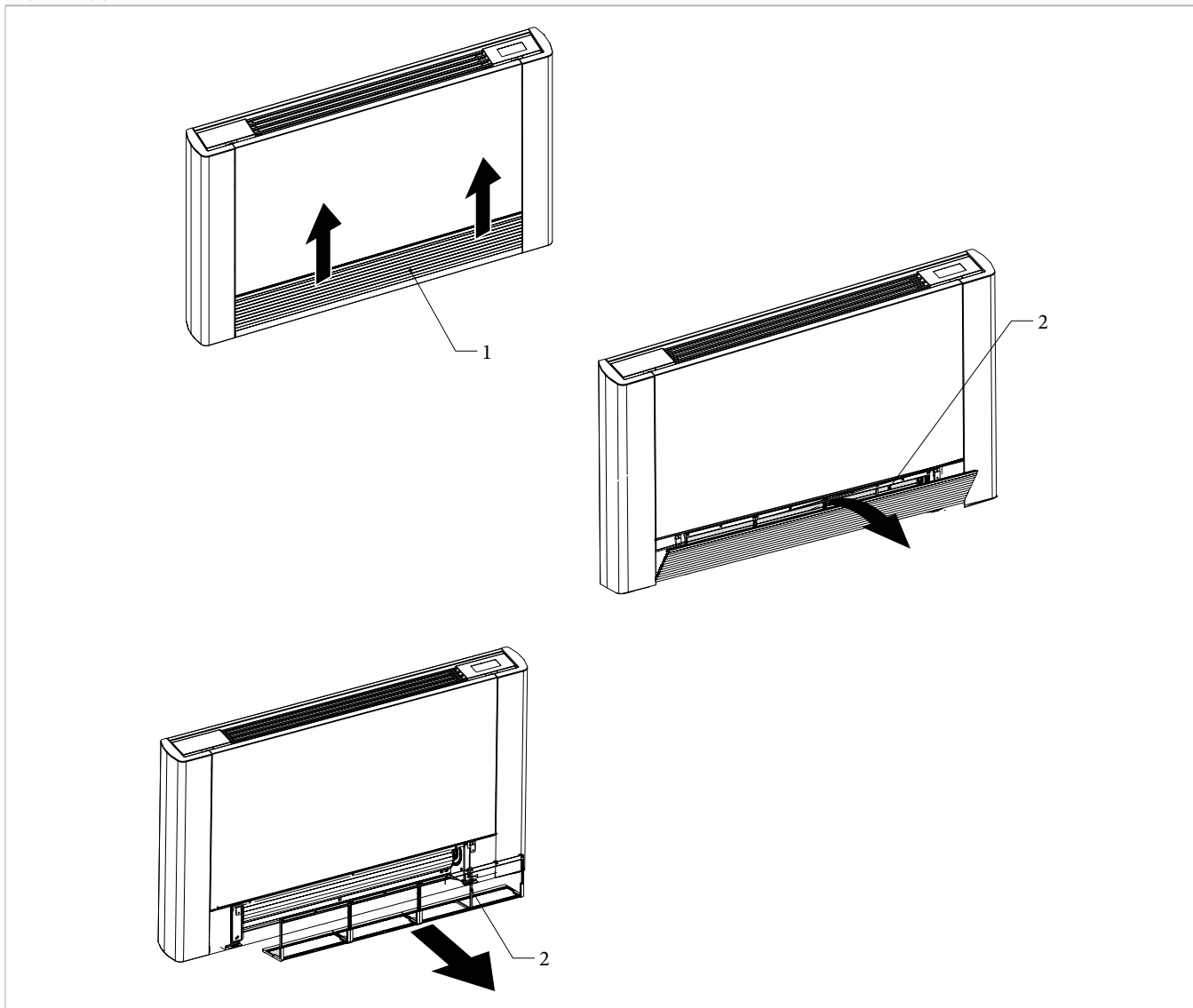
**La pulizia del filtro va effettuata:**

- dopo un periodo di funzionamento continuo, considerando la concentrazione di impurità nell'aria
- quando si vuole riavviare l'impianto dopo un periodo di inattività

## Estrazione filtro

### Versione con griglia aspirazione ad alette

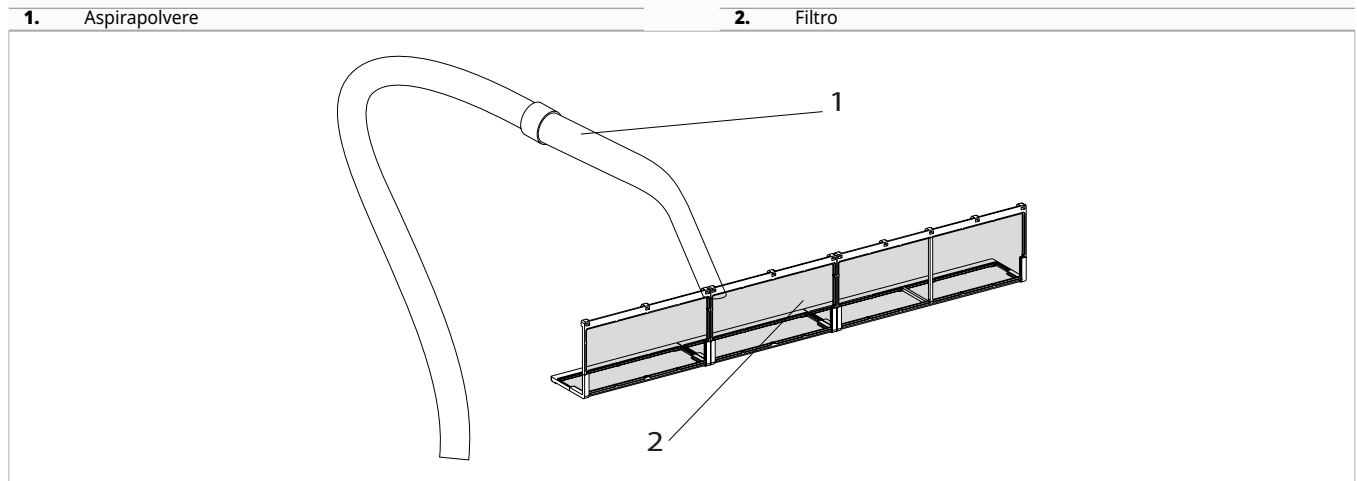
1. Griglia aspirazione ad alette
2. Filtro



#### Per estrarre il filtro nelle versioni con griglia d'aspirazione ad alette:

- sollevare leggermente la griglia ad alette
- ruotare la griglia ad alette fino alla completa uscita dalla sede
- rimuovere la griglia
- estrarre il filtro

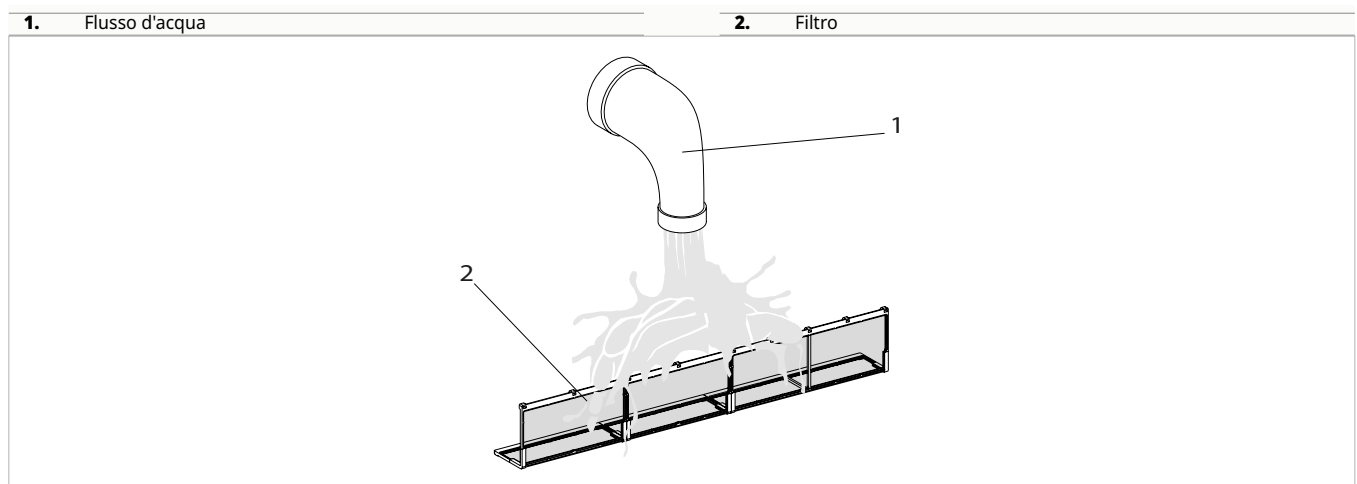
## Pulizia setti filtranti



### Per pulire il filtro:

- utilizzare un aspirapolvere

- aspirare la polvere



### In caso la quantità di polvere sia notevole:

- lavare il filtro sotto acqua corrente (max 40 °C)
- lasciare asciugare all'ombra

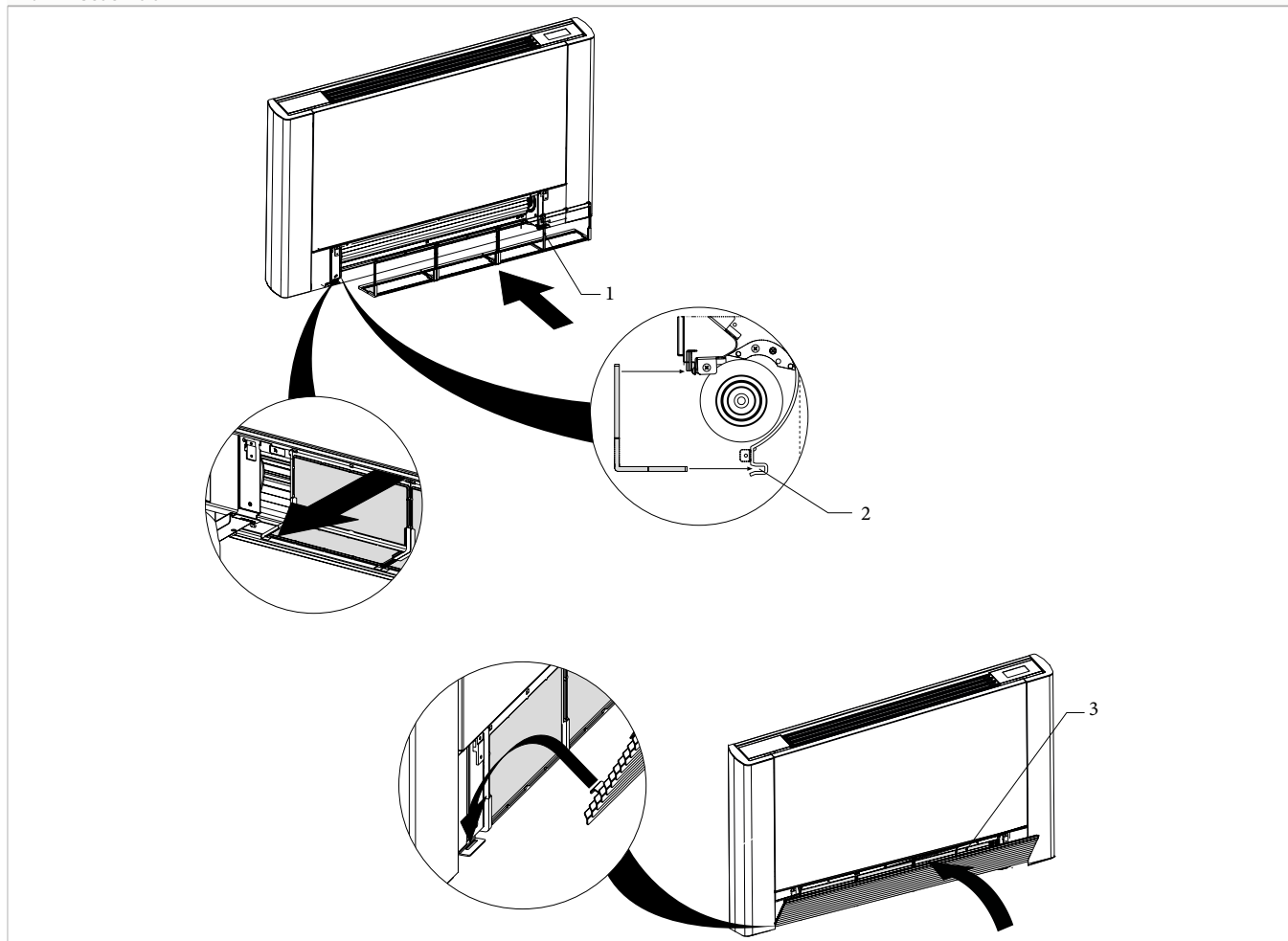
⚠ L'esposizione al sole o la temperatura dell'acqua di lavaggio superiore ai 40 °C può far restringere i filtri.

⊘ È vietato utilizzare detersivi o solventi per la pulizia del filtro.

## Montaggio filtro

### Versione con griglia aspirazione ad alette

1. Filtro
2. Sede filtro



#### Per rimontare il filtro:

- avvicinare il filtro all'apparecchio
- inserire il filtro nella sua sede
- avvicinare la griglia ad alette
- inserire la griglia nelle apposite fessure

- ruotare la griglia
- agganciare la griglia

- ⚠ Verificare il corretto montaggio del filtro.
- ⊘ È vietato l'uso dell'apparecchio senza filtro.

### **6.3 Consigli per il risparmio energetico**

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio ed un maggiore risparmio energetico:

- mantenere costantemente puliti i filtri
- tenere chiuse, per quanto possibile, porte e finestre dei locali da climatizzare
- limitare, in estate, l'irradiazione diretta dei raggi solari negli ambienti da climatizzare mediante schermature esterne (aggetti, tende, tapparelle, ecc.)

## ANOMALIE E RIMEDI


### 7.1 Avvertenze preliminari

In caso si riscontrasse una delle seguenti anomalie:

- la ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda
- l'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento
- l'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento
- l'apparecchio emette un rumore eccessivo
- sono presenti formazioni di ruggine sul pannello frontale

Seguire le seguenti istruzioni:

- staccare immediatamente l'alimentazione elettrica
- chiudere i rubinetti dell'acqua
- contattare un centro di assistenza autorizzato o personale professionalmente qualificato

 Gli interventi devono essere eseguiti da un installatore qualificato o da un centro di assistenza specializzato.

 È vietato intervenire personalmente.

### 7.2 Tabella anomalie e rimedi

Effetto	Causa	Rimedio
La ventilazione si attiva in ritardo rispetto alle nuove impostazioni di temperatura o di funzione.	La valvola di circuito richiede un certo tempo per la sua apertura e quindi per far circolare l'acqua calda o fredda nell'apparecchio.	Attendere 2 o 3 minuti per l'apertura della valvola del circuito.
L'apparecchio non attiva la ventilazione.	Manca acqua calda o fredda nell'impianto.	Verificare che la caldaia o il refrigeratore d'acqua siano in funzione.
La ventilazione non si attiva anche se nel circuito idraulico è presente acqua calda o fredda.	La valvola idraulica rimane chiusa.	Smontare il corpo valvola e verificare se si ripristina la circolazione dell'acqua.
	Il motore di ventilazione è bloccato o bruciato.	Controllare lo stato di funzionamento della valvola alimentandola separatamente a 230 V. Se si dovesse attivare, il problema può essere nel controllo elettronico.
	I collegamenti elettrici non sono corretti.	Verificare gli avvolgimenti del motore e la libera rotazione della ventola.
L'apparecchio perde acqua in funzione riscaldamento.	Perdite nell'allacciamento idraulico dell'impianto.	Verificare i collegamenti elettrici.
	Perdite nel gruppo valvole.	Controllare la perdita e stringere a fondo i collegamenti.
Sono presenti formazioni di ruggine sul pannello frontale.	Isolanti termici staccati.	Verificare lo stato delle guarnizioni.
	In situazioni di elevata umidità relativa ambientale (>60%) si possono verificare dei fenomeni di condensa, specialmente alle minime velocità di ventilazione.	Controllare il corretto posizionamento degli isolanti termoacustici con particolare attenzione a quello anteriore sopra la batteria alettata.
Sono presenti alcune gocce d'acqua sulla griglia di uscita aria.	La bacinella condensa è ostruita.	Appena l'umidità relativa tende a scendere il fenomeno scompare. In ogni caso l'eventuale caduta di alcune gocce d'acqua all'interno dell'apparecchio non sono indice di malfunzionamento.
L'apparecchio perde acqua nella sola funzione di raffreddamento.	Lo scarico della condensa non ha la necessaria pendenza per il corretto drenaggio.	Versare lentamente una bottiglia d'acqua nella parte bassa della batteria per verificare il drenaggio; nel caso pulire la bacinella e/o migliorare la pendenza del tubo di drenaggio.
	Le tubazioni di collegamento ed i gruppo valvole non sono ben isolati.	Controllare l'isolamento delle tubazioni.
L'apparecchio emette un rumore eccessivo.	La ventola tocca la struttura.	Controllare l'isolamento delle tubazioni.
	La ventola è sbilanciata.	Verificare.
	Verificare lo sporco dei filtri ed eventualmente pulirli.	Lo sbilanciamento determina eccessive vibrazioni della macchina: sostituire la ventola. Esegui la pulizia dei filtri.

---

*First of all, we would like to thank you for having chosen a device of our production.*

*We are sure you will be happy with it because it represents the state of the art in the technology of home air conditioning.*

*By following the suggestions contained in this manual, the product you have purchased will operate without problems giving you optimum room temperatures with minimum energy costs.*

## **Conformity**

Refer to the Installation Manual of the paired unit.

## **Markings**





---

# TABLE OF CONTENTS

<b>1 Coding</b> .....	<b>28</b>
1.1 Coding accessories .....	28
<b>2 General information</b> .....	<b>29</b>
2.1 About the manual .....	29
2.1.1 Editorial pictograms .....	29
2.1.2 Pictograms on the product .....	29
2.1.3 Recipients .....	29
2.1.4 Manual organisation .....	29
2.2 Disposal .....	30
2.3 General warnings .....	30
<b>3 remote controls LACOMPAR00 - LACOMPAR01</b> .....	<b>31</b>
3.1 Interface .....	31
3.1.1 Description .....	31
3.1.2 Display .....	31
3.1.3 Keys functions .....	31
3.2 Main functions .....	32
3.2.1 General start-up .....	32
3.2.2 Operating mode set-up .....	32
3.2.3 Put in stand-by the control .....	32
3.2.4 Set room temperature .....	32
3.2.5 Automatic operation .....	32
3.2.6 Silent operation .....	32
3.2.7 Night function .....	32
3.2.8 Maximum ventilation speed .....	32
3.2.9 Set the key lock .....	32
3.2.10 Brightness reduction .....	32
3.2.11 Deactivation .....	33
3.2.12 Room temperature probe offset adjustment .....	33
3.3 Warnings .....	33
3.3.1 Long period shut-down .....	33
3.3.2 Visualization of alarms on display .....	33

---

**4 On-board control LACOBOMA00 ..... 34**

<b>4.1 Interface . . . . .</b>	<b>34</b>
4.1.1 Description . . . . .	34
4.1.2 Display . . . . .	34
4.1.3 Keys functions . . . . .	34
<b>4.2 Main functions . . . . .</b>	<b>35</b>
4.2.1 General start-up . . . . .	35
4.2.2 Operating mode set-up . . . . .	35
4.2.3 Put in stand-by the control . . . . .	35
4.2.4 Set room temperature . . . . .	35
4.2.5 Automatic operation . . . . .	35
4.2.6 Silent operation . . . . .	35
4.2.7 Night function . . . . .	35
4.2.8 Maximum ventilation speed . . . . .	35
4.2.9 Set the key lock . . . . .	35
4.2.10 Brightness reduction . . . . .	36
4.2.11 Deactivation. . . . .	36
4.2.12 Room temperature probe offset adjustment. . . . .	36
<b>4.3 Warnings. . . . .</b>	<b>36</b>
4.3.1 Long period shut-down . . . . .	36
4.3.2 Visualization of alarms on display . . . . .	36

**5 On-unit control LACOBOMA01 ..... 37**


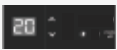


<b>5.1 Interface . . . . .</b>	<b>37</b>
5.1.1 Description . . . . .	37
5.1.2 Display . . . . .	37
5.1.3 Keys functions . . . . .	37
<b>5.2 Main functions . . . . .</b>	<b>38</b>
5.2.1 General start-up . . . . .	38
5.2.2 Operating mode set-up . . . . .	38
5.2.3 Put in stand-by the control . . . . .	38
5.2.4 Set room temperature . . . . .	38
5.2.5 Setting the ventilation speed . . . . .	38
5.2.6 Set the key lock . . . . .	38
5.2.7 Brightness reduction . . . . .	38
5.2.8 Deactivation. . . . .	38
<b>5.3 Warnings. . . . .</b>	<b>38</b>
5.3.1 Long period shut-down . . . . .	38
5.3.2 Visualization of alarms on display . . . . .	38

---

<b>6 Maintenance</b> .....	<b>40</b>
6.1 Preliminary warnings .....	40
6.2 Routine maintenance .....	40
6.2.1 External cleaning .....	40
6.2.2 Air intake filter cleaning .....	40
6.3 Suggestions for energy saving .....	44
<b>7 Troubleshooting</b> .....	<b>45</b>
7.1 Preliminary warnings .....	45
7.2 Troubleshooting table .....	45

## CODING

### 1.1 Coding accessories

	Accessory description	Combinable products	Code
<b>Controls on the appliance</b>			
<b>Control panels</b>			
	SMART TOUCH on-board electronic control with continuously modulating thermostat	ONE	LACOBOMA00
	On-board electronic control with 4 fixed speeds and thermostat	ONE	LACOBOMA01
<b>Wall mounted controls smart touch series</b>			
<b>Control panels</b>			
	SMART TOUCH wall mounted control panel with thermostat and room temperature and relative humidity probe. Colour black	All	LACOMPAR00
	SMART TOUCH wall mounted control panel with thermostat and room temperature and relative humidity probe. Colour white	All	LACOMPAR01

## GENERAL INFORMATION

### 2.1 About the manual

This manual was written to provide all the explanations for the correct management of the appliance.

- ⚠ This instruction manual forms an integral part of the device and therefore must be carefully preserved and must ALWAYS travel with it, even if you transfer the device to another owner or relocate it to other premises. If the manual gets damaged or lost, download a copy from the website.
- ⚠ Read this manual carefully before proceeding with any operation and follow the instructions in the individual chapters.
- ⚠ The manufacturer is not responsible for damages to persons or property caused by failure to follow the instructions in this manual.
- ⚠ This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer.

#### 2.1.1 Editorial pictograms

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

#### Related to security

- ⚠ **High risk warning (bold text)**
  - The operation described above presents a risk of serious physical injury, fatality, major damage to the appliance and/or to the environment if not carried out in compliance with safety regulations.
- ⚠ Low risk warning (plain text)
  - The operation described above presents a risk of minor physical injury or minor damage to the appliance and/or to the environment if not carried out in compliance with safety regulations.
- ⊘ Prohibition (plain text)
  - Refers to prohibited actions.
- ⓘ **Important information (bold text)**
  - This indicates important information that must be taken into account during the operations.

#### In the texts

- procedures
- lists

#### In the control panels

- actions required
- Expected responses following an action.*

#### In the figures

- 1 The numbers indicate the individual components.
- A The capital letters indicate component assemblies.
- ① The white numbers in black marks indicate a series of actions to be carried out in sequence.
- Ⓐ The black letter in white identifies an image when there are several images in the same figure.

#### 2.1.2 Pictograms on the product

Symbols are used in some parts of the appliance:

#### Related to security

- ⚠ **Caution: electrical danger**
  - The concerned personnel is informed to the presence of electricity and the risk of suffering an electric shock.

#### 2.1.3 Recipients

##### User

Non-expert person capable of operating the product in safe conditions for people, for the product itself and the environment, interpreting an elementary diagnostic of faults and abnormal operating conditions, carrying out simple adjustment, checking and maintenance operations.

##### Installer

Expert person qualified to position and connect (hydraulically, electrically, etc.) the unit to the plant; this person is responsible for handling and correct installation according to the instructions provided in this manual and the national standards currently in force.

##### Technical Service Centre

Expert and qualified person authorised directly by the manufacturer to carry out all routine and supplementary maintenance operations, as well as every adjustment, check, repair and replacement of parts necessary during the life of the unit itself.

#### 2.1.4 Manual organisation

The manual is divided into sections each dedicated to one or more target groups.

##### Coding

It addresses all recipients.

It contains the list of products and/or accessories referred to in the manual.

##### General information

It addresses all recipients.

It contains general information and important warnings that should be known before installing and using the appliance.

**Control panels**

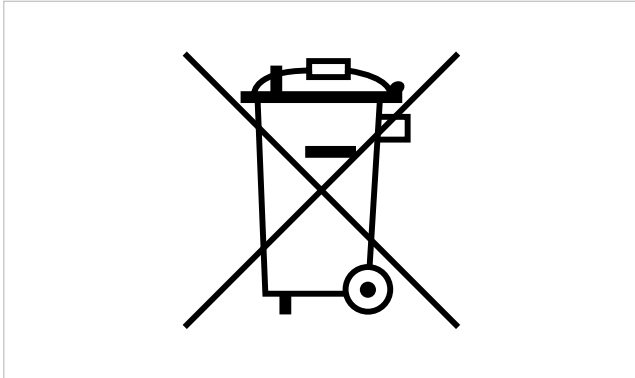
It addresses all recipients.

It contains section by control mode and information on the use of the main functions.

**Maintenance and Troubleshooting**

It addresses all recipients.

It contains specific warnings and useful information for regular maintenance work.

**2.2 Disposal**

The symbol on the product or its packaging indicates that the product must not be treated as normal household waste, but must be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Proper disposal of this product avoids harm to humans and the environment and promotes the reuse of valuable raw materials.

For more detailed information about the recycling of this product, contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Illegal disposal of the product by the user involves the application of the administrative sanctions provided for by the regulations in force.

This provision is only valid in the EU Member States.

**2.3 General warnings**

- ⚠ This instruction is an integral part of the booklet of the appliance.
- ⚠ The manufacturer reserves the right to make changes to its models at any time to improve its product, without prejudice to the essential characteristics described in this manual. The manufacturer is not obliged to add such modifications to machines previously manufactured, already delivered or under construction.
- ⚠ All repair or maintenance interventions must be performed by the technical service department or by professionally qualified personnel as foreseen in this booklet. Do not modify or intervene on the appliance as this could create dangerous situations and the manufacturer will not be responsible for any damage caused.
- ⚠ Objects or structural obstacles (furniture, curtains, plants, leaves, blinds, etc.) must not obstruct the normal air flow both from the internal and from the external grids.
- ⚠ Do not put any containers on top of the appliance, especially if they contain liquids, as this could cause a short circuit or cause damage to the appliance and/or be exposed to danger of electrocution.
- ⚠ Do not lean on the appliance.
- ⚠ In the event of water leaks, turn off the appliance and disconnect the electric power supply. Call the Technical Service Centre.
- ⚠ In case of replacement of parts, use only original parts.

## REMOTE CONTROLS LACOMPAR00 - LACOMPAR01

### 3.1 Interface

#### 3.1.1 Description

Smart Touch wall control panels with thermostat and room temperature and relative humidity probe are electronic thermostats with the possibility of control over several appliances with electronic remote control.

Allow:

- room temperature control
- management of the main functions of the device

They are fitted with:

- temperature probe

- internal memory with data saving even in case of shut-down or power outage

- ⚠ The control can control up to a maximum of 30 units.
- ⚠ The room temperature probe ensures an antifreeze safety even when the control is in stand-by
- ⚠ After 20 seconds after the last action the panel brightness is reduced, only the room temperature is seen on the display. The maximum brightness is restored to the pressure of any key.
- ⚠ Any faults of the connected individual terminals are not indicated by the wall panel.

#### 3.1.2 Display

Statuses and active alarms on display.



<b>A</b>	Display area
<b>A</b>	Automatic function active
	Silent function active
	Maximum ventilation speed active
	Night function active
	Heating function on
	Cooling function on
	Alarm active with fixed icon
	Supervision active with flashing icon and CP contact closed
	The appliance is in stand-by mode
	Resistance enabled indication

#### 3.1.3 Keys functions



<b>A</b>	Keys area
	Up key
	Down key
	This can be used to select the operating mode (Cooling or Heating)
<b>AUTO</b>	Enables Automatic function
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Enables Maximum ventilation speed function
	This can be used to switch the unit on or off
	Enables the Silent function with ventilation speed limitation to a low maximum value



## 3.2 Main functions

### 3.2.1 General start-up

Before the activation:




- ⚠ Make sure that the remote control is connected to the mains.
- ⚠ In case of a master switch on the power supply line, switch on the system by inserting the switch.

#### To activate the control

- press the  key  
The symbol  lights up.

### 3.2.2 Operating mode set-up


#### to switch the operating mode

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Heating function enable  
The symbol  on indicate the Cooling function enable

- ⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.
- ⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.
- ⚠ In the case of an incorrect setpoint, the symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

### 3.2.3 Put in stand-by the control



#### To put in stand-by the control

- press the  key for about 2 seconds  
The control goes out.

- ⚠ In stand-by mode the control ensures an antifreeze safety. In case of temperature <5 °C, the hot water solenoid valve outputs and boiler consent are activated automatically.

### 3.2.4 Set room temperature



#### To set-up the temperature

- operate the   keys to decrease or increase the desired value  
The displayed value change.

- ⚠ The adjustment range goes from 16 °C to 28 °C, with a resolution of 0,5 °C.
- ⚠ Out of range values from 5 °C and 40 °C are allowed, except in automatic mode. These value should be set only for short periods of time.

### 3.2.5 Automatic operation



#### To select the Automatic function

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Automatic function enable.

- ⚠ The ventilation speed is automatically adjusted between a minimum value and a maximum value based on an algorithm type PI, according to the actual distance from the room temperature set-point.

### 3.2.6 Silent operation



#### To select the Silent operation

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Silent function enable

- ⚠ The ventilation speed is limited at a more reduced maximum value.

### 3.2.7 Night function


#### To select the Night function

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicate the Night function enable.

- ⚠ The ventilation speed is limited at a very low value.
- ⚠ The set temperature is automatically changed:
  - in Heating mode, decreases by - 1 °C after one hour and by another - 1 °C after two hours
  - in Cooling mode, increases by 1 °C after one hour and by another + 1 °C after two hours

### 3.2.8 Maximum ventilation speed




#### To select the operation at the maximum ventilation speed

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the maximum speed function enable

- ⚠ Maximum power output is immediately obtained both in heating and cooling.
- ⚠ After reaching the desired room temperature, select a different function to increase the thermal and acoustic comfort.

### 3.2.9 Set the key lock




#### To set-up the key locking

- press both keys   for 10 seconds  
The text  appearing on the display.

- ⚠ All settings are inhibited by the user.
- ⚠ Repeat the sequence to unlock the control.

### 3.2.10 Brightness reduction

#### To reduce the display brightness


- with thee display off, press the  key for 5 seconds  
The text  appearing on the display.
- press the  key to decrease the value
- wait 20 seconds  
The brightness is reduced.


- ⚠ After 20 seconds from the last action the panel brightness will be reduced to increase the comfort during night use. On the display will appear only the room temperature.



### 3.2.11 Deactivation


#### To deactivate the display



- press the key  for about 2 seconds  
*All the light signals go off.*


 In stand-by mode, the control guarantees antifreeze protection.


### 3.2.12 Room temperature probe offset adjustment


#### To adjust the room temperature probe offset


- from display off, press the  key for about 5 seconds  
*Access to the variation menu of the AIR probe offset displayed on the display.*


- press the   keys to edit  
*The displayed value change.*

 Since the room temperature probe is located at the bottom of the unit, it is possible that in some cases the measurement may differ from the actual temperature.

 Use this adjustment carefully.

 This adjustment must be carried out only after having found actual deviations from the room temperature using a reliable tool.

 Adjust the measured value in a range of - 9/+ 12 K, with variations of 0.1 °C.


 After 20 seconds from the last action the control goes out and the settings is memorized.

## 3.3 Warnings

### 3.3.1 Long period shut-down





For seasonal shutdowns or for long periods:

- disable the device
- set the main system switch to Off

 The antifreeze function is not on.

### 3.3.2 Visualization of alarms on display

#### Displayed alarms

-  E1 Room temperature probe disconnected or faulty  
*None of the modes can be activated.*
-  E2 Fault or connection of a remote double room sensor on one of the fan coil units  
*None of the modes can be activated.*
-  E3 Humidity probe disconnected or faulty  
*None of the modes can be activated.*
-  E4 Air quality probe disconnected or faulty  
*None of the modes can be activated.*

## ON-BOARD CONTROL LACOBOMA00

### 4.1 Interface

⚠ The controls can only be installed on the versions AURAL ONE.

#### 4.1.1 Description

The on-board electronic controls with continuously modulating thermostat allow:

- room temperature control
- management of the main functions of the device

They are fitted with:

- internal memory with data saving even in case of shut-down or power outage

Through the water temperature probe (10 kΩ) positioned in the compartment on the unit's coil, the functions can be regulated:

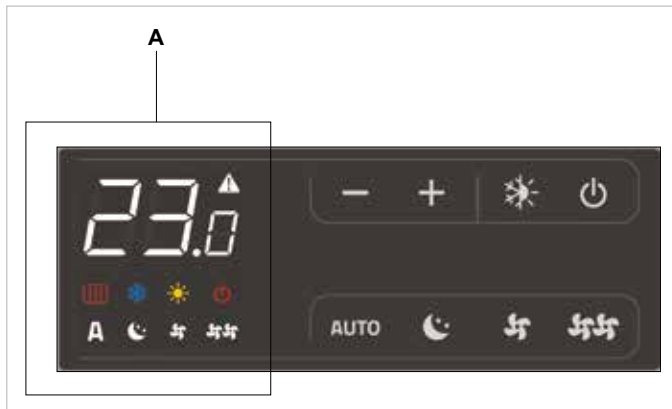
- minimum temperature in heating mode (30 °C)
- maximum temperature in cooling mode (20 °C)

⚠ The room temperature probe ensures an antifreeze safety even when the control is in stand-by

⚠ After 20 seconds after the last action the panel brightness is reduced, only the room temperature is seen on the display. The maximum brightness is restored to the pressure of any key.

#### 4.1.2 Display

Statuses and active alarms on display.



<b>A</b>	Display area
<b>A</b>	Automatic function active
	Silent function active
	Maximum ventilation speed active
	Night function active
	Heating function on
	Cooling function on
	Alarm active with fixed icon
	Supervision active with flashing icon and CP contact closed
	The appliance is in stand-by mode
	Resistance enabled indication

#### 4.1.3 Keys functions



<b>A</b>	Keys area
<b>+</b>	Up key
<b>-</b>	Down key
	This can be used to select the operating mode (Cooling or Heating)
<b>AUTO</b>	Enables Automatic function
	Consente di attivare la funzione Notturno con limitazione della velocità di ventilazione e variazione automatica della temperatura
	Enables Maximum ventilation speed function
	This can be used to switch the unit on or off
	Enables the Silent function with ventilation speed limitation to a low maximum value



## 4.2 Main functions

### 4.2.1 General start-up

Before the activation:




- ⚠ Make sure that the remote control is connected to the mains.
- ⚠ In case of a master switch on the power supply line, switch on the system by inserting the switch.

#### To activate the control

- press the  key  
The symbol  lights up.

### 4.2.2 Operating mode set-up

#### to switch the operating mode

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Heating function enable  
The symbol  on indicate the Cooling function enable


- ⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.
- ⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.
- ⚠ In the case of an incorrect setpoint, the symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

If the printed circuit board detects the water temperature probe correctly, start-up takes place under normal conditions.

- ⚠ The printed circuit board provides for operation without a water probe. In this case, the fan stop thresholds are ignored.

### 4.2.3 Put in stand-by the control



#### To put in stand-by the control

- press the  key for about 2 seconds  
The control goes out.

- ⚠ In stand-by mode the control ensures an antifreeze safety. In case of temperature <5 °C, the hot water solenoid valve outputs and boiler consent are activated automatically.

### 4.2.4 Set room temperature


#### To set-up the temperature

- operate the   keys to decrease or increase the desired value  
The displayed value change.

- ⚠ The adjustment range goes from 16 °C to 28 °C, with a resolution of 0,5 °C.
- ⚠ Out of range values from 5 °C and 40 °C are allowed, except in automatic mode. These value should be set only for short periods of time.

### 4.2.5 Automatic operation



#### To select the Automatic function

- press the **AUTO** key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Automatic function enable.

- ⚠ The ventilation speed is automatically adjusted between a minimum value and a maximum value based on an algorithm type PI, according to the actual distance from the room temperature set-point.

### 4.2.6 Silent operation



#### To select the Silent operation

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Silent function enable.

- ⚠ The ventilation speed is limited at a more reduced maximum value.

### 4.2.7 Night function



#### To select the Night function

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicate the Night function enable.

- ⚠ The ventilation speed is limited at a very low value.
- ⚠ The set temperature is automatically changed:
  - in Heating mode, decreases by - 1 °C after one hour and by another - 1 °C after two hours
  - in Cooling mode, increases by 1 °C after one hour and by another + 1 °C after two hours

### 4.2.8 Maximum ventilation speed




#### To select the operation at the maximum ventilation speed

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the maximum speed function enable

- ⚠ Maximum power output is immediately obtained both in heating and cooling.
- ⚠ After reaching the desired room temperature, select a different function to increase the thermal and acoustic comfort.

### 4.2.9 Set the key lock


#### To set-up the key locking

- press both keys   for 10 seconds  
The text  appearing on the display.

- ⚠ All settings are inhibited by the user.
- ⚠ Repeat the sequence to unlock the control.

### 4.2.10 Brightness reduction


#### To reduce the display brightness

- with the display off, press the **+** key for 5 seconds  
*The text  appearing on the display.*
- press the **-** key to decrease the value
- wait 20 seconds  
*The brightness is reduced.*

⚠ After 20 seconds from the last action the panel brightness will be reduced to increase the comfort during night use. On the display will appear only the room temperature.

### 4.2.11 Deactivation

#### To deactivate the display

- press the key  for about 2 seconds  
*All the light signals go off.*

⚠ In stand-by mode, the control guarantees antifreeze protection.

### 4.2.12 Room temperature probe offset adjustment

#### To adjust the room temperature probe offset

- from display off, press the **-** key for about 5 seconds  
*Access to the variation menu of the AIR probe offset displayed on the display.*
- press the **-** **+** keys to edit  
*The displayed value change.*

⚠ Since the room temperature probe is located at the bottom of the unit, it is possible that in some cases the measurement may differ from the actual temperature.

⚠ Use this adjustment carefully.

⚠ This adjustment must be carried out only after having found actual deviations from the room temperature using a reliable tool.

⚠ Adjust the measured value in a range of - 9/+ 12 K, with variations of 0.1 °C.

⚠ After 20 seconds from the last action the control goes out and the settings is memorized.

## 4.3 Warnings

### 4.3.1 Long period shut-down


For seasonal shutdowns or for long periods:

- disable the device
- set the main system switch to Off

⚠ The antifreeze function is not on.

### 4.3.2 Visualization of alarms on display

#### Displayed alarms

- ⚠ E1 Room temperature probe disconnected or faulty  
*None of the modes can be activated.*
- ⚠ E2 Failed internal fan motor (e.g. jamming due to foreign objects or failure of the rotation sensor)  
*None of the modes can be activated.*
- ⚠ E3 Water temperature probe H2 alarm not suitable, temporary stop of the ventilation until the temperature reaches an appropriate value
- ⚠ E5 Water temperature probe H4 alarm not suitable, temporary stop of the ventilation until the temperature reaches an appropriate value.
-  Incorrect set-point. The symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.

⚠ Check that the probe is correctly positioned in the compartment on the coil.

⚠ The printed circuit board provides for operation without a water probe. In this case, the fan stop thresholds are ignored.

## ON-UNIT CONTROL LACOBOMA01

### 5.1 Interface

⚠ The control can only be installed on the view versions AURAL ONE.

#### 5.1.1 Description

The electronic control on the unit with 4 fixed speeds and thermostat allows:

- room temperature control
- management of the main functions of the device

It is fitted with:

- internal memory with data saving even in case of shut-down or power outage

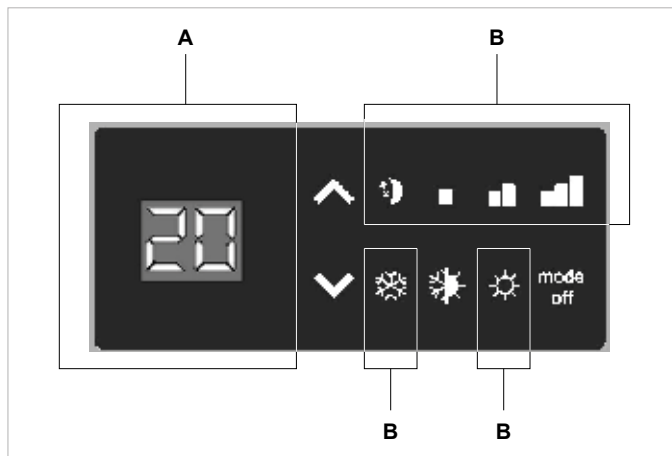
Through the water temperature probe (10 kΩ) positioned in the compartment on the unit's coil, the functions can be regulated:

- minimum temperature in heating mode (30 °C)
- maximum temperature in cooling mode (20 °C)

⚠ After 20 seconds after the last action the panel brightness is reduced, only the room temperature is seen on the display. The maximum brightness is restored to the pressure of any key.

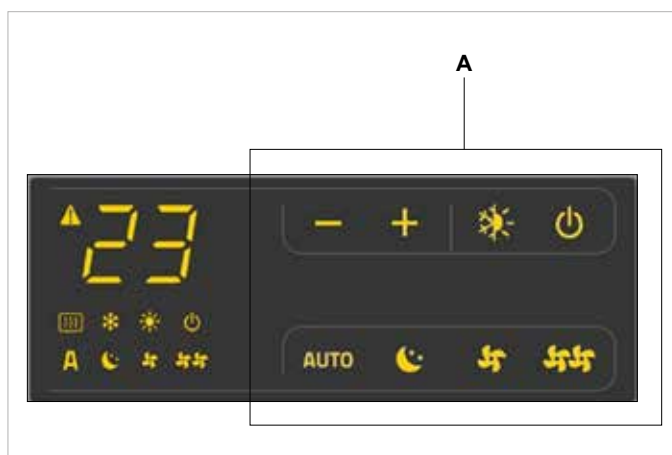
#### 5.1.2 Display

Statuses and active alarms on display.



<b>A</b>	Display area
<b>B</b>	Led area
■	Minimum speed active
■ ■	Medium speed active
■ ■ ■	Maximum speed active
* * ☾	Super Silent function active
☀	Heating function on
❄	Cooling function on

#### 5.1.3 Keys functions



<b>A</b>	Keys area
▲	Up key
▼	Down key
☀	This can be used to select the operating mode (Cooling or Heating)
mode off	Allows you to switch the unit on or off and select operating modes

## 5.2 Main functions

### 5.2.1 General start-up

Before the activation:




- ⚠ Make sure that the remote control is connected to the mains.
- ⚠ In case of a master switch on the power supply line, switch on the system by inserting the switch.

#### To activate the control

- press the  key  
The control turns on.  
The text  appearing on the display.

### 5.2.2 Operating mode set-up


#### to switch the operating mode

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Heating function enable  
The symbol  on indicate the Cooling function enable

- ⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.
- ⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.
- ⚠ In the case of an incorrect setpoint, the symbol of the activated function flashes and ventilation stops until the appropriate value is reached.



### 5.2.3 Put in stand-by the control

#### To put in stand-by the control

- press the  key for about 2 seconds  
The control goes out.

### 5.2.4 Set room temperature


#### To set-up the temperature

- operate the   keys to decrease or increase the desired value  
The displayed value change.




- ⚠ The temperature adjustment range is from 15 to 30°C, with a resolution of 0.5°C.
- ⚠ Off-scale values of 5°C (Lo) and 40°C (Hi) are possible, except in automatic mode. Only set these values for short periods.

### 5.2.5 Setting the ventilation speed

#### To select the fan speed control

- press the key  on indicates the Silent function enable

- ⚠ The ventilation speed is limited at a more reduced maximum value.

- press the  key for about 2 seconds  
The symbol  on indicates the Heating function enable  
The symbol  on indicate the Cooling function enable

- ⚠ In heating function the symbols is alight with setpoint higher than the room temperature.
- ⚠ In cooling function the symbols is alight with setpoint lower than the room temperature.

### 5.2.6 Set the key lock



#### To set-up the key locking

- press both keys   for 10 seconds  
The text  appearing on the display.


- ⚠ All settings are inhibited by the user.
- ⚠ Repeat the sequence to unlock the control.

### 5.2.7 Brightness reduction

#### To reduce the display brightness

- press the  key for 10 seconds  
The text  appearing on the display.


#### To restore normal display brightness

- press the  key for 10 seconds  
The text  appearing on the display.

- ⚠ After 20 seconds from the last action the panel brightness will be reduced to increase the comfort during night use. On the display will appear only the room temperature.

### 5.2.8 Deactivation

#### To deactivate the display

- press the key  for about 2 seconds  
All the light signals go off.

- ⚠ In stand-by mode, the control guarantees antifreeze protection.

## 5.3 Warnings

### 5.3.1 Long period shut-down

For seasonal shutdowns or for long periods:

- disable the device
- set the main system switch to Off

### 5.3.2 Visualization of alarms on display

E1 and flashing of all LEDs Room temperature probe disconnected or faulty (automatic reset alarm)

None of the modes can be activated.

- E2 and flashing of LEDs ☀️ ❄️ Failure in the water temperature probe located in the main coil
- E3 and flashing of LEDs \* 📊 Motor alarm (e.g. jamming due to foreign bodies or fault of the rotation sensor) (automatic reset alarm)
- Flashing of LED ☀️ Water temperature alarm, water demand not met (<30 °C in heating). Temporary stop of ventilation until the appropriate value is reached
- Flashing of LED ❄️ Water temperature alarm, water demand not met (>20 °C in cooling). Temporary stop of ventilation until the appropriate value is reached

⚠️ Check that the probe is correctly positioned in the compartment on the coil.

⚠️ The printed circuit board provides for operation without a water probe. In this case, the fan stop thresholds are ignored.

## MAINTENANCE

### 6.1 Preliminary warnings

Before each cleaning and maintenance intervention:

- disconnect the device from the power mains by turning the system master switch to "OFF"
- wait for the components to cool down in order to avoid any burns

⊖ Carrying out any technical or cleaning work before disconnecting the unit from the power supply is forbidden.

⚠ Make sure that there is no voltage before operating.

⚠ After completing the maintenance work, must be restored the original condition.

### 6.2 Routine maintenance

⚠ Routine maintenance is essential to keep the device always efficient, safe and reliable over time.

It can be done:

- every six months

**Before each cleaning and maintenance intervention:**

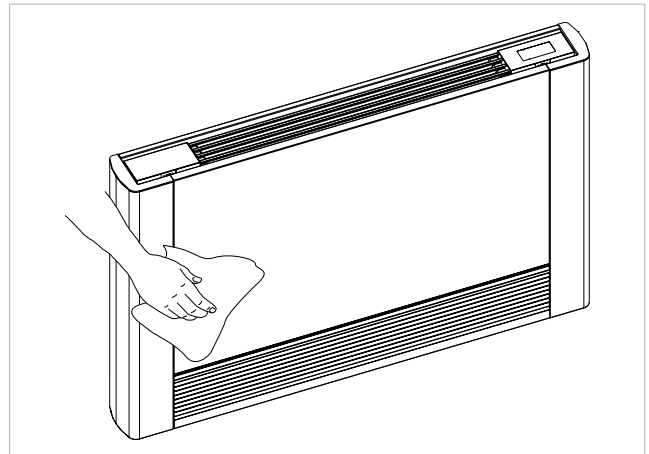
- disconnect the device from the power mains by turning the system master switch to "OFF"

⚠ Wait for the components to cool down in order to avoid any burns.

⚠ After completing the maintenance work, must be restored the original condition.

⊖ It is forbidden to open the access doors and carry out any technical or cleaning intervention, before having disconnect the device from the mains supply by placing the main switch of the system on "OFF".

#### 6.2.1 External cleaning



Clean the external surfaces using a soft cloth dampened with water.

⚠ Do not use abrasive sponges or abrasive or corrosive detergents as you might damage the painted surface.

⚠ Disconnect the unit from the power supply before each cleaning and maintenance intervention by setting the main power supply switch to off.

#### 6.2.2 Air intake filter cleaning

**Cleaning the filter must be carried out:**

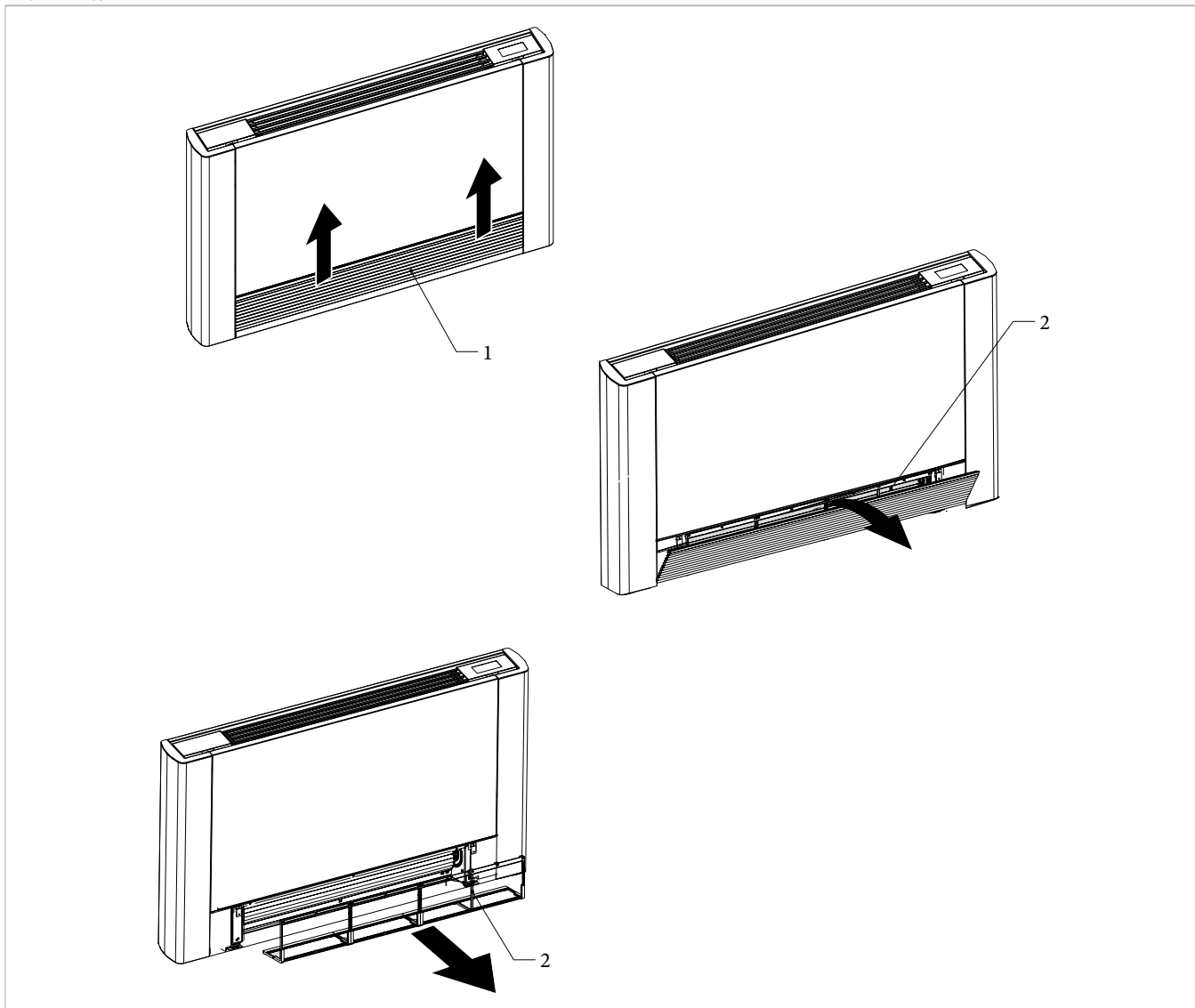
- after prolonged operation, considered the concentration of impurities in the air
- when you plan to restart the system after prolonged disuse



## Filter extraction

### Version with finned intake grill

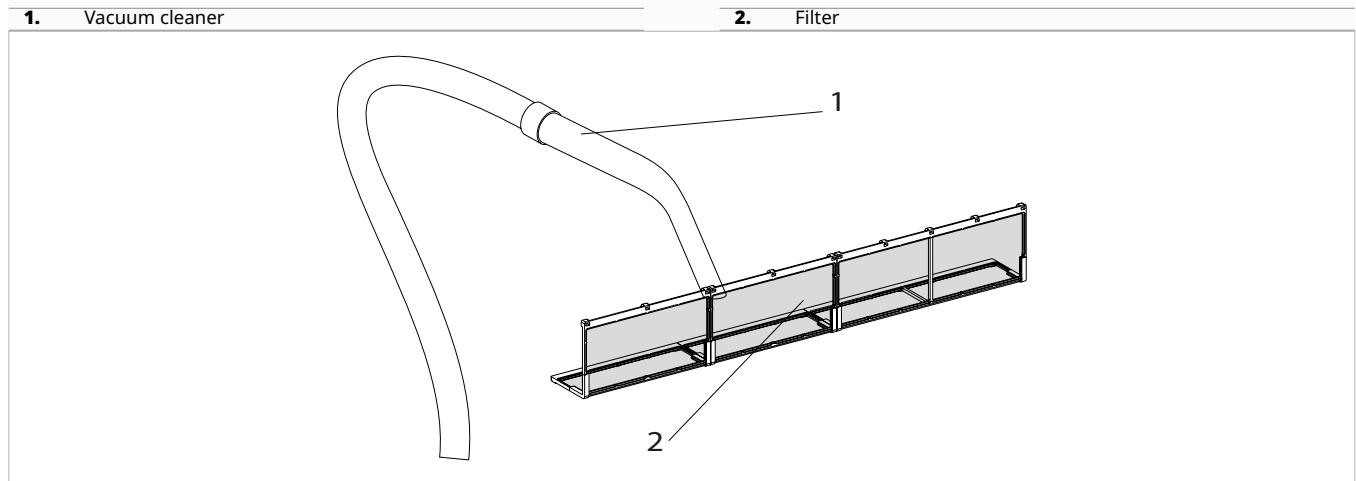
1. Air intake grill with fins
2. Filter



#### For removing the filter in versions with a finned intake grill:

- lift the fin grill slightly
- rotate the fin grill until it comes completely out of the housing
- remove the grid
- remove the filter

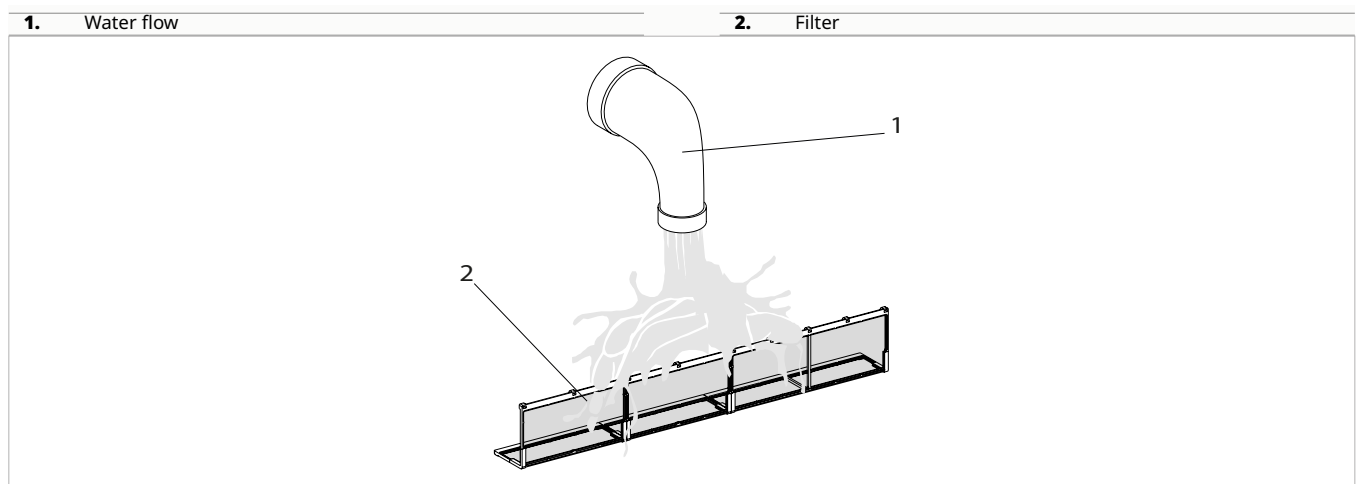
## Cleaning the filters



### To clean the filter:

- use a vacuum cleaner

- aspirate dust



### If the quantity of dust is considerable:

- wash the filter under running water (max. 40 °C)
- allow to dry in the shade

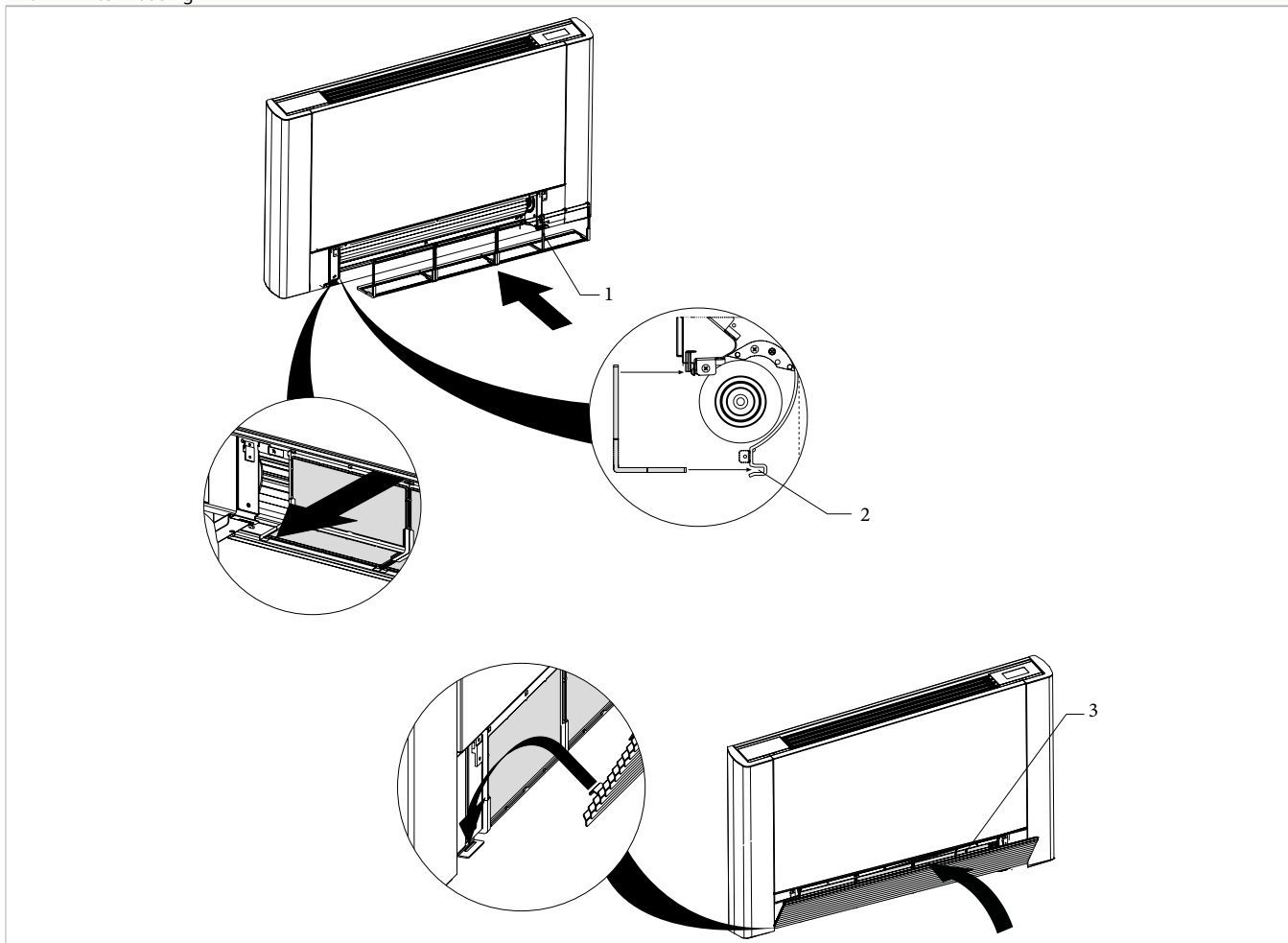
⚠ Exposure to the sun or washing water temperatures above 40 °C can shrink the filters.

⊘ It is forbidden to use detergents or solvents to clean the filter.

## Filter installation

### Version with finned intake grill

1. Filter
2. Filter housing



#### To reassemble the filter:

- bring the filter closer to the unit
- insert the filter into its housing
- bring the finned grill closer
- insert the grill into the appropriate slots

- rotating the grill
- hooking the grill

- ⚠ Check that the filter is fitted correctly.
- ⊘ It is forbidden to use the unit without a filter.

### **6.3 Suggestions for energy saving**

For a correct operation of the device and a great energy saving:

- keep the filters clean
- keep the doors and windows of the locations fitted with air conditioning systems closed as much as possible
- During summer limit the entry of direct sun rays into the rooms to be air-conditioned by means of external screens (projections, curtains, shutters, etc.)

## TROUBLESHOOTING

### 7.1 Preliminary warnings

Should you encounter any of the anomalies below:

- the ventilation does not start even if the water circuit is filled with hot or cold water
- the device is losing water in heating mode
- the device is losing water in cooling mode
- the device generates excessive noise
- there is dew on the front panel

Follow the instructions below:

- disconnect the device from power supply immediately
- close the water taps
- contact immediately an authorized technical support center or qualified staff

**⚠** The interventions must be carried out by a qualified installer or by a specialized support center.

**⊘** Do not intervene personally.

### 7.2 Troubleshooting table

Effect	Cause	Solution
The ventilation is delayed with respect to the new temperature or function settings.	The circuit valve requires a certain time to open and therefore to make the hot or cold water circulate inside the device.	Wait 2 or 3 minutes to allow the circuit valve to open.
The device does not activate the ventilation.	Cold or hot water is missing from the system.	Make sure the boiler or the water cooler are on.
The ventilation does not start even if the water circuit is filled with hot or cold water.	The hydraulic valve stays closed.	Demount the body of the valve and check if the water circulation is restored. Check the valve operation feeding it separately to 230 V. If you were to turn on, the problem may be in the electronic control.
	The ventilation motor is jammed or burnt.	Check the motor windings and check if the fan rotates freely.
	The wirings are not correct.	Check the electrical connections.
The device is losing water in heating mode.	Leaks at the hydraulic connections of the system.	Check the leak and tighten the connection.
	Losses in the valve group.	Check the condition of the gaskets.
There is dew on the front panel.	Detached thermal insulation.	Check the correct positioning of the thermal and acoustic insulations paying particular attention to the front one located on top of the finned coil.
There are water drops on the air vent.	High humidity conditions (>60%) might generate condensation, especially at minimum ventilation speeds.	As soon as the level of relative humidity drops, the phenomena disappears. However, a few water drops falling inside the device will not cause any malfunction.
The device is losing water in cooling mode.	The condensate tray is clogged.	Slowly pour a bottle of water in the lower section of the battery to check the drainage; if necessary clean the tray and/or improve the slope of the drain pipe.
	The condensate discharge pipe does not have the slope required for correct drainage.	
	The connection pipes and the valves unit are not well insulated.	Check the pipe insulation.
The device generates excessive noise.	The fan touches the structure.	Check.
	The fan is unbalanced.	The unbalancing generates excessive machine vibrations: replace the fan.
	Check the filters for dirt and clean them if necessary.	Clean the filters.

---

*En primer lugar, queremos agradecerle que haya decidido dar su preferencia a un aparato de nuestra fabricación.*

*Como verá ha hecho una excelente elección, ya que ha adquirido un producto que representa lo último en tecnología de climatización doméstica.*

*Poniendo en práctica los consejos de este manual, podrá disfrutar sin problemas de unas óptimas condiciones ambientales, con la menor inversión energética.*

## **Conformidad**

Consultar el manual de instalación de la unidad correspondiente.

## **Marcados**



# ÍNDICE

<b>1 Codificación</b>	<b>50</b>
1.1 Codificación accesorios	50
<b>2 Características generales</b>	<b>51</b>
2.1 Información acerca del manual	51
2.1.1 Pictogramas editoriales	51
2.1.2 Pictogramas en el producto	51
2.1.3 Destinatarios	51
2.1.4 Organización del manual	51
2.2 Eliminación	52
2.3 Advertencias generales	52
<b>3 Mandos a distancia LACOMPAR00 - LACOMPAR01</b>	<b>53</b>
3.1 Interfaz	53
3.1.1 Descripción	53
3.1.2 Pantalla	53
3.1.3 Función de las teclas	53
3.2 Funciones principales	54
3.2.1 Encendido general	54
3.2.2 Configurar el modo de funcionamiento	54
3.2.3 Poner el mando en stand-by	54
3.2.4 Configurar la temperatura ambiente	54
3.2.5 Funcionamiento Automático	54
3.2.6 Funcionamiento Silencioso	54
3.2.7 Funcionamiento Nocturno	54
3.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima	54
3.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas	54
3.2.10 Reducción del brillo	54
3.2.11 Desactivación	55
3.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente	55
3.3 Advertencias	55
3.3.1 Apagado prolongado	55
3.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla	55

---

**4 Mandos instalados en la máquina LACOBOMA00 . . . . . 56**

<b>4.1 Interfaz . . . . .</b>	<b>56</b>
4.1.1 Descripción . . . . .	56
4.1.2 Pantalla. . . . .	56
4.1.3 Función de las teclas . . . . .	56
<b>4.2 Funciones principales . . . . .</b>	<b>57</b>
4.2.1 Encendido general . . . . .	57
4.2.2 Configurar el modo de funcionamiento . . . . .	57
4.2.3 Poner el mando en stand-by. . . . .	57
4.2.4 Configurar la temperatura ambiente . . . . .	57
4.2.5 Funcionamiento Automático . . . . .	57
4.2.6 Funcionamiento Silencioso . . . . .	57
4.2.7 Funcionamiento Nocturno . . . . .	57
4.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima . . . . .	57
4.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas. . . . .	57
4.2.10 Reducción del brillo . . . . .	58
4.2.11 Desactivación . . . . .	58
4.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente . . . . .	58
<b>4.3 Advertencias . . . . .</b>	<b>58</b>
4.3.1 Apagado prolongado. . . . .	58
4.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla . . . . .	58

**5 Mando instalado en la máquina LACOBOMA01 . . . . . 59**

<b>5.1 Interfaz . . . . .</b>	<b>59</b>
5.1.1 Descripción . . . . .	59
5.1.2 Pantalla. . . . .	59
5.1.3 Función de las teclas . . . . .	59
<b>5.2 Funciones principales . . . . .</b>	<b>60</b>
5.2.1 Encendido general . . . . .	60
5.2.2 Configurar el modo de funcionamiento . . . . .	60
5.2.3 Poner el mando en stand-by. . . . .	60
5.2.4 Configurar la temperatura ambiente . . . . .	60
5.2.5 Configurar la velocidad de ventilación . . . . .	60
5.2.6 Configurar el bloqueo de las teclas. . . . .	60
5.2.7 Reducción del brillo . . . . .	60
5.2.8 Desactivación . . . . .	60
<b>5.3 Advertencias . . . . .</b>	<b>60</b>
5.3.1 Apagado prolongado. . . . .	60
5.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla . . . . .	61







---

<b>6</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>62</b>
6.1	Advertencias preliminares	62
6.2	Mantenimiento ordinario	62
6.2.1	Limpieza externa	62
6.2.2	Limpieza del filtro de aspiración de aire	62
6.3	Consejos para ahorrar energía	66
<b>7</b>	<b>Anomalías y soluciones</b>	<b>67</b>
7.1	Advertencias preliminares	67
7.2	Tabla de anomalías y soluciones	67

## CODIFICACIÓN

### 1.1 Codificación accesorios

	Descripción del accesorio	Productos combinables	Código
<b>Mandos instalados en la máquina</b>			
<b>Mandos</b>			
	Mando electrónico en la máquina SMART TOUCH con termostato de modulación continua	ONE	LACOBOMA00
	Mando electrónico en la máquina de 4 velocidades fijas con termostato	ONE	LACOBOMA01
<b>Mandos para control de pared</b>			
<b>Mandos</b>			
	Panel de control de pared con termostato y sonda de temperatura y humedad relativa ambiente. Color negro	Todos	LACOMPAR00
	Panel de control de pared con termostato y sonda de temperatura y humedad relativa ambiente. Color blanco	Todos	LACOMPAR01

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

### 2.1 Información acerca del manual

Este manual está diseñado para proporcionar todas las explicaciones para el correcto manejo del aparato.

- ⚠ Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato, por lo que debe conservarse con cuidado y acompañar SIEMPRE al aparato, incluso si se cede a otro propietario o usuario, o se transfiere a otra instalación. Si se daña o se pierde, descargar una copia del sitio web.
- ⚠ Leer atentamente este manual antes de realizar cualquier operación y seguir escrupulosamente lo que se describe en los distintos capítulos.
- ⚠ La empresa fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales derivados del incumplimiento de las normas contenidas en este manual.
- ⚠ Este documento es confidencial con arreglo a la ley y no puede reproducirse ni transmitirse a terceros sin autorización expresa de la empresa.

#### 2.1.1 Pictogramas editoriales

Los pictogramas del siguiente capítulo proporcionan información necesaria para el uso correcto y seguro de la máquina rápidamente y de forma inequívoca.

#### Relacionados con la seguridad

- ⚠ **Advertencia de alto riesgo (texto en negrita)**
  - Indica que la operación descrita presenta un riesgo de lesiones corporales graves, muerte, daños graves al aparato y/o al medio ambiente si no se realiza de acuerdo con las normas de seguridad.
- ⚠ Advertencia de bajo riesgo (texto normal)
  - Indica que la operación descrita presenta un riesgo de lesiones físicas leves, daños al aparato y/o al medio ambiente si no se realiza de acuerdo con las normas de seguridad.
- ⊘ Prohibición (texto normal)
  - Indica acciones que no deben realizarse bajo ningún concepto.
- ⓘ **Información importante (texto en negrita)**
  - Indica información importante que hay que tener en cuenta en las operaciones que se llevan a cabo.

#### En los textos

- procedimientos
- listas

#### En los paneles de control

- acciones requeridas
- Respuestas esperadas tras una acción.*

#### En las figuras

- 1 Los números indican los distintos componentes.
- A Las letras mayúsculas indican un conjunto de componentes.
- ① Los números blancos con fondo negro indican una serie de acciones que deben realizarse por orden.
- Ⓐ La letra negra con fondo blanco identifica una imagen cuando hay varias imágenes en la misma figura.

#### 2.1.2 Pictogramas en el producto

En algunas partes del aparato se utilizan los símbolos:

#### Relacionados con la seguridad

- ⚠ **Atención peligro electricidad**
  - Indica al personal interesado que hay electricidad y el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

#### 2.1.3 Destinatarios

##### Usuario

Persona no experta capaz de manejar el producto en condiciones seguras para las personas, el producto en sí y el medio ambiente, interpretar un diagnóstico básico de las averías y las condiciones anómalas de funcionamiento, y realizar operaciones sencillas de regulación, comprobación y mantenimiento.

##### Instalador

Persona experta y cualificada para colocar la unidad en la instalación y conectarla hidráulica, eléctricamente, etc.: es responsable de la manipulación e instalación correcta de acuerdo con lo que se indica en este manual y la normativa nacional vigente.

##### Centro de Asistencia Técnica

Personal experto, cualificado y autorizado directamente por la fábrica para realizar todas las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario, así como cualquier regulación, control, reparación y sustitución de piezas que se exijan durante la vida útil de la unidad.

#### 2.1.4 Organización del manual

El manual está dividido en secciones y cada una de ellas está dedicada a uno o más destinatarios.

##### Codificación

Se dirige a todos los destinatarios. Contiene la lista de productos y/o accesorios a los que se hace referencia en el manual.

##### Características generales

Se dirige a todos los destinatarios. Contiene información general y advertencias importantes que deben conocerse antes de instalar y utilizar el aparato.

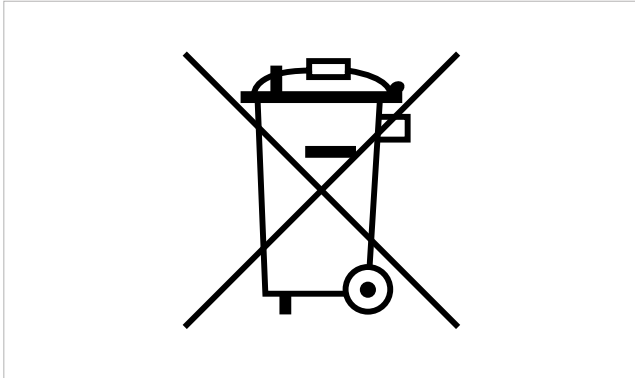
### Mandos

Se dirige a todos los destinatarios.  
 Contiene secciones divididas por tipo de mando e información útil sobre cómo utilizar las funciones principales.

### Mantenimiento y Anomalías y soluciones

Se dirige a todos los destinatarios.  
 Contiene las advertencias específicas y la información útil para las intervenciones de mantenimiento ordinario.

## 2.2 Eliminación



El símbolo que hay en el producto o el embalaje indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico normal, sino que debe llevarse al punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

La correcta eliminación de este producto evita daños a las personas y al medio ambiente y fomenta la reutilización de valiosas materias primas.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basuras o la tienda donde se ha adquirido el producto.

La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

Esta disposición sólo es válida en los estados miembros de la UE.

## 2.3 Advertencias generales

- ⚠ Estas instrucciones forman parte integrante del manual del aparato.
- ⚠ La empresa fabricante se reserva el derecho de modificar sus modelos en cualquier momento con el fin de mejorar su producto, respetando las características esenciales descritas en este manual. La empresa no está obligada a añadir dichas modificaciones a las máquinas fabricadas previamente y ya entregadas o en fase de fabricación.
- ⚠ Las intervenciones de reparación o mantenimiento deben ser realizadas por el Servicio de Asistencia Técnico o personal cualificado de acuerdo con lo establecido en este manual. No modificar ni manipular el aparato, ya que se pueden crear situaciones peligrosas y el fabricante del aparato no se hará responsable de los daños causados.
- ⚠ Ningún obstáculo u objeto estructural (mobiliario, cortinas, plantas, vegetación, etc.) debe obstruir nunca el flujo normal de aire de las rejillas interiores o exteriores.
- ⚠ No apoyar recipientes encima del aparato, especialmente si contienen líquidos, ya que se podría provocar un cortocircuito o dañar el aparato y/o la exposición al peligro de electrocución.
- ⚠ No apoyarse en el aparato.
- ⚠ Si se produce una fuga de agua del aparato, éste debe apagarse inmediatamente y hay que cortar la corriente. Llamar al Centro de Asistencia Técnica.
- ⚠ Cuando se sustituyan componentes, utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

## MANDOS A DISTANCIA LACOMPAR00 - LACOMPAR01

### 3.1 Interfaz

#### 3.1.1 Descripción

Los paneles de control de pared Smart Touch con termostato y sonda de temperatura y humedad relativa son termostatos electrónicos que pueden controlar varios aparatos dotados de mando electrónico a distancia.

Permiten:

- regular la temperatura ambiente
- gestionar las principales funciones del aparato

Están equipados con:

- sonda de temperatura ambiente

- memoria interna con almacenamiento de datos incluso en caso de apagado anómalo o corte de corriente

- ⚠ El mando puede controlar un máximo de 30 aparatos.
- ⚠ La sonda de temperatura ambiente garantiza protección antihielo incluso cuando el mando está en stand-by.
- ⚠ 20 segundos después de la última acción, el brillo del panel se reduce y solo se muestra en la pantalla la temperatura ambiente. Al presionar cualquier tecla se restablece el brillo máximo.
- ⚠ Las posibles anomalías de los distintos terminales conectados no se indican en el panel de pared.

#### 3.1.2 Pantalla

Estados y alarmas visualizados en la pantalla.



<b>A</b>	Área pantalla
<b>A</b>	Función Automático activa
<b>🔇</b>	Función Silencioso activa
<b>🌀🌀</b>	Máxima velocidad de ventilación activa
<b>🌙*</b>	Función Nocturno activa
<b>☀️</b>	Función Calefacción activa
<b>❄️</b>	Función Refrigeración activa
<b>⚠️</b>	Alarma activa con icono fijo
<b>⚠️</b>	Supervisión activa con icono parpadeante y contacto CP cerrado
<b>🔌</b>	El aparato está en stand-by
<b>🔌</b>	Indicación de resistencia activa

#### 3.1.3 Función de las teclas



<b>A</b>	Área teclas
<b>+</b>	Permite aumentar la temperatura ajustada
<b>-</b>	Permite disminuir la temperatura ajustada
<b>☀️/❄️</b>	Permite seleccionar el modo de funcionamiento eligiendo entre Refrigeración y Calefacción
<b>AUTO</b>	Permite activar la función Automático
<b>🌙*</b>	Permite activar la función Nocturno con limitación de la velocidad de ventilación y variación automática de la temperatura
<b>🌀🌀</b>	Permite activar la función Máxima velocidad de ventilación
<b>🔌</b>	Permite activar o desactivar la unidad
<b>🔇</b>	Permite activar la función Silencioso con limitación de la velocidad de ventilación a un valor máximo bajo



## 3.2 Funciones principales

### 3.2.1 Encendido general

Antes de la activación:




- ⚠ Asegurarse de que el mando a distancia esté conectado a la red eléctrica.
- ⚠ Si hay un interruptor principal en la línea eléctrica de alimentación, encender el sistema accionando el interruptor.

#### Para activar el mando

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  se enciende.

### 3.2.2 Configurar el modo de funcionamiento


#### Para cambiar el modo de funcionamiento

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Calefacción está activada.
- El símbolo  encendido indica que la función Refrigeración está activada.

- ⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En caso de set-point incorrecto, el símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda.

### 3.2.3 Poner el mando en stand-by



#### Para poner el mando en stand-by

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El mando se apaga.

- ⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo. Si la temperatura ambiente es <math>5^{\circ}\text{C}</math> se activan automáticamente las salidas de la electroválvula del agua caliente y la autorización de la caldera.

### 3.2.4 Configurar la temperatura ambiente

#### Para configurar la temperatura ambiente

- accionar las teclas   para disminuir o aumentar el valor deseado
- El valor que se indica en la pantalla se modifica.

- ⚠ El rango de regulación de la temperatura va de  $16^{\circ}\text{C}$  a  $28^{\circ}\text{C}$ , con una resolución de  $0,5^{\circ}\text{C}$ .
- ⚠ Se permiten valores fuera de escala de  $5^{\circ}\text{C}$  y  $40^{\circ}\text{C}$ , excepto en el modo automático. Configurar estos valores sólo durante períodos cortos.

### 3.2.5 Funcionamiento Automático



#### Para seleccionar el funcionamiento Automático

- mantener presionada la tecla **AUTO** durante unos 2 segundos
- El símbolo **A** encendido indica que la función Automático está activada.

- ⚠ La velocidad de ventilación se regula automáticamente entre un valor mínimo y un valor máximo según un algoritmo PI, en función de la diferencia real entre la temperatura ambiente y el set-point.

### 3.2.6 Funcionamiento Silencioso



#### Para seleccionar el funcionamiento Silencioso

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Silencioso está activada.

- ⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor máximo bajo.

### 3.2.7 Funcionamiento Nocturno

#### Para seleccionar el funcionamiento Nocturno



- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Nocturno está activada.

- ⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor muy bajo.

- ⚠ La temperatura ajustada se modifica automáticamente:
  - en la función Calefacción,  $-1^{\circ}\text{C}$  una hora después de la activación y  $-1^{\circ}\text{C}$  al cabo de dos horas
  - en la función Refrigeración,  $+1^{\circ}\text{C}$  una hora después de la activación y  $+1^{\circ}\text{C}$  al cabo de dos horas

### 3.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima




#### Para seleccionar el funcionamiento a la máxima velocidad de ventilación

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Máxima velocidad está activada.

- ⚠ Se consigue inmediatamente la máxima potencia suministrable tanto en calefacción como en refrigeración.
- ⚠ Una vez alcanzada la temperatura deseada, seleccionar otra función para obtener un mayor confort térmico y acústico.

### 3.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas



#### Para configurar el bloqueo de las teclas

- presionar simultáneamente las teclas   durante unos 10 segundos
- El mensaje  aparece en la pantalla.

- ⚠ El usuario no puede realizar ningún ajuste.
- ⚠ Repetir la secuencia para desbloquear de nuevo el mando.

### 3.2.10 Reducción del brillo

#### Para reducir el brillo de la pantalla

- con la pantalla apagada, presionar la tecla  durante 5 segundos
- El mensaje  aparece en la pantalla.

- presionar la tecla **—** para disminuir el valor
- esperar 20 segundos  
*El brillo se reduce.*

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el brillo del panel se reduce automáticamente para mejorar el confort durante la noche. En la pantalla solo se muestra la temperatura ambiente.

### 3.2.11 Desactivación

#### Para desactivar la pantalla

- presionar la tecla **⏻** durante unos 2 segundos  
*Todas las luces indicadoras se apagan.*

⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo.

### 3.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente

#### Para regular el offset de la sonda de temperatura ambiente

- con la pantalla apagada, presionar la tecla **—** durante unos 5 segundos  
*Se accede al menú para modificar el offset de la sonda AIR que aparece en la pantalla.*

- presionar las teclas **— +** para modificar  
*El valor que se indica en la pantalla se modifica.*

⚠ Dado que la sonda de detección de la temperatura ambiente está situada en la parte inferior del aparato, es posible que la medición sea distinta de la temperatura real en algunos casos.

⚠ Utilizar esta regulación con precaución.

⚠ Esta regulación solo debe realizarse después de haber detectado desviaciones de la temperatura ambiente real con una herramienta fiable.

⚠ Regular el valor en un rango de -9/+12 K, con variaciones de 0,1°C.

⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el mando se apaga y el ajuste queda memorizado.

## 3.3 Advertencias

### 3.3.1 Apagado prolongado

En caso de apagado estacional o prolongado:

- desactivar el aparato
- poner el interruptor general del sistema en la posición de apagado

⚠ La función antihielo está desactivada.

### 3.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla

#### Alarmas visualizadas en la pantalla

- ⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desconectada o averiada  
*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*
- ⚠ E2 Avería o conexión de una doble sonda ambiente remota en uno de los ventiloconvectores  
*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*
- ⚠ E3 Sonda de humedad desconectada o averiada  
*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*
- ⚠ E4 Sonda de calidad del aire desconectada o averiada  
*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*

## MANDOS INSTALADOS EN LA MÁQUINA LACOBOMA00

### 4.1 Interfaz

⚠ Los mandos sólo pueden instalarse en las versiones a la vista AURAL ONE.

#### 4.1.1 Descripción

Los mandos electrónicos instalados en la máquina con termostato de modulación continua permiten:

- regular la temperatura ambiente
- gestionar las principales funciones del aparato

Están equipados con:

- memoria interna con almacenamiento de datos incluso en caso de apagado anómalo o corte de corriente

A través de la sonda de temperatura del agua (10 kΩ), situada en la caja que se encuentra en la batería de la unidad, se pueden gestionar las funciones:

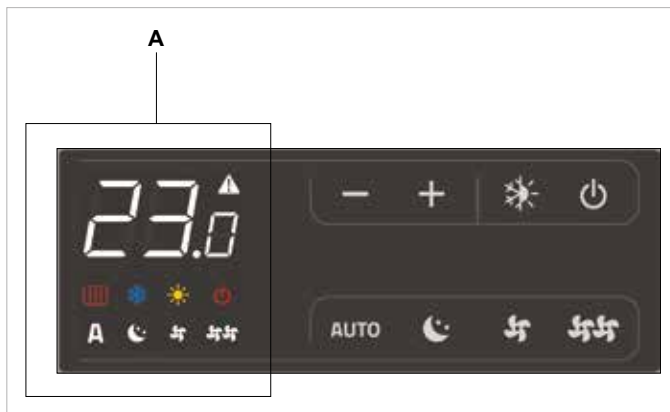
- temperatura mínima en calefacción (30°C)
- temperatura máxima en refrigeración (20°C)

⚠ La sonda de temperatura ambiente garantiza protección antihielo incluso cuando el mando está en stand-by.

⚠ 20 segundos después de la última acción, el brillo del panel se reduce y solo se muestra en la pantalla la temperatura ambiente. Al presionar cualquier tecla se restablece el brillo máximo.

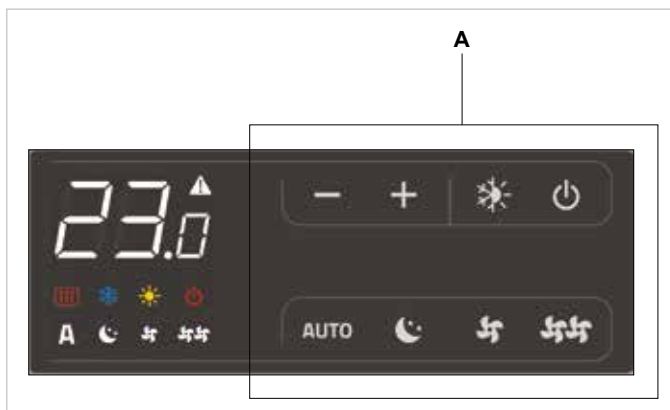
#### 4.1.2 Pantalla

Estados y alarmas visualizados en la pantalla.



A	Área pantalla
A	Función Automático activa
☸	Función Silencioso activa
☸☸	Máxima velocidad de ventilación activa
☾	Función Nocturno activa
☀	Función Calefacción activa
❄	Función Refrigeración activa
⚠	Alarma activa con icono fijo
⚠	Supervisión activa con icono parpadeante y contacto CP cerrado
⏻	El aparato está en stand-by
🔌	Indicación de resistencia activa

#### 4.1.3 Función de las teclas



A	Área teclas
+	Permite aumentar la temperatura ajustada
-	Permite disminuir la temperatura ajustada
☀/❄	Permite seleccionar el modo de funcionamiento eligiendo entre Refrigeración y Calefacción
AUTO	Permite activar la función Automático
☾	Permite activar la función Nocturno con limitación de la velocidad de ventilación y variación automática de la temperatura
☸☸	Permite activar la función Máxima velocidad de ventilación
⏻	Permite activar o desactivar la unidad
☸	Permite activar la función Silencioso con limitación de la velocidad de ventilación a un valor máximo bajo





## 4.2 Funciones principales

### 4.2.1 Encendido general

Antes de la activación:




- ⚠ Asegurarse de que el mando a distancia esté conectado a la red eléctrica.
- ⚠ Si hay un interruptor principal en la línea eléctrica de alimentación, encender el sistema accionando el interruptor.

#### Para activar el mando

- mantener presionada la tecla 
- El símbolo  se enciende.

### 4.2.2 Configurar el modo de funcionamiento

#### Para cambiar el modo de funcionamiento

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Calefacción está activada.
- El símbolo  encendido indica que la función Refrigeración está activada.


- ⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En caso de set-point incorrecto, el símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda.

Si la placa detecta correctamente la sonda de temperatura del agua, la puesta en marcha se realiza en condiciones normales.

- ⚠ La placa permite el funcionamiento sin sonda de agua. En este caso, se ignoran los umbrales de parada del ventilador.

### 4.2.3 Poner el mando en stand-by



#### Para poner el mando en stand-by

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El mando se apaga.

- ⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo. Si la temperatura ambiente es <5°C se activan automáticamente las salidas de la electroválvula del agua caliente y la autorización de la caldera.

### 4.2.4 Configurar la temperatura ambiente


#### Para configurar la temperatura ambiente

- accionar las teclas   para disminuir o aumentar el valor deseado
- El valor que se indica en la pantalla se modifica.

- ⚠ El rango de regulación de la temperatura va de 16°C a 28°C, con una resolución de 0,5°C.
- ⚠ Se permiten valores fuera de escala de 5°C y 40°C, excepto en el modo automático. Configurar estos valores sólo durante períodos cortos.

### 4.2.5 Funcionamiento Automático



#### Para seleccionar el funcionamiento Automático

- mantener presionada la tecla **AUTO** durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Automático está activada.

- ⚠ La velocidad de ventilación se regula automáticamente entre un valor mínimo y un valor máximo según un algoritmo PI, en función de la diferencia real entre la temperatura ambiente y el set-point.

### 4.2.6 Funcionamiento Silencioso



#### Para seleccionar el funcionamiento Silencioso

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Silencioso está activada.

- ⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor máximo bajo.

### 4.2.7 Funcionamiento Nocturno



#### Para seleccionar el funcionamiento Nocturno

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Nocturno está activada.

- ⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor muy bajo.
- ⚠ La temperatura ajustada se modifica automáticamente:
  - en la función Calefacción, - 1°C una hora después de la activación y - 1°C al cabo de dos horas
  - en la función Refrigeración, + 1°C una hora después de la activación y + 1°C al cabo de dos horas

### 4.2.8 Funcionamiento a velocidad máxima




#### Para seleccionar el funcionamiento a la máxima velocidad de ventilación

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Máxima velocidad está activada.

- ⚠ Se consigue inmediatamente la máxima potencia suministrable tanto en calefacción como en refrigeración.
- ⚠ Una vez alcanzada la temperatura deseada, seleccionar otra función para obtener un mayor confort térmico y acústico.

### 4.2.9 Configurar el bloqueo de las teclas


#### Para configurar el bloqueo de las teclas

- presionar simultáneamente las teclas   durante unos 10 segundos
- El mensaje  aparece en la pantalla.

- ⚠ El usuario no puede realizar ningún ajuste.
- ⚠ Repetir la secuencia para desbloquear de nuevo el mando.

#### 4.2.10 Reducción del brillo

##### Para reducir el brillo de la pantalla

- con la pantalla apagada, presionar la tecla **+** durante 5 segundos  
*El mensaje  aparece en la pantalla.*
- presionar la tecla **-** para disminuir el valor
- esperar 20 segundos  
*El brillo se reduce.*

**⚠** Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el brillo del panel se reduce automáticamente para mejorar el confort durante la noche. En la pantalla solo se muestra la temperatura ambiente.

#### 4.2.11 Desactivación

##### Para desactivar la pantalla

- presionar la tecla **⏻** durante unos 2 segundos  
*Todas las luces indicadoras se apagan.*

**⚠** En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo.

#### 4.2.12 Regulación offset sonda temperatura ambiente

##### Para regular el offset de la sonda de temperatura ambiente

- con la pantalla apagada, presionar la tecla **-** durante unos 5 segundos  
*Se accede al menú para modificar el offset de la sonda AIR que aparece en la pantalla.*
- presionar las teclas **-+** para modificar  
*El valor que se indica en la pantalla se modifica.*

**⚠** Dado que la sonda de detección de la temperatura ambiente está situada en la parte inferior del aparato, es posible que la medición sea distinta de la temperatura real en algunos casos.

**⚠** Utilizar esta regulación con precaución.

**⚠** Esta regulación solo debe realizarse después de haber detectado desviaciones de la temperatura ambiente real con una herramienta fiable.

**⚠** Regular el valor en un rango de -9/+12 K, con variaciones de 0,1°C.

**⚠** Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el mando se apaga y el ajuste queda memorizado.

### 4.3 Advertencias

#### 4.3.1 Apagado prolongado

En caso de apagado estacional o prolongado:

- desactivar el aparato
- poner el interruptor general del sistema en la posición de apagado

**⚠** La función antihielo está desactivada.

#### 4.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla

##### Alarmas visualizadas en la pantalla

- ⚠** E1 Sonda de temperatura ambiente desconectada o averiada  
*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*
- **⚠** E2 Motor ventilador interno averiado (por ej. atasco debido a cuerpos extraños o fallo del sensor de rotación)  
*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*
- **⚠** E3 Alarma de temperatura del agua de la sonda H2 inadecuada, parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado
- **⚠** E5 Alarma de temperatura del agua de la sonda H4 inadecuada, parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado.
- **☀❄** Set-point incorrecto. El símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda

**⚠** Comprobar que la sonda esté correctamente colocada en la caja de la batería.

**⚠** La placa permite el funcionamiento sin sonda de agua. En este caso, se ignoran los umbrales de parada del ventilador.

## MANDO INSTALADO EN LA MÁQUINA LACOBOMA01

### 5.1 Interfaz

⚠ El mando sólo puede instalarse en las versiones a la vista AURAL ONE.

#### 5.1.1 Descripción

El mando electrónico a bordo de la máquina de 4 velocidades fijas con termostato permite:

- regular la temperatura ambiente
- gestionar las principales funciones del aparato

Está equipado con:

- memoria interna con almacenamiento de datos incluso en caso de apagado anómalo o corte de corriente

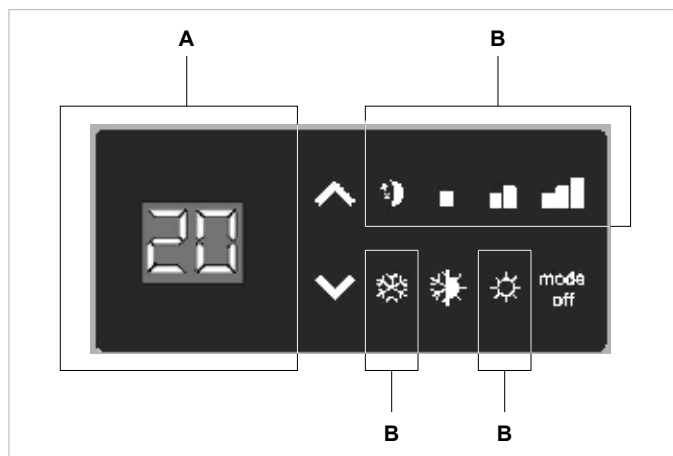
A través de la sonda de temperatura del agua (10 kΩ), situada en la caja que se encuentra en la batería de la unidad, se pueden gestionar las funciones:

- temperatura mínima en calefacción (30°C)
- temperatura máxima en refrigeración (20°C)

⚠ 20 segundos después de la última acción, el brillo del panel se reduce y solo se muestra en la pantalla la temperatura ambiente. Al presionar cualquier tecla se restablece el brillo máximo.

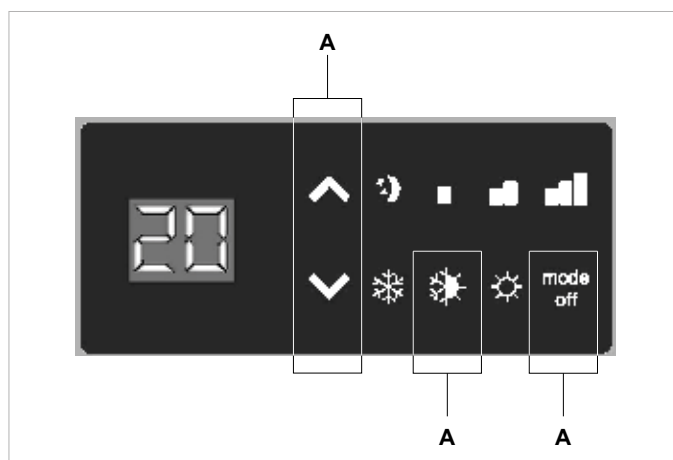
#### 5.1.2 Pantalla

Estados y alarmas visualizados en la pantalla.



<b>A</b>	Área pantalla
<b>B</b>	Área Led
■	Velocidad mínima activa
■ ■	Velocidad media activa
■ ■ ■	Velocidad máxima activa
* 🌙	Función Super Silent activa
☀	Función Calefacción activa
❄	Función Refrigeración activa

#### 5.1.3 Función de las teclas



<b>A</b>	Área teclas
⬆	Permite aumentar la temperatura ajustada
⬇	Permite disminuir la temperatura ajustada
☀ ❄	Permite seleccionar el modo de funcionamiento eligiendo entre Refrigeración y Calefacción
mode off	Permite activar o desactivar la unidad y seleccionar los modos de funcionamiento



## 5.2 Funciones principales

### 5.2.1 Encendido general

Antes de la activación:




- ⚠ Asegurarse de que el mando a distancia esté conectado a la red eléctrica.
- ⚠ Si hay un interruptor principal en la línea eléctrica de alimentación, encender el sistema accionando el interruptor.

#### Para activar el mando

- mantener presionada la tecla  <sup>mode</sup> <sub>off</sub>
- El mando se enciende.*
- El mensaje  aparece en la pantalla.*

### 5.2.2 Configurar el modo de funcionamiento

#### Para cambiar el modo de funcionamiento

- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Calefacción está activada.*
- El símbolo  encendido indica que la función Refrigeración está activada.*

- ⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En caso de set-point incorrecto, el símbolo de la función activada parpadea y la ventilación se detiene hasta que se alcanza el valor adecuado para satisfacer la demanda.



### 5.2.3 Poner el mando en stand-by

#### Para poner el mando en stand-by

- mantener presionada la tecla  <sup>mode</sup> <sub>off</sub> durante unos 2 segundos
- El mando se apaga.*

### 5.2.4 Configurar la temperatura ambiente



#### Para configurar la temperatura ambiente




- accionar las teclas   para disminuir o aumentar el valor deseado
- El valor que se indica en la pantalla se modifica.*

- ⚠ El rango de regulación de la temperatura va de 15 a 30°C, con una resolución de 0,5°C.
- ⚠ Se permiten valores fuera de escala de 5°C (Lo) y 40°C (Hi), excepto en el modo automático. Configurar estos valores sólo durante períodos cortos.

### 5.2.5 Configurar la velocidad de ventilación

#### Para seleccionar la velocidad de ventilación




- presionar la tecla  <sup>mode</sup> <sub>off</sub>
- El símbolo  encendido indica que la función Silenciosa está activada.*

- ⚠ La velocidad de ventilación está limitada a un valor máximo bajo.
- mantener presionada la tecla  durante unos 2 segundos
- El símbolo  encendido indica que la función Calefacción está activada.*
- El símbolo  encendido indica que la función Refrigeración está activada.*

- ⚠ En la función Calefacción, el símbolo se enciende con un set-point superior a la temperatura ambiente.
- ⚠ En la función Refrigeración, el símbolo se enciende con un set-point inferior a la temperatura ambiente.

### 5.2.6 Configurar el bloqueo de las teclas

#### Para configurar el bloqueo de las teclas

- presionar simultáneamente las teclas   durante unos 10 segundos
- El mensaje  aparece en la pantalla.*



- ⚠ El usuario no puede realizar ningún ajuste.
- ⚠ Repetir la secuencia para desbloquear de nuevo el mando.

### 5.2.7 Reducción del brillo

#### Para reducir el brillo de la pantalla

- presionar la tecla  durante 10 segundos
- El mensaje  aparece en la pantalla.*


#### Para restablecer el brillo normal de la pantalla

- presionar la tecla  durante 10 segundos
- El mensaje  aparece en la pantalla.*

- ⚠ Transcurridos 20 segundos desde la última acción, el brillo del panel se reduce automáticamente para mejorar el confort durante la noche. En la pantalla solo se muestra la temperatura ambiente.

### 5.2.8 Desactivación

#### Para desactivar la pantalla

- presionar la tecla  <sup>mode</sup> <sub>off</sub> durante unos 2 segundos
- Todas las luces indicadoras se apagan.*

- ⚠ En el modo stand-by, el mando garantiza una protección antihielo.


## 5.3 Advertencias

### 5.3.1 Apagado prolongado







En caso de apagado estacional o prolongado:


- desactivar el aparato
- poner el interruptor general del sistema en la posición de apagado


### 5.3.2 Visualización de alarmas en la pantalla

E1 y parpadeo de todos los leds  Sonda de temperatura ambiente desconectada o averiada (alarma de rearme automático)

*No se puede activar ningún funcionamiento del aparato.*

- E2 y parpadeo de los leds   Avería en la sonda de detección de la temperatura del agua situada en la batería principal
- E3 y parpadeo de los leds   Alarma del motor (por ej.: atasco debido a cuerpos extraños o avería del sensor de rotación) (alarma de rearme automático)
- Parpadeo del led  Alarma de temperatura del agua, demanda de agua no satisfecha (<30°C en calefacción). Parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado
- Parpadeo del led  Alarma de temperatura del agua, demanda de agua no satisfecha (>20°C en refrigeración). Parada temporal de la ventilación hasta alcanzar el valor adecuado

 Comprobar que la sonda esté correctamente colocada en la caja de la batería.

 La placa permite el funcionamiento sin sonda de agua. En este caso, se ignoran los umbrales de parada del ventilador.

## MANTENIMIENTO

### 6.1 Advertencias preliminares

Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento:

- desconectar el aparato de la red eléctrica poniendo el interruptor general del sistema en la posición OFF
- esperar a que se enfríen los componentes para evitar el peligro de quemaduras

⊖ Está prohibido realizar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de desconectar la unidad de la red eléctrica.

⚠ Comprobar que no haya tensión antes de trabajar.

⚠ Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento necesarias, restablecer las condiciones originales.

### 6.2 Mantenimiento ordinario

⚠ El mantenimiento periódico es esencial para que el aparato siga siendo eficiente, seguro y fiable con el paso del tiempo.

Se puede llevar a cabo:

- semestralmente

**Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento:**

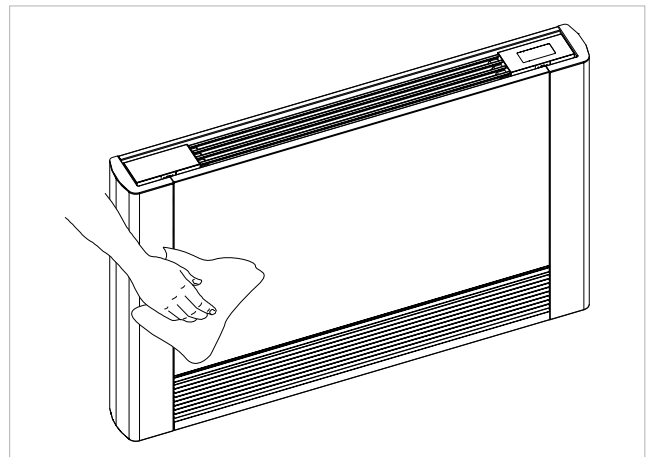
- desconectar el aparato de la red eléctrica poniendo el interruptor general del sistema en "OFF"

⚠ Esperar a que se enfríen los componentes para evitar el peligro de quemaduras.

⚠ Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento necesarias, restablecer las condiciones originales.

⊖ Está prohibido abrir las puertas de acceso y realizar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de desconectar el aparato de la red eléctrica poniendo el interruptor general del sistema en "OFF".

#### 6.2.1 Limpieza externa



Limpiar la superficie externa del aparato con un paño suave humedecido con agua.

⚠ No utilizar esponjas abrasivas ni productos de limpieza abrasivos o corrosivos para no dañar las superficies pintadas.

⚠ Antes de cualquier intervención de limpieza y mantenimiento, desconectar la unidad de la red eléctrica apagando el interruptor general de alimentación.

#### 6.2.2 Limpieza del filtro de aspiración de aire

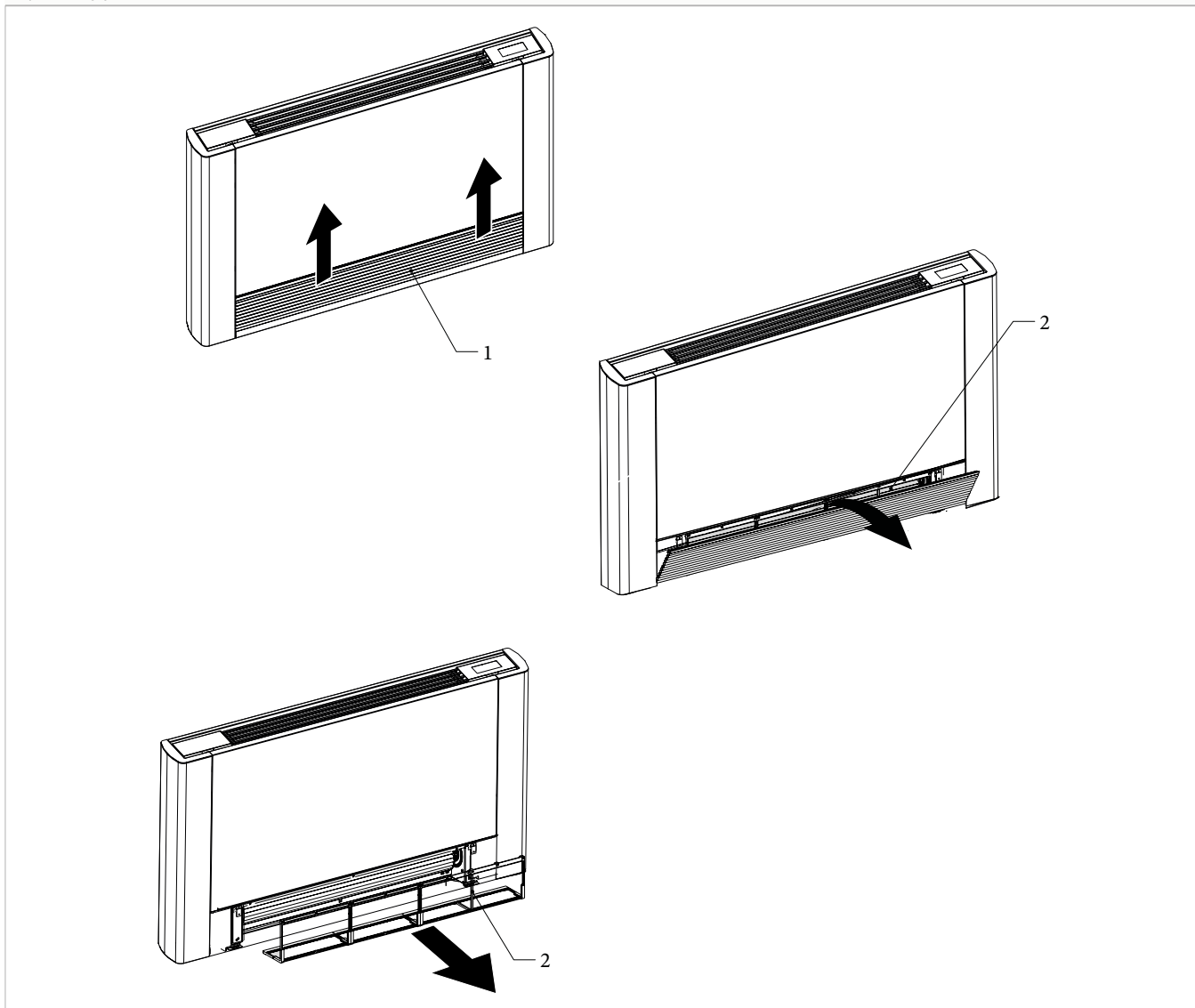
**El filtro debe limpiarse:**

- tras un periodo de funcionamiento continuo, teniendo en cuenta la concentración de impurezas en el aire
- cuando se desee volver a poner en marcha el sistema tras un período de inactividad

## Extracción del filtro

### Versión con rejilla de aspiración de aletas

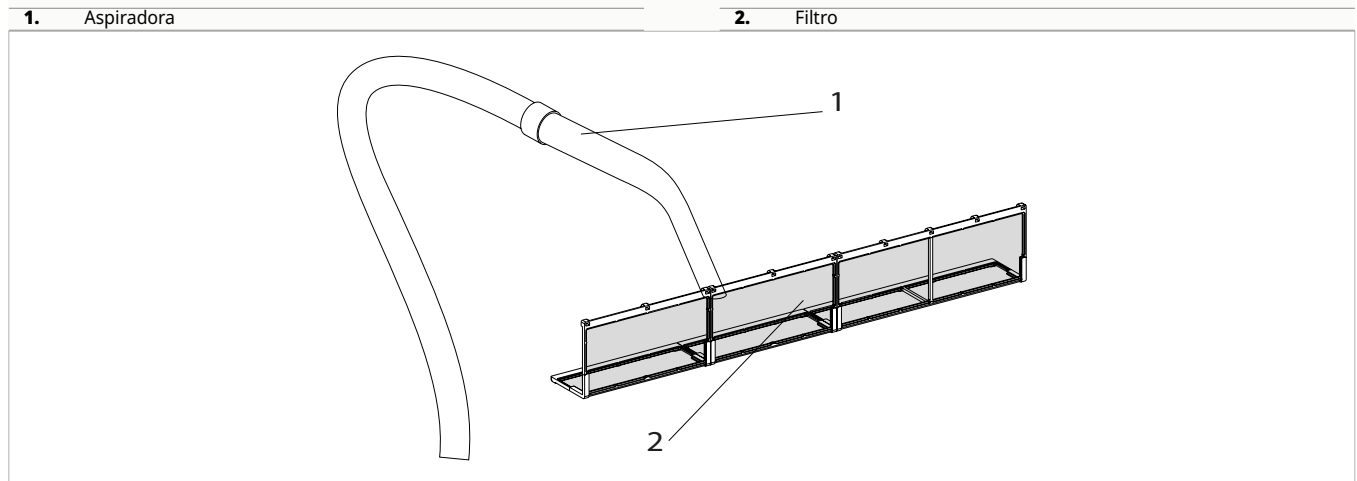
1. Rejilla de aspiración de aletas
2. Filtro



#### Para extraer el filtro en las versiones con rejilla de aspiración de aletas:

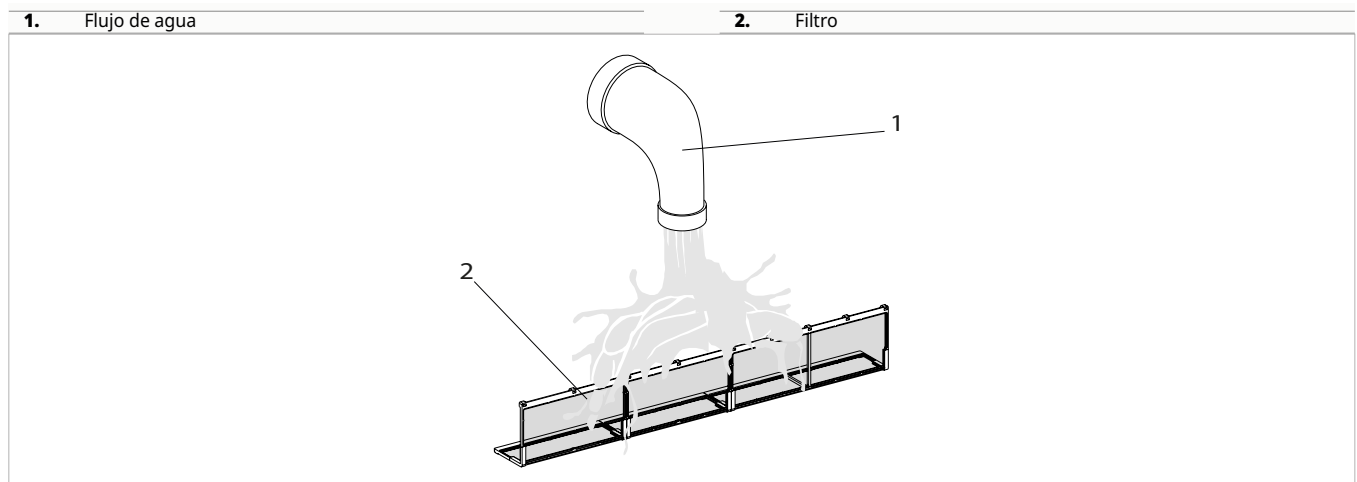
- levantar ligeramente la rejilla de aletas
- girar la rejilla de aletas hasta que salga completamente de su asiento
- quitar la rejilla
- sacar el filtro

## Limpeza de los elementos filtrantes



**Para limpiar el filtro:**  
 - utilizar una aspiradora

- aspirar el polvo



**En caso de que la cantidad de polvo sea considerable:**

- lavar el filtro con agua corriente (máx. 40°C)
- dejar que se seque a la sombra

⚠ La exposición al sol o la temperatura del agua de lavado superior a 40°C pueden hacer que los filtros se encojan.

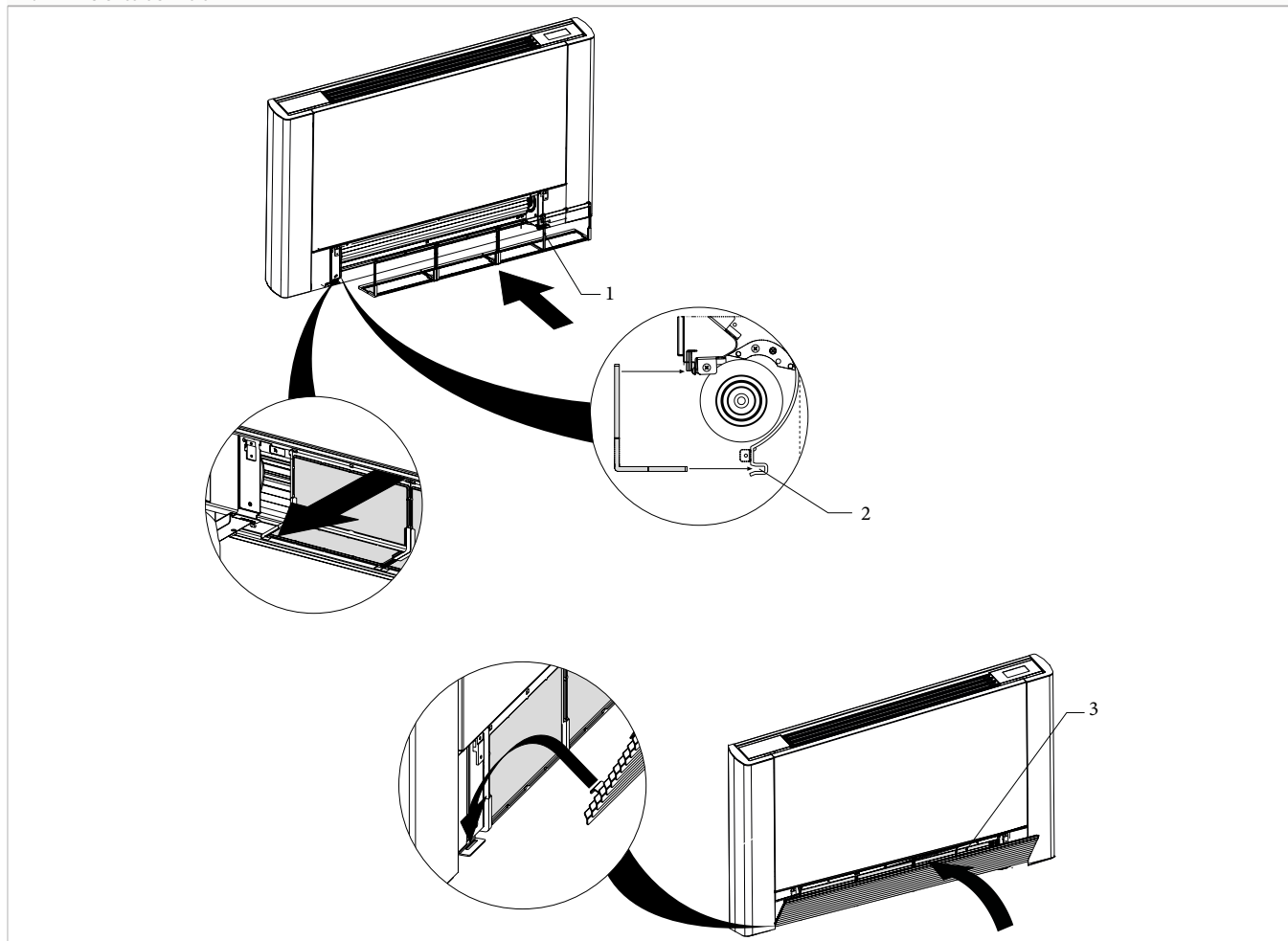
⊘ Está prohibido utilizar detergentes o disolventes para limpiar el filtro.



## Montaje del filtro

### Versión con rejilla de aspiración de aletas

1. Filtro
2. Asiento del filtro



#### Para volver a montar el filtro:

- acercar el filtro al aparato
- introducir el filtro en su asiento
- acercar la rejilla de aletas
- introducir la rejilla en las ranuras correspondientes

- girar la rejilla
- enganchar la rejilla

⚠ Comprobar que el filtro se haya montado correctamente.

⊘ Está prohibido utilizar el aparato sin filtro.

### **6.3 Consejos para ahorrar energía**

Para que el aparato funcione correctamente y ahorrar más energía:

- mantener los filtros limpios en todo momento
- mantener cerradas, en la medida de lo posible, las puertas y ventanas de los locales que vayan a climatizarse
- limitar, en verano, la radiación directa del sol en los ambientes que vayan a climatizarse mediante pantallas externas (voladizos, toldos, persianas, etc.)

## ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

### 7.1 Advertencias preliminares

Si se detecta alguna de las siguientes anomalías:

- la ventilación no se activa aunque haya agua caliente o fría en el circuito hidráulico
- el aparato pierde agua en la función calefacción
- el aparato pierde agua en la función de solo refrigeración
- el aparato hace demasiado ruido
- se forma rocío en el panel frontal

Seguir las siguientes instrucciones:

- cortar inmediatamente la alimentación eléctrica
- cerrar las llaves del agua
- ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado o con personal profesionalmente cualificado

⚠ Las intervenciones deben ser realizadas por un instalador cualificado o un centro de asistencia especializado.

⊖ Se prohíbe intervenir personalmente.

### 7.2 Tabla de anomalías y soluciones

Efecto	Causa	Solución
La ventilación se activa con retraso respecto a los nuevos ajustes de temperatura o función.	La válvula del circuito tarda cierto tiempo en abrirse y, por tanto, en hacer circular agua caliente o fría por el aparato.	Esperar 2 o 3 minutos a que se abra la válvula del circuito.
El aparato no activa la ventilación.	Falta agua caliente o fría en el sistema.	Comprobar que la caldera o el refrigerador de agua estén en marcha.
La ventilación no se activa aunque haya agua caliente o fría en el circuito hidráulico.	La válvula hidráulica permanece cerrada.	Desmontar el cuerpo de la válvula y comprobar si se restablece la circulación del agua. Comprobar el estado de funcionamiento de la válvula alimentándola por separado a 230 V. Si se activa, el problema puede estar en el control electrónico.
	El motor de ventilación está bloqueado o quemado.	Comprobar los bobinados del motor y la rotación libre del ventilador.
	Las conexiones eléctricas no son correctas.	Comprobar las conexiones eléctricas.
El aparato pierde agua en la función calefacción.	Fugas en la conexión hidráulica del sistema.	Comprobar la fuga y apretar bien las conexiones.
	Fugas en el grupo válvulas.	Comprobar el estado de las juntas.
Se forma rocío en el panel frontal.	Aislantes térmicos despegados.	Comprobar que los aislantes termoacústicos se hayan colocado correctamente prestando especial atención al frontal situado encima de la batería aleteada.
Hay algunas gotas de agua en la rejilla de salida de aire.	En situaciones de alta humedad relativa ambiente (>60%), puede producirse condensación, especialmente a las velocidades de ventilación mínimas.	En cuanto la humedad relativa tiende a bajar, el fenómeno desaparece. En cualquier caso, unas gotas de agua que caigan dentro del aparato no indican un fallo.
El aparato pierde agua en la función de solo refrigeración.	La cubeta de condensación está obstruida.	Verter lentamente una botella de agua en la parte inferior de la batería para comprobar el drenaje; si es necesario, limpiar la bandeja y/o mejorar la pendiente del tubo de drenaje.
	El desagüe de la condensación no tiene la pendiente necesaria para un drenaje correcto.	
	Las tuberías de conexión y el grupo válvulas no están bien aislados.	Comprobar el aislamiento de las tuberías.
El aparato hace demasiado ruido.	El ventilador toca la estructura.	Comprobar.
	El ventilador está desequilibrado.	El desequilibrio provoca vibraciones excesivas de la máquina: sustituir el ventilador.
	Comprobar si los filtros están sucios y limpiarlos si es necesario.	Limpiar los filtros.

---

*Przede wszystkim chcielibyśmy podziękować Wam za decyzję o wyborze urządzenia naszej produkcji.*

*Z pewnością wiecie już, że dokonaliście zwycięskiego wyboru, ponieważ kupiliście produkt, który reprezentuje najnowocześniejszą technologię klimatyzacji domowej.*

*Stosując się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, dzięki naszemu produktowi będziecie mogli cieszyć się optymalnymi warunkami środowiskowymi przy najniższym wydatku energii.*

## Zgodność

Należy zapoznać się z instrukcją instalacji powiązanego urządzenia.

## Oznaczenia



# INDEKS

<b>1 Kody</b> .....	<b>72</b>
1.1 Kody akcesoriów . . . . .	72
<b>2 Informacje ogólne</b> .....	<b>73</b>
2.1 Informacje o instrukcji. . . . .	73
2.1.1 Piktogramy redakcyjne . . . . .	73
2.1.2 Piktogramy na produkcie . . . . .	73
2.1.3 Odbiorcy . . . . .	73
2.1.4 Organizacja instrukcji. . . . .	73
2.2 Utylizacja . . . . .	74
2.3 Ostrzeżenia ogólne. . . . .	74
<b>3 Sterowniki zdalne LACOMPAR00 - LACOMPAR01</b> .....	<b>75</b>
3.1 Interfejs . . . . .	75
3.1.1 Opis . . . . .	75
3.1.2 Wyświetlacz . . . . .	75
3.1.3 Funkcja przycisków. . . . .	75
3.2 Główne funkcje . . . . .	76
3.2.1 Włączenie ogólne . . . . .	76
3.2.2 Ustawianie trybu pracy . . . . .	76
3.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania . . . . .	76
3.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia . . . . .	76
3.2.5 Praca w trybie automatycznym . . . . .	76
3.2.6 Cichy tryb pracy . . . . .	76
3.2.7 Praca w Nocy . . . . .	76
3.2.8 Praca z maksymalną prędkością . . . . .	76
3.2.9 Ustawianie blokady przycisków . . . . .	76
3.2.10 Zmniejszanie jasności . . . . .	76
3.2.11 Wyłączanie . . . . .	77
3.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej . . . . .	77
3.3 Ostrzeżenia . . . . .	77
3.3.1 Wyłączanie na długi czas . . . . .	77
3.3.2 Wyświetlanie alarmów . . . . .	77

## **4 Sterowniki wbudowane w urządzenie LACOBOMA00 ..... 78**

<b>4.1 Interfejs</b> .....	<b>78</b>
4.1.1 Opis .....	78
4.1.2 Wyświetlacz .....	78
4.1.3 Funkcja przycisków .....	78
<b>4.2 Główne funkcje</b> .....	<b>79</b>
4.2.1 Włączenie ogólne .....	79
4.2.2 Ustawianie trybu pracy .....	79
4.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania .....	79
4.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia .....	79
4.2.5 Praca w trybie automatycznym .....	79
4.2.6 Cichy tryb pracy .....	79
4.2.7 Praca w Nocy .....	79
4.2.8 Praca z maksymalną prędkością .....	79
4.2.9 Ustawianie blokady przycisków .....	79
4.2.10 Zmniejszanie jasności .....	80
4.2.11 Wyłączanie .....	80
4.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej .....	80
<b>4.3 Ostrzeżenia</b> .....	<b>80</b>
4.3.1 Wyłączanie na długi czas .....	80
4.3.2 Wyświetlanie alarmów .....	80

## **5 Sterownik wbudowany w urządzenie LACOBOMA01..... 81**


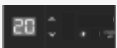


<b>5.1 Interfejs</b> .....	<b>81</b>
5.1.1 Opis .....	81
5.1.2 Wyświetlacz .....	81
5.1.3 Funkcja przycisków .....	81
<b>5.2 Główne funkcje</b> .....	<b>82</b>
5.2.1 Włączenie ogólne .....	82
5.2.2 Ustawianie trybu pracy .....	82
5.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania .....	82
5.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia .....	82
5.2.5 Ustawianie prędkości wentylacji .....	82
5.2.6 Ustawianie blokady przycisków .....	82
5.2.7 Zmniejszanie jasności .....	82
5.2.8 Wyłączanie .....	82
<b>5.3 Ostrzeżenia</b> .....	<b>82</b>
5.3.1 Wyłączanie na długi czas .....	82
5.3.2 Wyświetlanie alarmów .....	82

---

<b>6 Konserwacja</b> .....	<b>84</b>
6.1 Ostrzeżenia wstępne. ....	84
6.2 Konserwacja rutynowa .....	84
6.2.1 Czyszczenie zewnętrzne. ....	84
6.2.2 Czyszczenie filtra ssania powietrza . . . . .	84
6.3 Wskazówki dotyczące oszczędności energii . . . . .	88
<b>7 Nieprawidłowości i środki zaradcze</b> .....	<b>89</b>
7.1 Ostrzeżenia wstępne. ....	89
7.2 Tabela nieprawidłowości i środków zaradczych . . . . .	89

## KODY

## 1.1 Kody akcesoriów

	Opis akcesoriów	Produkty kombinacyjne	Kod
<b>Sterowniki wbudowane w urządzenie</b>			
<b>Sterowniki</b>			
	Sterownik elektroniczny wbudowany w urządzenie SMART TOUCH z termostatem modulowanym bezstopniowo	ONE	LACOBOMA00
	Sterownik elektroniczny wbudowany w urządzenie z 4 stałymi prędkościami i termostatem	ONE	LACOBOMA01
<b>Sterowniki naścienne</b>			
<b>Sterowniki</b>			
	Naścienny panel sterowania z termostatem oraz czujnikiem temperatury i wilgotności względnej otoczenia. Kolor czarny	Wszystkie	LACOMPAR00
	Naścienny panel sterowania z termostatem oraz czujnikiem temperatury i wilgotności względnej otoczenia. Kolor biały	Wszystkie	LACOMPAR01



## INFORMACJE OGÓLNE

### 2.1 Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie wszystkich wyjaśnień dotyczących prawidłowej obsługi urządzenia.

**⚠** Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia, dlatego należy ją starannie przechowywać i **ZAWSZE** dołączać do urządzenia, nawet jeżeli zostanie ono przekazane innemu właścicielowi lub użytkownikowi lub przeniesione do innego systemu. W przypadku jej uszkodzenia lub utraty należy pobrać kopię ze strony internetowej.

**⚠** Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek operacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i skrupulatnie przestrzegać opisów zawartych w poszczególnych rozdziałach.

**⚠** Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe wynikające z nieprzestrzegania przepisów zawartych w niniejszej broszurze.

**⚠** Niniejszy dokument ma charakter poufny zgodnie z przepisami prawa i nie może być powielany ani przekazywany osobom trzecim bez wyraźnej zgody spółki.

#### 2.1.1 Piktogramy redakcyjne

Piktogramy w poniższym rozdziale dostarczają szybko jednoznacznych informacji niezbędnych do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania maszyny.

#### Dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ Ostrzeżenie przed wysokim ryzykiem (tekst pogrubiony)**

- Wskazuje, że opisana operacja, o ile nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, stwarza ryzyko poważnych obrażeń ciała, śmierci, poważnego uszkodzenia urządzenia i/lub szkód dla środowiska.

**⚠ Ostrzeżenie przed niskim ryzykiem (tekst normalny)**

- Wskazuje, że opisana operacja, o ile nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, stwarza ryzyko lekkich obrażeń ciała, uszkodzeń urządzenia i/lub szkód dla środowiska.

**⊘ Zakaz (tekst normalny)**

- Oznacza działania, których absolutnie nie wolno wykonywać.

**ⓘ Ważne informacje (tekst pogrubiony)**

- Sygnalizuje ważne informacje, które należy wziąć pod uwagę podczas przeprowadzanych operacji.

#### W tekstach

- procedury
- listy

#### Na panelach sterowania

- wymagane działania
- Reakcje oczekiwane po wykonaniu działania.*

#### Na rysunkach

1 Cyfry wskazują poszczególne komponenty.

A Duże litery wskazują zestaw komponentów.

**①** Białe cyfry na czarnym tle wskazują szereg czynności, które należy wykonać w kolejności.

**Ⓐ** Czarna litera na białym tle identyfikuje obraz, gdy na tym samym rysunku znajduje się kilka obrazów.

#### 2.1.2 Piktogramy na produkcie

Na niektórych częściach urządzenia używane są symbole:

#### Dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**

- Należy zgłosić właściwemu personelowi obecność napięcia i ryzyko porażenia prądem.

#### 2.1.3 Odbiorcy

##### Użytkownik

Osoba niebędąca ekspertem, zdolna do obsługi produktu w warunkach bezpiecznych dla ludzi, samego produktu i środowiska, interpretowania podstawowej diagnozy usterek i nieprawidłowych warunków pracy, przeprowadzania prostych czynności regulacyjnych, weryfikacji i konserwacyjnych.

##### Instalator

Osoba doświadczona i wykwalifikowana w zakresie umieszczania i wykonania połączeń hydraulicznych, elektrycznych itp. jednostki do instalacji: jest ona odpowiedzialna za obsługę i prawidłową instalację zgodnie z niniejszą instrukcją i obowiązującymi przepisami krajowymi.

##### Serwis techniczny

Osoba doświadczona, wykwalifikowana i upoważniona bezpośrednio przez producenta do wykonywania wszystkich zwykłych i nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych, a także wszelkich regulacji, kontroli, napraw i wymiany części, które mogą być konieczne w okresie eksploatacji urządzenia.

#### 2.1.4 Organizacja instrukcji

Instrukcja podzielona jest na sekcje, z których każda skierowana jest do jednej lub kilku grup odbiorców.

##### Kody

Skierowana do wszystkich odbiorców.

Zawiera listę produktów i/lub akcesoriów, o których mowa w instrukcji.

##### Informacje ogólne

Skierowana do wszystkich odbiorców.

Zawiera ważne informacje ogólne i ostrzeżenia, z którymi należy się zapoznać przed instalacją i użytkowaniem urządzenia.

**Sterowniki**

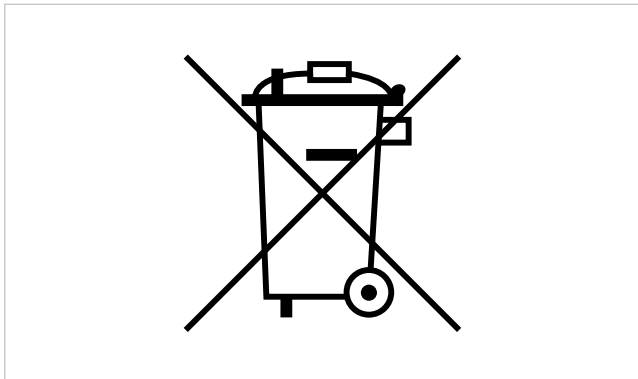
Skierowana do wszystkich odbiorców.

Zawiera sekcje podzielone według typu sterownika oraz przydatne informacje na temat korzystania z głównych funkcji.

**Konserwacja, nieprawidłowości i środki zaradcze**

Skierowana do wszystkich odbiorców.

Zawiera konkretne ostrzeżenia i przydatne informacje dotyczące konserwacji rutynowej.

**2.2 Utylizacja**

Symbol na produkcie lub opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowa utylizacja tego produktu pozwala uniknąć szkód dla ludzi i środowiska oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu cennych surowców.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z urzędem miejskim lub gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Nieautoryzowana utylizacja produktu przez użytkownika spowoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych w obowiązujących przepisach.

Przepis ten obowiązuje tylko w państwach członkowskich UE.

**2.3 Ostrzeżenia ogólne**

- ⚠ Niniejsza instrukcja stanowi integralną część instrukcji obsługi urządzenia.
- ⚠ Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swoich modelach w dowolnym momencie w celu ulepszenia swojego produktu, z zastrzeżeniem podstawowych właściwości opisanych w niniejszej instrukcji. Producent nie jest zobowiązany do wprowadzania tych modyfikacji do maszyn wcześniej wyprodukowanych, już dostarczonych lub będących w trakcie realizacji.
- ⚠ Prace naprawcze lub konserwacyjne muszą być wykonywane przez Serwis Techniczny lub wykwalifikowany personel zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie należy modyfikować ani manipulować przy urządzeniu, ponieważ może to prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, a producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek spowodowane szkody.
- ⚠ Nie należy blokować przepływu powietrza, zarówno z krutek wewnętrznych jak i wewnętrznych, przeszkodami ani elementami konstrukcji (meblami, zasłonami, roślinami, bukietami itp.).
- ⚠ Nie umieszczać na urządzeniu żadnych pojemników, zwłaszcza jeżeli zawierają one płyny, ponieważ może to spowodować zwarcie lub uszkodzenie urządzenia i/lub narażenie na niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ⚠ Nie należy opierać się o urządzenie.
- ⚠ Jeżeli z urządzenia wycieka woda, należy natychmiast je wyłączyć i odłączyć zasilanie. Wezwać Centrum serwisu technicznego.
- ⚠ Podczas wymiany komponentów należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## STEROWNIKI ZDALNE LACOMPAR00 - LACOMPAR01

### 3.1 Interfejs

#### 3.1.1 Opis

Panele sterowników naściennych Smart Touch z termostatem oraz sondą temperatury i wilgotności względnej w pomieszczeniu to elektroniczne termostaty z możliwością sterowania kilkoma urządzeniami za pomocą zdalnego sterowania elektronicznego.

Dzięki nim możliwa jest:

- regulacja temperatury pokojowej
- zarządzanie głównymi funkcjami urządzenia

Są one wyposażone w elementy takie jak:

- sonda temperatury otoczenia
- pamięć wewnętrzna umożliwiająca przechowywanie danych nawet w przypadku nieprawidłowego wyłączenia lub awarii zasilania

- ⚠ Sterownik może kontrolować maksymalnie 30 urządzeń.
- ⚠ Sonda temperatury otoczenia zapewnia ochronę przed zamarzaniem, nawet gdy sterownik znajduje się w trybie czuwania.
- ⚠ Po 20 sekundach od wykonania ostatniej czynności jasność panelu zostanie zmniejszona, a na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko temperatura pokojowa. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przywracana jest maksymalna jasność wyświetlacza.
- ⚠ Wszelkie nieprawidłowości poszczególnych podłączonych zacisków nie są sygnalizowane przez panel naścienny.

#### 3.1.2 Wyświetlacz

Stany i alarmy wyświetlane na wyświetlaczu.



<b>A</b>	Obszar wyświetlacza
<b>A</b>	Aktywna funkcja trybu Automatycznego
	Aktywna funkcja trybu Cichej pracy
	Aktywna maksymalna prędkość wentylacji
	Aktywna funkcja trybu Nocnego
	Aktywna funkcja Ogrzewania
	Aktywna funkcja Chłodzenia
	Aktywny alarm ze stałą ikoną
	Aktywny nadzór z migającą ikoną i zamkniętym stykiem CP
	Urządzenie znajduje się w trybie czuwania
	Wskazanie aktywności grzałki

#### 3.1.3 Funkcja przycisków



<b>A</b>	Obszar przycisków
<b>+</b>	Zwiększa ustawioną temperaturę
<b>-</b>	Obniża ustawioną temperaturę
	Umożliwia wybór trybu pracy między Chłodzeniem a Ogrzewaniem
<b>AUTO</b>	Umożliwia włączenie funkcji trybu Automatycznego
	Umożliwia włączenie funkcji trybu Nocnego z ograniczeniem prędkości wentylacji i automatyczną zmianą temperatury
	Umożliwia włączenie funkcji Maksymalnej prędkości wentylacji
	Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia
	Umożliwia włączenie funkcji Cichej pracy z ograniczeniem prędkości wentylacji do maksymalnie niskiej wartości



## 3.2 Główne funkcje

### 3.2.1 Włączenie ogólne

Przed aktywacją:




- ⚠ Upewnić się, że sterownik zdalny jest podłączony do zasilania.
- ⚠ Jeżeli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, włączyć system, załączając wyłącznik.

#### Aby aktywować sterownik

- nacisnąć i przytrzymać przycisk 
- Symbol  podświetli się.

### 3.2.2 Ustawianie trybu pracy


#### Aby przełączyć tryb pracy

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
- Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.
- Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.

- ⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.
- ⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.
- ⚠ W przypadku nieprawidłowej wartości zadanej symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania.

### 3.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania


#### W celu przełączenia sterownika w tryb czuwania

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
- Sterownik wyłącza się.

- ⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem. W przypadku temperatury otoczenia <5°C automatycznie aktywowane są wyjścia elektrozaworu ciepłej wody i zgody kotła.

### 3.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia

#### W celu ustawienia temperatury otoczenia

- użyć przycisków , aby zmniejszyć lub zwiększyć żadaną wartość
- Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

- ⚠ Zakres regulacji temperatury wynosi od 16°C do 28°C, z rozdzielczością 0,5°C.
- ⚠ Dozwolone są wartości poza skalą 5°C i 40°C, z wyjątkiem trybu automatycznego. Ustawiać te wartości tylko dla krótkich okresów.

### 3.2.5 Praca w trybie automatycznym



#### W celu wyboru trybu Automatycznego

- nacisnąć i przytrzymać przycisk **AUTO** przez około 2 sekundy
- Podświetlenie symbolu **A** oznacza, że funkcja trybu Automatycznego jest aktywna.

- ⚠ Prędkość wentylacji jest automatycznie regulowana pomiędzy wartością minimalną i maksymalną zgodnie z algorytmem typu PI, w zależności od rzeczywistej odległości temperatury pokojowej od wartości zadanej.

### 3.2.6 Cichy tryb pracy



#### W celu wyboru cichego trybu pracy

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
- Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja trybu cichej pracy jest aktywna.

- ⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do niskiej wartości maksymalnej.

### 3.2.7 Praca w Nocy

#### W celu wyboru trybu Nocnego



- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
- Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja trybu pracy Nocnej jest aktywna.

- ⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do bardzo niskiej wartości.

- ⚠ Ustawiona temperatura zmienia się automatycznie:
  - w trybie Ogrzewania, - 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i - 1 °C po dwóch godzinach
  - w trybie Chłodzenia, + 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i + 1 °C po dwóch godzinach

### 3.2.8 Praca z maksymalną prędkością



#### W celu wyboru pracy z maksymalną prędkością wentylacji

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
- Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Maksymalnej prędkości jest aktywna.

- ⚠ Natychmiast uzyskiwana jest maksymalna moc wyjściowa zarówno w trybie ogrzewania, jak i chłodzenia.
- ⚠ Po osiągnięciu żądanej temperatury należy wybrać inny tryb pracy, aby zwiększyć komfort termiczny i akustyczny.

### 3.2.9 Ustawianie blokady przycisków



#### W celu ustawienia blokady przycisków

- nacisnąć jednocześnie przyciski  przez około 10 sekund
- Na ekranie pojawi się napis .

- ⚠ Wszystkie ustawienia są zablokowane dla użytkownika.
- ⚠ Powtórzyć sekwencję, aby ponownie odblokować sterownik.

### 3.2.10 Zmniejszanie jasności

#### W celu zmniejszenia jasności wyświetlacza

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez 5 sekund
- Na ekranie pojawi się napis .

- nacisnąć przycisk **—**, aby zmniejszyć wartość
- odczekać 20 sekund  
*Jasność zostaje zmniejszona.*

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniego użycia jasność panelu jest automatycznie zmniejszana, aby poprawić komfort w godzinach nocnych. Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko temperatura pokojowa.

### 3.2.11 Wyłączenie

#### Aby wyłączyć wyświetlacz

- nacisnąć przycisk **⏻** przez około 2 sekundy  
*Wszystkie lampki ostrzegawcze gasną.*

⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem.

### 3.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej

#### Aby wyregulować przesunięcie czujnika temperatury pokojowej

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk **—** i przytrzymać go przez około 5 sekund  
*Wchodzi się do menu umożliwiającego zmianę przesunięcia sondy AIR pokazywanego na wyświetlaczu.*

- naciskać przyciski **—+**, aby zmienić  
*Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.*

⚠ Ponieważ czujnik temperatury pokojowej znajduje się w dolnej części urządzenia, w niektórych przypadkach pomiar może odbiegać od temperatury rzeczywistej.

⚠ Z regulacji tej należy korzystać ostrożnie.

⚠ Regulacja ta powinna być przeprowadzana wyłącznie po wykryciu rzeczywistych odchyłań względem rzeczywistej temperatury otoczenia mierzonej za pomocą niezawodnego przyrządu.

⚠ Ustawić wartość w zakresie od - 9/+ 12 K, krokami po 0,1 °C.

⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniej czynności sterownik gaśnie a ustawienie zostaje zachowane.

## 3.3 Ostrzeżenia

### 3.3.1 Wyłączenie na długi czas

W przypadku sezonowego lub długoterminowego wyłączenia:

- wyłączyć urządzenie
- ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony”

⚠ Funkcja ochrony przed zamarzaniem jest wyłączona.

### 3.3.2 Wyświetlanie alarmów

#### Alarmy wyświetlane na wyświetlaczu

- ⚠E1 Czujnik temperatury otoczenia jest odłączony lub uszkodzony  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*
- ⚠E2 Usterka lub podłączenie podwójnego zdalnego czujnika temperatury otoczenia na jednym z klimakonwektorów  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*
- ⚠E3 Czujnik wilgotności jest odłączony lub uszkodzony  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*
- ⚠E4 Czujnik jakości powietrza jest odłączony lub uszkodzony  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*

## STEROWNIKI WBUDOWANE W URZĄDZENIE LACOBOMA00

### 4.1 Interfejs

⚠ Sterowniki można zainstalować tylko w wersjach nieprzeznaczonych do zabudowy AURAL ONE.

#### 4.1.1 Opis

Sterowniki elektroniczne na urządzeniu z bezstopniowo modulowanym termostatem umożliwiają funkcje takie jak:

- regulacja temperatury pokojowej
- zarządzanie głównymi funkcjami urządzenia

Są one wyposażone w elementy takie jak:

- pamięć wewnętrzna umożliwiająca przechowywanie danych nawet w przypadku nieprawidłowego wyłączenia lub awarii zasilania

Za pomocą sondy temperatury wody (10 kΩ) umieszczonej w osłonie termometrycznej na wymienniku urządzenia zarządza się funkcjami takim jak:

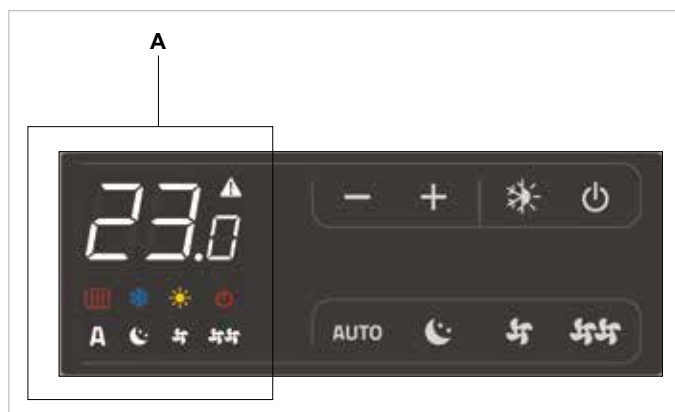
- minimalna temperatura w trybie ogrzewania (30 °C)
- maksymalna temperatura w trybie chłodzenia (20 °C)

⚠ Sonda temperatury otoczenia zapewnia ochronę przed zamrożeniem, nawet gdy sterownik znajduje się w trybie czuwania.

⚠ Po 20 sekundach od wykonania ostatniej czynności jasność panelu zostanie zmniejszona, a na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko temperatura pokojowa. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przywracana jest maksymalna jasność wyświetlacza.

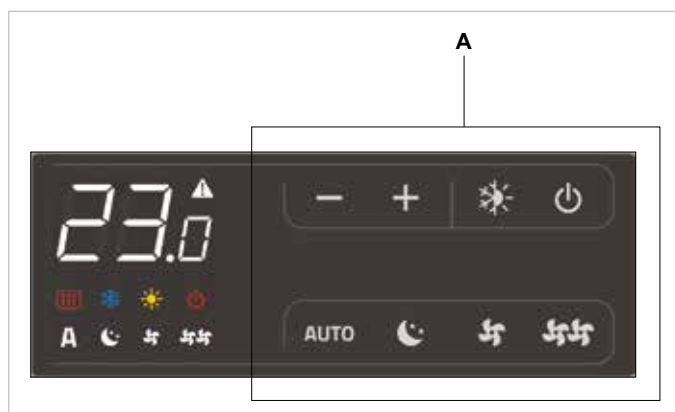
#### 4.1.2 Wyświetlacz

Stany i alarmy wyświetlane na wyświetlaczu.



<b>A</b>	Obszar wyświetlacza
<b>A</b>	Aktywna funkcja trybu Automatycznego
	Aktywna funkcja trybu Cichej pracy
	Aktywna maksymalna prędkość wentylacji
	Aktywna funkcja trybu Nocnego
	Aktywna funkcja Ogrzewania
	Aktywna funkcja Chłodzenia
	Aktywny alarm ze stałą ikoną
	Aktywny nadzór z migającą ikoną i zamkniętym stykiem CP
	Urządzenie znajduje się w trybie czuwania
	Wskazanie aktywności grzałki

#### 4.1.3 Funkcja przycisków



<b>A</b>	Obszar przycisków
<b>+</b>	Zwiększa ustawioną temperaturę
<b>-</b>	Obniża ustawioną temperaturę
	Umożliwia wybór trybu pracy między Chłodzeniem a Ogrzewaniem
<b>AUTO</b>	Umożliwia włączenie funkcji trybu Automatycznego
	Umożliwia włączenie funkcji trybu Nocnego z ograniczeniem prędkości wentylacji i automatyczną zmianą temperatury
	Umożliwia włączenie funkcji Maksymalnej prędkości wentylacji
	Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia
	Umożliwia włączenie funkcji Cichej pracy z ograniczeniem prędkości wentylacji do maksymalnie niskiej wartości


## 4.2 Główne funkcje


### 4.2.1 Włączenie ogólne

Przed aktywacją:

- ⚠ Upewnić się, że sterownik zdalny jest podłączony do zasilania.
- ⚠ Jeżeli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, włączyć system, załączając wyłącznik.


#### Aby aktywować sterownik


- nacisnąć i przytrzymać przycisk 


Symbol  podświetli się.

### 4.2.2 Ustawianie trybu pracy

#### Aby przełączyć tryb pracy

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
 

Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.

Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.


- ⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.
- ⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.
- ⚠ W przypadku nieprawidłowej wartości zadanej symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania.

Jeżeli płytką sterującą poprawnie wykryje sondę temperatury wody, uruchomienie nastąpi w normalnych warunkach.

- ⚠ Płytką sterującą pozwala na pracę bez sondy wodnej. W takim przypadku wartości progowe zatrzymania wentylatora są ignorowane.

### 4.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania

#### W celu przełączenia sterownika w tryb czuwania



- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
 

Sterownik wyłącza się.

- ⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamrażaniem. W przypadku temperatury otoczenia <5°C automatycznie aktywowane są wyjścia elektrozaworu ciepłej wody i zgody kotła.

### 4.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia

#### W celu ustawienia temperatury otoczenia

- użyć przycisków  , aby zmniejszyć lub zwiększyć żądaną wartość
 

Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.

- ⚠ Zakres regulacji temperatury wynosi od 16°C do 28°C, z rozdzielczością 0,5°C.
- ⚠ Dozwolone są wartości poza skalą 5°C i 40°C, z wyjątkiem trybu automatycznego. Ustawiać te wartości tylko dla krótkich okresów.

### 4.2.5 Praca w trybie automatycznym

#### W celu wyboru trybu Automatycznego


- nacisnąć i przytrzymać przycisk **AUTO** przez około 2 sekundy
 


Podświetlenie symbolu **A** oznacza, że funkcja trybu Automatycznego jest aktywna.

- ⚠ Prędkość wentylacji jest automatycznie regulowana pomiędzy wartością minimalną i maksymalną zgodnie z algorytmem typu PI, w zależności od rzeczywistej odległości temperatury pokojowej od wartości zadanej.

### 4.2.6 Cichy tryb pracy

#### W celu wyboru cichego trybu pracy


- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
 


Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja trybu cichej pracy jest aktywna.

- ⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do niskiej wartości maksymalnej.

### 4.2.7 Praca w Nocy

#### W celu wyboru trybu Nocnego


- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
 


Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja trybu pracy Nocnej jest aktywna.

- ⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do bardzo niskiej wartości.
- ⚠ Ustawiona temperatura zmienia się automatycznie:
  - w trybie Ogrzewania, - 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i - 1 °C po dwóch godzinach
  - w trybie Chłodzenia, + 1 °C po jednej godzinie od aktywacji i + 1 °C po dwóch godzinach

### 4.2.8 Praca z maksymalną prędkością

#### W celu wyboru pracy z maksymalną prędkością wentylacji

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy
 



Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Maksymalnej prędkości jest aktywna.


- ⚠ Natychmiast uzyskiwana jest maksymalna moc wyjściowa zarówno w trybie ogrzewania, jak i chłodzenia.

- ⚠ Po osiągnięciu żądanej temperatury należy wybrać inny tryb pracy, aby zwiększyć komfort termiczny i akustyczny.

### 4.2.9 Ustawianie blokady przycisków

#### W celu ustawienia blokady przycisków


- nacisnąć jednocześnie przyciski   przez około 10 sekund
 

Na ekranie pojawi się napis .

- ⚠ Wszystkie ustawienia są zablokowane dla użytkownika.
- ⚠ Powtórzyć sekwencję, aby ponownie odblokować sterownik.

#### 4.2.10 Zmniejszanie jasności

##### W celu zmniejszenia jasności wyświetlacza

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk **+** i przytrzymać go przez 5 sekund  
*Na ekranie pojawi się napis  ↓.*
- nacisnąć przycisk **—**, aby zmniejszyć wartość
- odczekać 20 sekund  
*Jasność zostaje zmniejszona.*

**⚠** Po upływie 20 sekund od ostatniego użycia jasność panelu jest automatycznie zmniejszana, aby poprawić komfort w godzinach nocnych. Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko temperatura pokojowa.

#### 4.2.11 Wyłączanie

##### Aby wyłączyć wyświetlacz

- nacisnąć przycisk  przez około 2 sekundy  
*Wszystkie lampki ostrzegawcze gasną.*

**⚠** W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem.

#### 4.2.12 Regulacja przesunięcia sondy temperatury pokojowej

##### Aby wyregulować przesunięcie czujnika temperatury pokojowej

- przy zgaszonym wyświetlaczu, nacisnąć przycisk **—** i przytrzymać go przez około 5 sekund  
*Wchodzi się do menu umożliwiającego zmianę przesunięcia sondy AIR pokazywanego na wyświetlaczu.*
- naciskać przyciski **—** **+**, aby zmienić  
*Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.*

**⚠** Ponieważ czujnik temperatury pokojowej znajduje się w dolnej części urządzenia, w niektórych przypadkach pomiar może odbiegać od temperatury rzeczywistej.

**⚠** Z regulacji tej należy korzystać ostrożnie.

**⚠** Regulacja ta powinna być przeprowadzana wyłącznie po wykryciu rzeczywistych odchyłeń względem rzeczywistej temperatury otoczenia mierzonej za pomocą niezawodnego przyrządu.

**⚠** Ustawić wartość w zakresie od - 9/+ 12 K, krokami po 0,1 °C.

**⚠** Po upływie 20 sekund od ostatniej czynności sterownik gaśnie a ustawienie zostaje zachowane.

### 4.3 Ostrzeżenia

#### 4.3.1 Wyłączanie na długi czas

W przypadku sezonowego lub długoterminowego wyłączenia:

- wyłączyć urządzenie
- ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony”

**⚠** Funkcja ochrony przed zamarzaniem jest wyłączona.

#### 4.3.2 Wyświetlanie alarmów

##### Alarmy wyświetlane na wyświetlaczu

- ⚠** E1 Czujnik temperatury otoczenia jest odłączony lub uszkodzony  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*
- **⚠** E2 Usterka silnika wentylatora wewnętrznego (np. zablokowanie spowodowane ciałami obcymi lub usterka czujnika obrotów)  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*
- **⚠** E3 Alarm temperatury wody Sonda H2 nieodpowiednia, tymczasowe zatrzymanie wentylacji do czasu osiągnięcia odpowiedniej wartości
- **⚠** E5 Alarm temperatury wody Sonda H4 nieodpowiednia, tymczasowe zatrzymanie wentylacji do czasu osiągnięcia odpowiedniej wartości
-  Nieprawidłowa wartość zadana. Symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania

**⚠** Sprawdzić, czy sonda jest prawidłowo umieszczona w osłonie na wymienniku.

**⚠** Płytką sterującą pozwala na pracę bez sondy wodnej. W takim przypadku wartości progowe zatrzymania wentylatora są ignorowane.



## STEROWNIK WBUDOWANY W URZĄDZENIE LACOBOMA01

### 5.1 Interfejs

⚠ Sterownik można zainstalować tylko w wersjach nieprzeznaczonych do zabudowy AURAL ONE.

#### 5.1.1 Opis

Wbudowany sterownik elektroniczny z 4 stałymi prędkościami i termostatem umożliwia korzystanie z takich funkcji jak:

- regulacja temperatury pokojowej
- zarządzanie głównymi funkcjami urządzenia

Jest wyposażony w następujące opcje:

- pamięć wewnętrzna umożliwiająca przechowywanie danych nawet w przypadku nieprawidłowego wyłączenia lub awarii zasilania

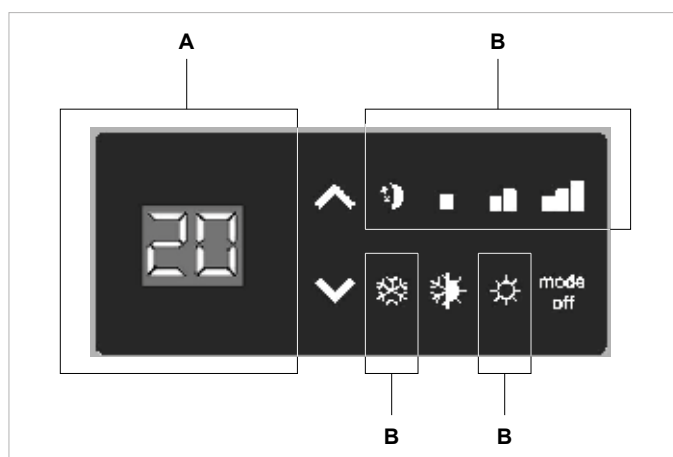
Za pomocą sondy temperatury wody (10 kΩ) umieszczonej w osłonie termometrycznej na wymienniku urządzenia zarządza się funkcjami takim jak:

- minimalna temperatura w trybie ogrzewania (30 °C)
- maksymalna temperatura w trybie chłodzenia (20 °C)

⚠ Po 20 sekundach od wykonania ostatniej czynności jasność panelu zostanie zmniejszona, a na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko temperatura pokojowa. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przywracana jest maksymalna jasność wyświetlacza.

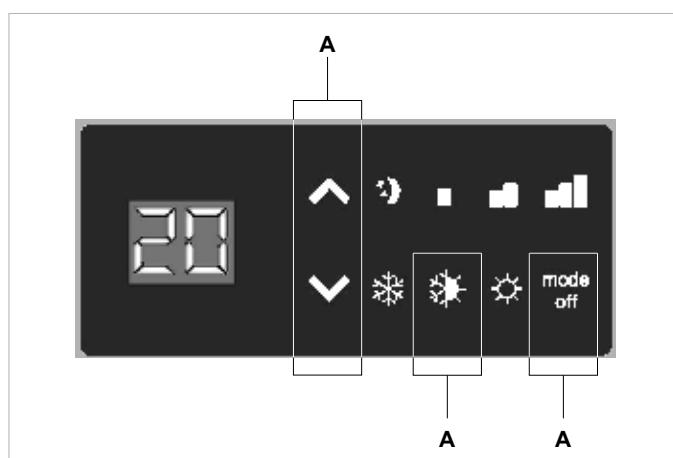
#### 5.1.2 Wyświetlacz

Stany i alarmy wyświetlane na wyświetlaczu.



<b>A</b>	Obszar wyświetlacza
<b>B</b>	Obszar diod LED
■	Aktywna prędkość minimalna
■ ■	Aktywna prędkość średnia
■ ■ ■	Aktywna prędkość maksymalna
* 🌙	Aktywna funkcja Super Silent
☀	Aktywna funkcja Ogrzewania
❄	Aktywna funkcja Chłodzenia

#### 5.1.3 Funkcja przycisków



<b>A</b>	Obszar przycisków
⬆	Zwiększa ustawioną temperaturę
⬇	Obniża ustawioną temperaturę
☀ ❄	Umożliwia wybór trybu pracy między Chłodzeniem a Ogrzewaniem
mode off	Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia i wybór trybu pracy



## 5.2 Główne funkcje

### 5.2.1 Włączenie ogólne

Przed aktywacją:




- ⚠ Upewnić się, że sterownik zdalny jest podłączony do zasilania.
- ⚠ Jeżeli na linii zasilania znajduje się wyłącznik główny, włączyć system, załączając wyłącznik.

#### Aby aktywować sterownik

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  *Sterownik włącza się.*  
*Na ekranie pojawi się napis .*

### 5.2.2 Ustawianie trybu pracy


#### Aby przełączyć tryb pracy

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy  
*Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.*  
*Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.*

- ⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.
- ⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.
- ⚠ W przypadku nieprawidłowej wartości zadanej symbol aktywowanej funkcji miga, a wentylacja zostaje zatrzymana do momentu osiągnięcia wartości odpowiedniej do spełnienia zapotrzebowania.



### 5.2.3 Przełączanie sterownika w tryb czuwania

#### W celu przełączenia sterownika w tryb czuwania

- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy  
*Sterownik wyłącza się.*

### 5.2.4 Ustawianie temperatury otoczenia



#### W celu ustawienia temperatury otoczenia

- użyć przycisków  , aby zmniejszyć lub zwiększyć żądaną wartość  
*Wartość wyświetlana na wyświetlaczu zmienia się.*




- ⚠ Zakres regulacji temperatury wynosi od 15 do 30°C, z rozdzielczością 0,5°C.
- ⚠ Dozwolone są wartości poza skalą 5°C (Lo) i 40°C (Hi), z wyjątkiem trybu automatycznego. Ustawiać te wartości tylko dla krótkich okresów.

### 5.2.5 Ustawianie prędkości wentylacji

#### W celu wyboru prędkości wentylacji

- nacisnąć przycisk  *Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja trybu cichej pracy jest aktywna.*

- ⚠ Prędkość wentylacji jest ograniczona do niskiej wartości maksymalnej.




- nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez około 2 sekundy  
*Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Ogrzewania jest aktywna.*  
*Podświetlenie symbolu  oznacza, że funkcja Chłodzenia jest aktywna.*

- ⚠ W trybie Ogrzewania symbol świeci się przy wartości zadanej wyższej niż temperatura pokojowa.

- ⚠ W trybie Chłodzenia symbol świeci się przy wartości zadanej niższej niż temperatura pokojowa.

### 5.2.6 Ustawianie blokady przycisków

#### W celu ustawienia blokady przycisków

- nacisnąć jednocześnie przyciski   przez około 10 sekund  
*Na ekranie pojawi się napis .*

- ⚠ Wszystkie ustawienia są zablokowane dla użytkownika.
- ⚠ Powtórzyć sekwencję, aby ponownie odblokować sterownik.

### 5.2.7 Zmniejszanie jasności

#### W celu zmniejszenia jasności wyświetlacza

- nacisnąć przycisk  przez 10 sekund  
*Na ekranie pojawi się napis .*

#### W celu przywrócenia normalnej jasności wyświetlacza

- nacisnąć przycisk  przez 10 sekund  
*Na ekranie pojawi się napis .*

- ⚠ Po upływie 20 sekund od ostatniego użycia jasność panelu jest automatycznie zmniejszana, aby poprawić komfort w godzinach nocnych. Na wyświetlaczu pokazywana jest tylko temperatura pokojowa.

### 5.2.8 Wyłączenie

#### Aby wyłączyć wyświetlacz

- nacisnąć przycisk  przez około 2 sekundy  
*Wszystkie lampki ostrzegawcze gasną.*

- ⚠ W trybie czuwania sterownik zapewnia ochronę przed zamarzaniem.

## 5.3 Ostrzeżenia

### 5.3.1 Wyłączenie na długi czas

- W przypadku sezonowego lub długoterminowego wyłączenia:
- wyłączyć urządzenie
  - ustawić główny wyłącznik systemu w pozycji „wyłączony”

### 5.3.2 Wyświetlanie alarmów

- E1 i miganie wszystkich diod LED C z u j n i k temperatury otoczenia jest odłączony lub uszkodzony (alarm resetowany automatycznie)  
*Nie można aktywować żadnego działania urządzenia.*

- E2 i miganie diod LED ☀️ ❄️ Usterka sondy detekcji temperatury wody znajdującej się w wymienniku głównym
- E3 i miganie diod LED \* 📊 Alarm silnika (np. zablokowanie spowodowane ciałami obcymi lub usterka czujnika obrotów) (alarm resetowany automatycznie)
- Miganie diody LED ☀️ Alarm temperatury wody, zapotrzebowanie na wodę niespełnione (<30°C w trybie ogrzewania). Tymczasowe zatrzymanie wentylacji do momentu osiągnięcia odpowiedniej wartości
- Miganie diody LED ❄️ Alarm temperatury wody, zapotrzebowanie na wodę niespełnione (>20°C w trybie chłodzenia). Tymczasowe zatrzymanie wentylacji do momentu osiągnięcia odpowiedniej wartości

⚠️ Sprawdzić, czy sonda jest prawidłowo umieszczona w osłonie na wymienniku.

⚠️ Płytkę sterującą pozwala na pracę bez sondy wodnej. W takim przypadku wartości progowe zatrzymania wentylatora są ignorowane.

## KONSERWACJA

### 6.1 Ostrzeżenia wstępne

Przed czyszczeniem i konserwacją:

- odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego poprzez ustawienie głównego wyłącznika systemu w pozycji OFF
- poczekać, aż komponenty ostygną, aby uniknąć ryzyka poparzenia

⊖ Zabrania się wykonywania jakichkolwiek prac technicznych lub czyszczenia jeżeli urządzenie nie zostało odłączone od zasilania.

⚠ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy nie występuje napięcie.

⚠ Po przeprowadzeniu niezbędnych prac konserwacyjnych przywrócić je do pierwotnego stanu.

### 6.2 Konserwacja rutynowa

⚠ Konserwacja okresowa ma zasadnicze znaczenie dla utrzymania sprawności, bezpieczeństwa i niezawodności urządzenia.

Może być wykonywana:

- co sześć miesięcy

**Przed czyszczeniem i konserwacją:**

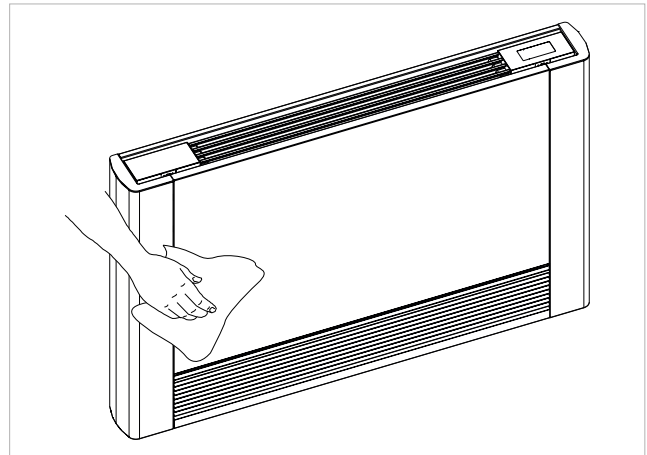
- odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego poprzez ustawienie głównego wyłącznika systemu w pozycji „OFF”

⚠ Poczekać, aż komponenty ostygną, aby uniknąć ryzyka poparzenia.

⚠ Po przeprowadzeniu niezbędnych prac konserwacyjnych przywrócić je do pierwotnego stanu.

⊖ Zabrania się otwierania drzwiczek i wykonywania jakichkolwiek interwencji technicznych lub czyszczenia przed odłączeniem urządzenia od zasilania sieciowego poprzez ustawienie głównego wyłącznika systemu w pozycji „OFF”.

#### 6.2.1 Czyszczenie zewnętrzne



Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia miękką szmatką zwilżoną wodą.

⚠ Nie używać gąbek ani detergentów rysujących powierzchnie lub żrących środków czyszczących, aby nie uszkodzić malowanych powierzchni urządzenia.

⚠ Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania, wyłączając główny wyłącznik zasilania.

#### 6.2.2 Czyszczenie filtra ssania powietrza

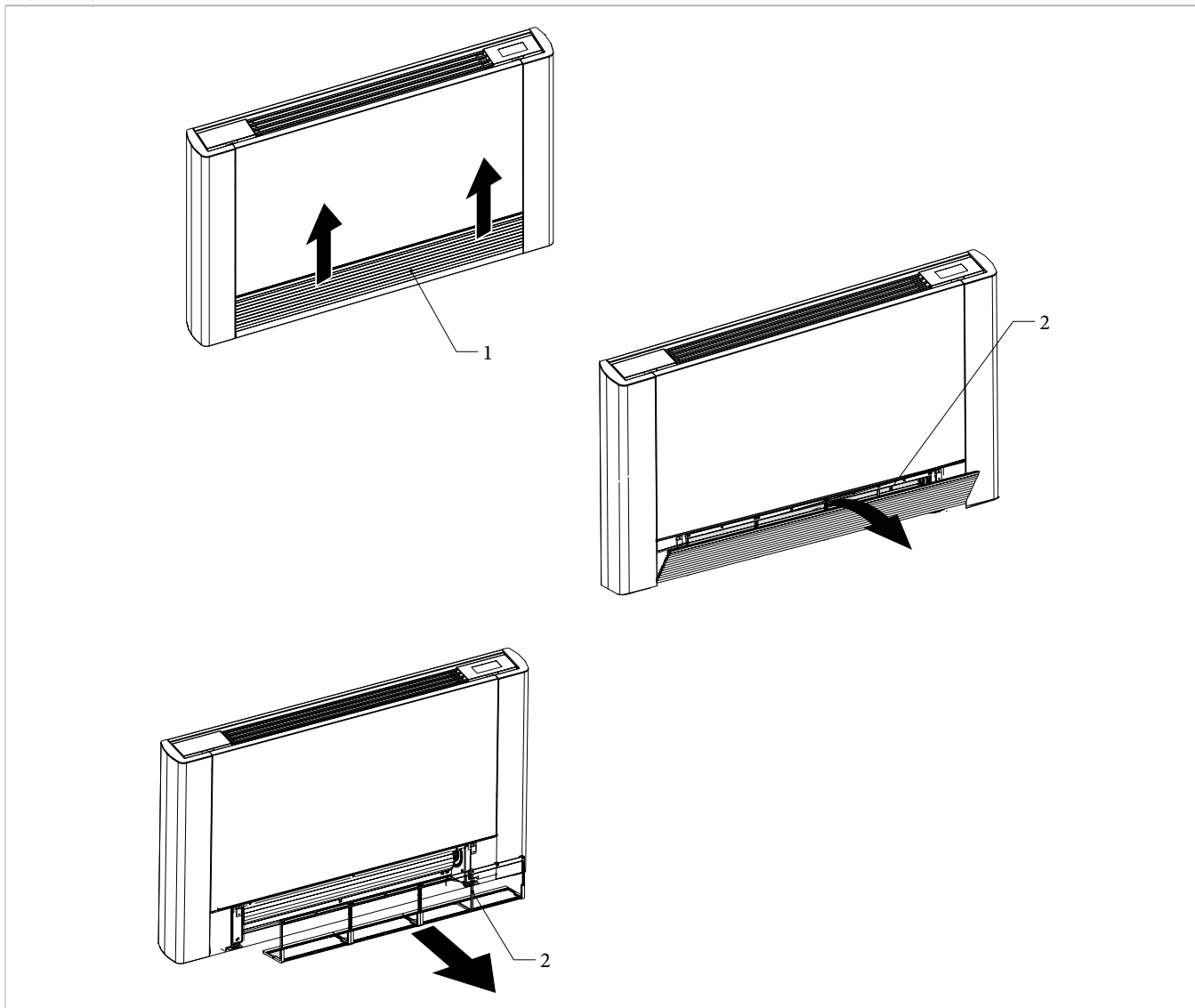
**Czyszczenie filtra należy wykonywać:**

- po okresie ciągłej pracy, biorąc pod uwagę stężenie zanieczyszczeń w powietrzu,
- gdy chce się ponownie uruchomić system po okresie bezczynności.

## Wyciąganie filtra

### Wersja z kratką ssania z wpustami

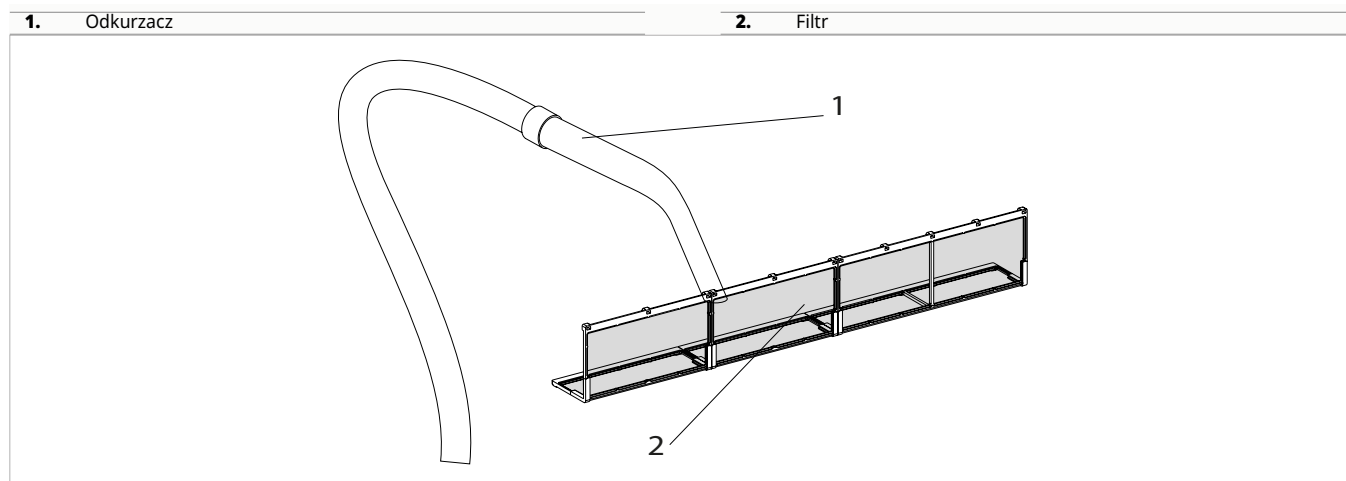
1. Kratka ssania z wpustami
2. Filtr



#### W celu wyjęcia filtra w wersjach z kratką ssania z wpustami:

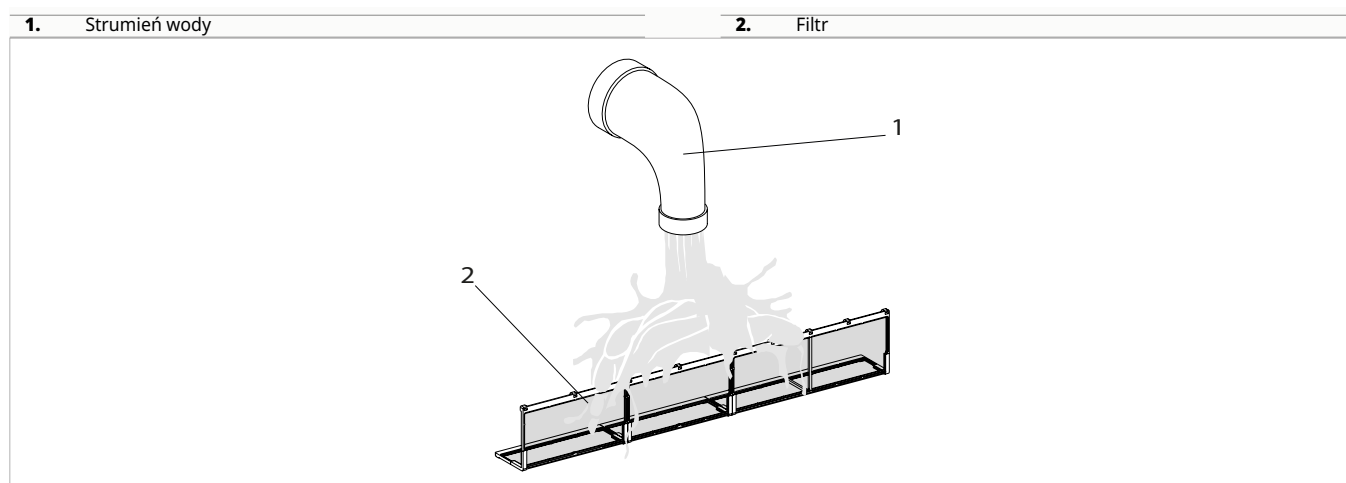
- lekko unieść kratkę z wpustami
- obracać kratkę z wpustami aż do całkowitego wyjęcia z obudowy
- wyjąć kratkę
- wyciągnąć filtr

## Czyszczenie wkładów filtracyjnych



**Aby wyczyścić filtr:**  
– używać odkurzacza

– odkurzyć



**W przypadku znacznej ilości pyłu:**

- umyć filtr pod bieżącą wodą (maks. 40°C)
- pozostawić do wyschnięcia w cieniu

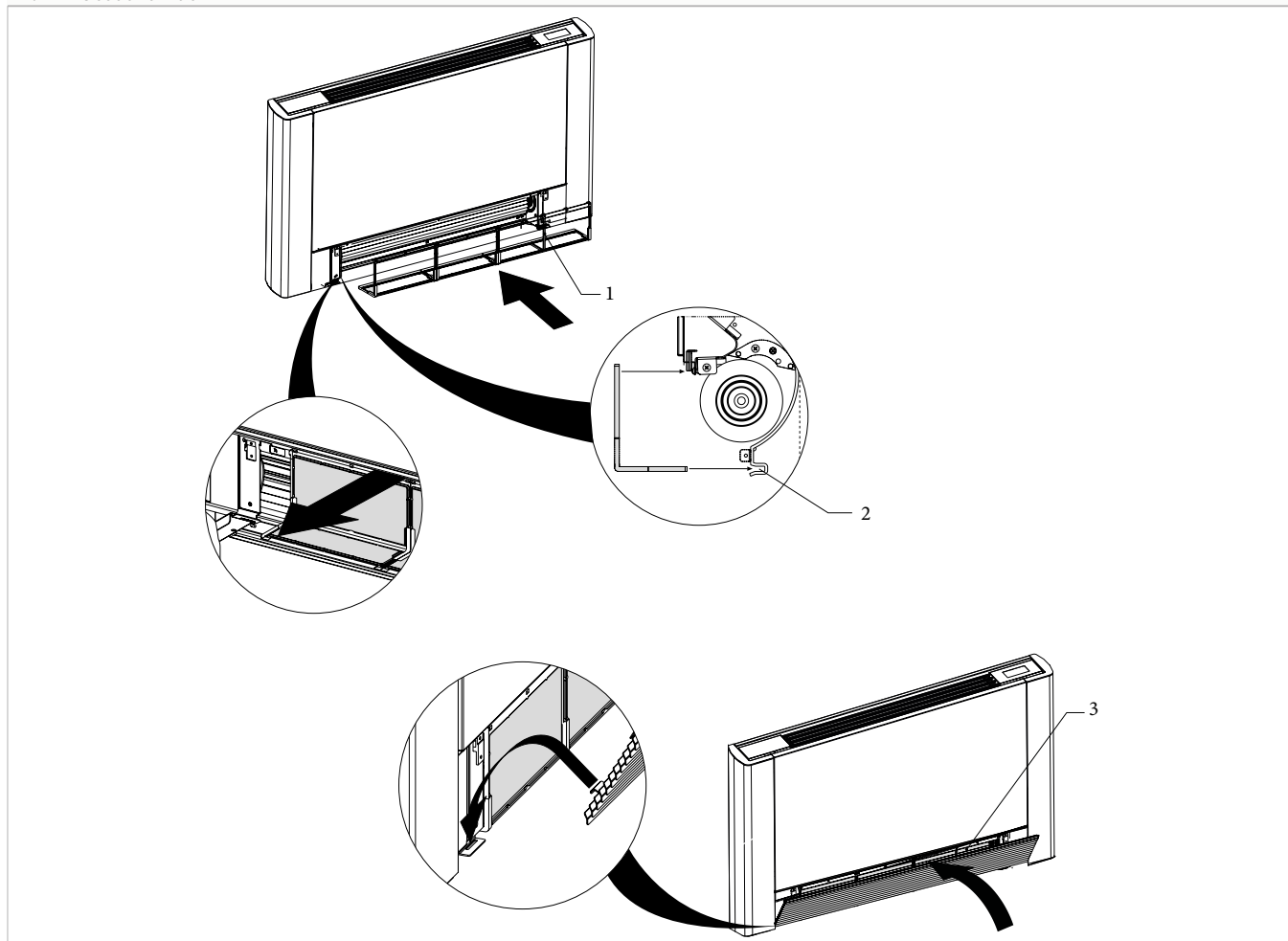
⚠ Wystawienie na działanie promieni słonecznych lub temperatura wody do mycia powyżej 40°C może spowodować kurczenie się filtrów.

⊖ Do czyszczenia filtra zabrania się używania detergentów lub rozpuszczalników.

## Montaż filtra

### Wersja z kratką ssania z wpustami

1. Filtr
2. Obudowa filtra



#### Aby ponownie zamontować filtr:

- zbliżyć filtr do urządzenia
- włożyć filtr na jego miejsce
- przybliżyć kratkę z wpustami
- włożyć kratkę w odpowiednie szczeliny

- obrócić kratkę
- zatrzasnąć kratkę

⚠ Sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo zamontowany.

⊘ Zabrania się używania urządzenia bez filtra.

### 6.3 Wskazówki dotyczące oszczędności energii

W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia i zwiększenia oszczędności energii:

- filtry należy zawsze utrzymywać w czystości
- drzwi i okna klimatyzowanych pomieszczeń powinny być w miarę możliwości zamknięte
- w lecie należy ograniczyć, w miarę możliwości, bezpośrednie światło słoneczne w pomieszczeniach, które mają być klimatyzowane poprzez użycie zewnętrznych ekranów (używać zasłon, żaluzji itp.).



## NIEPRAWIDŁOWOŚCI I ŚRODKI ZARADCZE

### 7.1 Ostrzeżenia wstępne

W przypadku wykrycia którejkolwiek z poniższych nieprawidłowości:

- wentylacja nie włącza się, nawet jeżeli w obwodzie wodnym znajduje się gorąca lub zimna woda
- wycieki wody z urządzenia podczas ogrzewania
- wycieki wody z urządzenia tylko podczas chłodzenia
- urządzenie jest zbyt głośne
- na przednim panelu osiada rosa

Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- natychmiast odłączyć zasilanie
- zamknąć kurki wody
- skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub profesjonalnie wykwalifikowanym personelem

**⚠** Prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego instalatora lub wyspecjalizowane centrum serwisowe.

**🚫** Osobista interwencja jest zabroniona.

### 7.2 Tabela nieprawidłowości i środków zaradczych

Skutek	Przyczyna	Rozwiązanie
Wentylacja włącza się z opóźnieniem w stosunku do nowych ustawień temperatury lub funkcji.	Otwarcie zaworu obwodu, a tym samym cyrkulacja ciepłej lub zimnej wody w urządzeniu, zajmuje trochę czasu.	Odczekać 2 do 3 minut na otwarcie zaworu obwodu.
Urządzenie nie włącza wentylacji.	W systemie brakuje ciepłej lub zimnej wody.	Sprawdzić, czy grzejnik lub chłodnica wody działają.
Wentylacja nie włącza się, nawet jeżeli w obwodzie wodnym znajduje się gorąca lub zimna woda.	Zawór hydrauliczny pozostaje zamknięty.	Wymontować korpus zaworu i sprawdzić, czy krążenie wody zostało przywrócone.
	Silnik wentylatora jest zablokowany lub spalony.	Sprawdzić stan działania zaworu, zasilając go oddzielnie napięciem 230 V. Jeżeli się aktywuje, problem może leżeć w sterowniku elektronicznym.
	Połączenia elektryczne nie są prawidłowe.	Sprawdzić uzwojenia silnika i swobodę obrotów wentylatora.
Wycieki wody z urządzenia podczas ogrzewania.	Wycieki z połączenia wodnego systemu.	Sprawdzić wyciek i dokręcić do oporu połączenia.
	Wycieki z zespołu zaworów.	Sprawdzić stan uszczelek.
Na przednim panelu osiada rosa.	Odłączona izolacja termiczna.	Sprawdzić prawidłowe ułożenie izolacji termiczno-akustycznej, zwracając szczególną uwagę na przednią izolację nad lamelowym wymiennikiem ciepła.
Na kratce nawiewu powietrza znajdują się krople wody.	W przypadku wysokiej wilgotności względnej otoczenia (>60%) może dojść do kondensacji pary wodnej, zwłaszcza przy małej prędkości wentylacji.	Gdy wilgotność względna zaczyna spadać, zjawisko to zanika. W każdym razie ewentualne przedostanie się kilku kropeł wody do wnętrza urządzenia nie oznacza usterki.
Wycieki wody z urządzenia tylko podczas chłodzenia.	Tacka na kondensat jest zatkana.	Powoli wlać butelkę wody do dolnej części wymiennika, aby sprawdzić odprowadzenie; w razie potrzeby wyczyścić tackę i/lub poprawić nachylenie rury odprowadzającej.
	Nachylenie odpływu skroplin nie jest wystarczające do prawidłowego odprowadzania skroplin.	Sprawdzić izolację rur.
	Rury połączeniowe i zespół zaworów nie są dobrze izolowane.	
Urządzenie jest zbyt głośne.	Wentylator dotyka konstrukcji.	Sprawdzić.
	Wentylator jest niewyważony.	Brak równowagi powoduje nadmierne drgania urządzenia: wymienić wentylator.
	Sprawdzić filtry pod kątem zabrudzenia i wyczyścić je w razie potrzeby.	Przeprowadzić czyszczenie filtrów.

---

*Antes de mais, gostaríamos de lhe agradecer por ter decidido dar a sua preferência a um aparelho do nosso próprio fabrico.*

*Como poderá constatar, fez uma escolha vencedora, pois adquiriu um produto que representa o estado da arte na tecnologia da climatização doméstica.*

*Ao aplicar as sugestões deste manual, graças ao produto que adquiriu, poderá desfrutar facilmente de condições ambientais ótimas e com um investimento mínimo no âmbito energético.*

## **Conformidade**

Consulte o manual de instalação da unidade associada.

## **Marcações**



# ÍNDICE

<b>1 Codificação</b>	<b>94</b>
1.1 Codificação de acessórios	94
<b>2 Generalidades</b>	<b>95</b>
2.1 Informações relativas ao manual	95
2.1.1 Pictogramas editoriais	95
2.1.2 Pictogramas no produto	95
2.1.3 Destinatários	95
2.1.4 Organização do manual	95
2.2 Eliminação	96
2.3 Avisos gerais	96
<b>3 Comandos remotos LACOMPAR00 - LACOMPAR01</b>	<b>97</b>
3.1 Interface	97
3.1.1 Descrição	97
3.1.2 Ecrã	97
3.1.3 Função das teclas	97
3.2 Funções principais	98
3.2.1 Ligação geral	98
3.2.2 Definir o modo de funcionamento	98
3.2.3 Colocar o comando em modo de espera	98
3.2.4 Definir a temperatura ambiente	98
3.2.5 Funcionamento automático	98
3.2.6 Funcionamento Silencioso	98
3.2.7 Funcionamento noturno	98
3.2.8 Funcionamento à velocidade máxima	98
3.2.9 Definir o bloqueio das teclas	98
3.2.10 Redução da luminosidade	99
3.2.11 Desativação	99
3.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente	99
3.3 Avisos	99
3.3.1 Desligar durante longos períodos	99
3.3.2 Visualização de alarmes no ecrã	99

---

**4 Comandos da máquina LACOBOMA00..... 100**

<b>4.1 Interface . . . . .</b>	<b>100</b>
4.1.1 Descrição . . . . .	100
4.1.2 Ecrã . . . . .	100
4.1.3 Funções das teclas . . . . .	100
<b>4.2 Funções principais . . . . .</b>	<b>101</b>
4.2.1 Ligação geral . . . . .	101
4.2.2 Definir o modo de funcionamento . . . . .	101
4.2.3 Colocar o comando em modo de espera . . . . .	101
4.2.4 Definir a temperatura ambiente . . . . .	101
4.2.5 Funcionamento automático . . . . .	101
4.2.6 Funcionamento Silencioso . . . . .	101
4.2.7 Funcionamento noturno . . . . .	101
4.2.8 Funcionamento à velocidade máxima . . . . .	101
4.2.9 Definir o bloqueio das teclas . . . . .	101
4.2.10 Redução da luminosidade. . . . .	102
4.2.11 Desativação . . . . .	102
4.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente . . . . .	102
<b>4.3 Avisos . . . . .</b>	<b>102</b>
4.3.1 Desligar durante longos períodos . . . . .	102
4.3.2 Visualização de alarmes no ecrã . . . . .	102

**5 Comando da máquina LACOBOMA01..... 103**


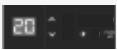


<b>5.1 Interface . . . . .</b>	<b>103</b>
5.1.1 Descrição . . . . .	103
5.1.2 Ecrã . . . . .	103
5.1.3 Funções das teclas . . . . .	103
<b>5.2 Funções principais . . . . .</b>	<b>104</b>
5.2.1 Ligação geral . . . . .	104
5.2.2 Definir o modo de funcionamento . . . . .	104
5.2.3 Colocar o comando em modo de espera . . . . .	104
5.2.4 Definir a temperatura ambiente . . . . .	104
5.2.5 Definir a velocidade da ventilação . . . . .	104
5.2.6 Definir o bloqueio das teclas . . . . .	104
5.2.7 Redução da luminosidade. . . . .	104
5.2.8 Desativação . . . . .	104
<b>5.3 Avisos . . . . .</b>	<b>104</b>
5.3.1 Desligar durante longos períodos . . . . .	104
5.3.2 Visualização de alarmes no ecrã . . . . .	104

---

<b>6 Manutenção</b>	<b>106</b>
6.1 Avisos preliminares	106
6.2 Manutenção de rotina	106
6.2.1 Limpeza externa	106
6.2.2 Limpeza do filtro de aspiração de ar	106
6.3 Conselhos para poupança de energia	110
<b>7 Anomalias e soluções</b>	<b>111</b>
7.1 Avisos preliminares	111
7.2 Tabela de anomalias e soluções	111

# CODIFICAÇÃO

## 1.1 Codificação de acessórios

	Descrição do acessório	Produtos compatíveis	Código
<b>Comandos da máquina</b>			
<b>Comandos</b>			
	Comando eletrónico da máquina SMART TOUCH com termostato de modulação contínua	ONE	LACOBOMA00
	Comando eletrónico da máquina com 4 velocidades fixas e termostato	ONE	LACOBOMA01
<b>Comandos para controlo de parede</b>			
<b>Comandos</b>			
	Painel de comandos de parede com termostato e sonda de temperatura e humidade relativa do ambiente. Cor preta	Todos	LACOMPAR00
	Painel de comandos de parede com termostato e sonda de temperatura e humidade relativa do ambiente. Cor branca	Todos	LACOMPAR01

## GENERALIDADES

### 2.1 Informações relativas ao manual

Este manual foi concebido para fornecer todas as explicações para o manuseamento correto do aparelho.

- ⚠ Este manual de instruções é parte integrante do aparelho e, por isso, deve ser guardado com cuidado e deve acompanhá-lo **SEMPRE**, mesmo que este seja cedido a outro proprietário ou utilizador, ou transferido para outra instalação. Se estiver danificado ou perdido, descarregue uma cópia no sítio Web.
- ⚠ Ler atentamente este manual antes de proceder a qualquer operação e seguir escrupulosamente as instruções descritas em cada capítulo.
- ⚠ O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes do incumprimento das normas contidas neste manual.
- ⚠ Este documento é confidencial nos termos da lei e não pode ser reproduzido ou transmitido a terceiros sem autorização expressa da empresa.

#### 2.1.1 Pictogramas editoriais

Os pictogramas do capítulo seguinte fornecem informações rápidas e inequívocas necessárias para a utilização correta e segura da máquina.

#### Relativos à segurança

- ⚠ **Aviso de alto risco (texto a negrito)**
  - Assinala que operação descrita apresenta um risco de danos físicos graves, morte, danos graves ao equipamento e/ou ao ambiente se não for efetuada de acordo com as normas de segurança.
- ⚠ **Aviso de baixo risco (texto normal)**
  - Assinala que a operação descrita apresenta um risco de danos físicos leves, danos ao equipamento e/ou ao ambiente se não for efetuada de acordo com as normas de segurança.
- ⊖ **Proibição (texto normal)**
  - Assinala ações que não devem ser realizadas de forma alguma.
- ⓘ **Informações importantes (texto a negrito)**
  - Assinala informações importantes que devem ser tidas em conta nas operações que estão a ser realizadas.

#### Nos textos

- procedimentos
- listas

#### Nos painéis de comando

- ações necessárias
- Respostas esperadas na sequência de uma ação.*

#### Nas figuras

- 1 Os números indicam os componentes individuais.
- A As letras maiúsculas indicam um conjunto de componentes.
- ① Os números brancos num círculo preto indicam uma série de ações que devem ser executadas em sequência.
- Ⓐ A letra preta num círculo branco identifica uma imagem quando existem várias imagens na mesma figura.

#### 2.1.2 Pictogramas no produto

Nalgumas partes do aparelho são utilizados símbolos:

#### Relativos à segurança

- ⚠ **Atenção perigo eletricidade**
  - Assinala ao pessoal envolvido a presença de eletricidade e o risco de sofrer um choque elétrico.

#### 2.1.3 Destinatários

##### Utilizador

Uma pessoa não especializada capaz de operar o produto em condições seguras para as pessoas, para o próprio produto e para o ambiente, interpretar diagnósticos elementares de avarias e de condições de funcionamento anormais, efetuar operações simples de regulação, verificação e manutenção.

##### Técnico de instalação

Uma pessoa experiente e qualificada para posicionar e ligar hidráulicamente, eletricamente, etc., a unidade ao sistema: é responsável pela movimentação e pela instalação correta de acordo com este manual e com os regulamentos nacionais em vigor.

##### Técnico do Centro de Assistência Técnica

Uma pessoa experiente, qualificada e autorizada diretamente pela fábrica para efetuar todas as operações de manutenção de rotina e extraordinária, bem como todas as regulações, verificações, reparações e substituições de peças que possam ser necessárias durante a vida da unidade.

#### 2.1.4 Organização do manual

O manual está dividido em secções, cada uma delas dedicada a um ou mais destinatários.

##### Codificação

Dirige-se a todos os destinatários. Contém a lista dos produtos e/ou acessórios referidos no manual.

##### Generalidades

Dirige-se a todos os destinatários. Contém informações gerais e avisos importantes que devem ser conhecidos antes de instalar e utilizar o aparelho.

**Comandos**

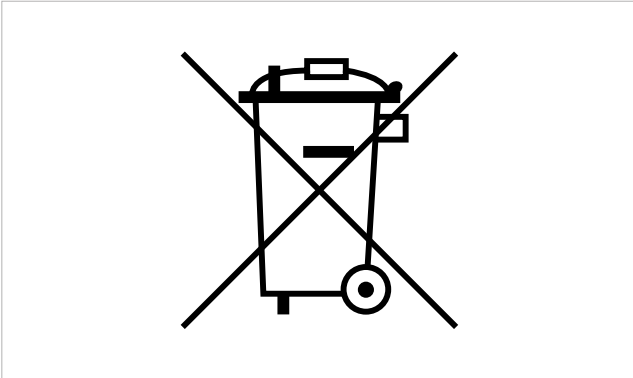
Dirige-se a todos os destinatários.

Contém secções divididas por tipo de comando e informações úteis sobre como utilizar as principais funções.

**Manutenção, anomalias e soluções**

Dirige-se a todos os destinatários.

Contém avisos específicos e informações úteis para as intervenções de manutenção de rotina.

**2.2 Eliminação**

O símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico normal, mas deve ser levado para o ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

A eliminação correta deste produto evita danos às pessoas e ao ambiente e promove a reutilização de matérias-primas valiosas.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contactar os serviços municipais locais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

A eliminação não autorizada do produto pelo utilizador implicará a aplicação das sanções administrativas previstas na legislação em vigor.

Esta disposição só é válida nos Estados-Membros da UE.

**2.3 Avisos gerais**

- ⚠ Esta instrução é parte integrante do manual do aparelho.
- ⚠ O fabricante reserva-se o direito de alterar os seus modelos em qualquer altura, a fim de melhorar o seu produto, mantendo-se as características essenciais descritas no presente manual. A empresa não é obrigada a acrescentar tais modificações a máquinas previamente fabricadas, já entregues ou em construção.
- ⚠ As intervenções de reparação ou manutenção devem ser efetuadas pelo Serviço de Assistência Técnica ou por pessoal qualificado de acordo com este manual. Não modificar ou adulterar o aparelho, pois isso pode levar a situações perigosas e o fabricante do aparelho não será responsável por quaisquer danos causados.
- ⚠ Nenhum obstáculo ou objeto estrutural (móveis, cortinas, plantas, folhagem, etc.) deve obstruir o fluxo normal de ar das grelhas interiores ou exteriores.
- ⚠ Não colocar recipientes em cima do aparelho, especialmente se contiverem líquidos, pois isso pode provocar um curto-circuito ou danificar o aparelho e/ou expor o utilizador ao perigo de eletrocussão.
- ⚠ Não se apoiar no aparelho.
- ⚠ Se houver fugas de água no aparelho, este deve ser imediatamente desligado e retirar a ficha da tomada elétrica. Contactar o Centro de Assistência Técnica.
- ⚠ Para a substituição de componentes, utilizar apenas peças de reposição originais.



## COMANDOS REMOTOS LACOMPAR00 - LACOMPAR01

### 3.1 Interface

#### 3.1.1 Descrição

Os painéis de comando de parede Smart Touch com termóstato e sonda de temperatura e humidade relativa do ambiente são termóstatos eletrónicos com possibilidade de controlo de vários aparelhos equipados com comando eletrónico para remotização.

Permitem:

- a regulação da temperatura ambiente
- a gestão das principais funções do dispositivo

Estão equipados com:

- sonda de temperatura ambiente

- memória interna com armazenamento de dados mesmo em caso de paragem anormal ou falha de energia

- ⚠ O comando pode controlar um máximo de 30 aparelhos.
- ⚠ A sonda de temperatura ambiente proporciona proteção anticongelamento, mesmo quando o comando está em modo de espera.
- ⚠ Após 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel diminui e apenas a temperatura ambiente é exibida no visor. Quando qualquer tecla é premida, a luminosidade máxima é restaurada.
- ⚠ As falhas nos terminais individuais ligados não são sinalizadas pelo painel de parede.

#### 3.1.2 Ecrã

Estados e alarmes visualizados.



<b>A</b>	Área do ecrã
<b>A</b>	Função Automática ativa
<b>🔇</b>	Função Silencioso ativa
<b>🌀🌀</b>	Velocidade máxima da ventilação ativa
<b>🌙*</b>	Função Noturno ativa
<b>☀️</b>	Função Aquecimento ativa
<b>❄️</b>	Função Arrefecimento ativa
<b>⚠️</b>	Alarme ativo com ícone fixo
<b>⚠️</b>	Supervisão ativa com ícone intermitente e contacto CP fechado
<b>🔌</b>	O dispositivo está no modo de espera
<b>🔌</b>	Indicação de resistência ativa

#### 3.1.3 Função das teclas



<b>A</b>	Área das teclas
<b>+</b>	Permite aumentar a temperatura definida
<b>-</b>	Permite diminuir a temperatura definida
<b>☀️/❄️</b>	Permite selecionar o modo de funcionamento entre Arrefecimento e Aquecimento
<b>AUTO</b>	Permite ativar a função Automática
<b>🌙*</b>	Permite ativar a função Noturno com limitação da velocidade da ventilação e variação automática da temperatura
<b>🌀🌀</b>	Permite ativar a função Velocidade máxima da ventilação
<b>🔌</b>	Permite ativar ou desativar a unidade
<b>🔇</b>	Permite ativar a função Silencioso com limitação da velocidade da ventilação para um valor máximo reduzido



## 3.2 Funções principais

### 3.2.1 Ligação geral

Antes da ativação:




- ⚠ Assegurar que o comando remoto está ligado à rede elétrica.
- ⚠ Se houver um interruptor geral na linha de alimentação elétrica, ligar o sistema através do interruptor.

#### Para ativar o comando

- manter premida a tecla 
  
O símbolo  acende-se.

### 3.2.2 Definir o modo de funcionamento


#### Para mudar o modo de funcionamento

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
   
O símbolo  aceso indica que a função Aquecimento está ativada.
   
O símbolo  aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.

- ⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.
- ⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.
- ⚠ No caso de um ponto de regulação incorreto, o símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado.

### 3.2.3 Colocar o comando em modo de espera



#### Para colocar o comando em modo de espera

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
   
O comando é desativado.

- ⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento. Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 5 °C, as saídas da eletroválvula de água quente e do consentimento da caldeira são ativadas automaticamente.

### 3.2.4 Definir a temperatura ambiente

#### Para definir a temperatura ambiente

- utilizar as teclas   para diminuir ou aumentar o valor pretendido
   
O valor indicado no ecrã altera-se.

- ⚠ O intervalo de regulação da temperatura é de 16 a 28 °C, com uma resolução de 0,5 °C.
- ⚠ São permitidos valores fora da escala de 5 °C e 40 °C, exceto no modo automático. Definir esses valores apenas por curtos períodos.

### 3.2.5 Funcionamento automático



#### Para selecionar o funcionamento Automático

- manter premida a tecla **AUTO** durante cerca de 2 segundos
   
O símbolo **A** aceso indica que a função Automático está ativada.

- ⚠ A velocidade de ventilação é regulada automaticamente entre um valor mínimo e um valor máximo de acordo com um algoritmo de tipo PI, dependendo da distância real da temperatura ambiente em relação ao ponto de regulação.

### 3.2.6 Funcionamento Silencioso



#### Para selecionar o funcionamento Silencioso

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
   
O símbolo  aceso indica que a função Silencioso está ativada.

- ⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor máximo reduzido.

### 3.2.7 Funcionamento noturno

#### Para selecionar o funcionamento Noturno



- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
   
O símbolo  aceso indica que a função Noturno está ativada.

- ⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor muito reduzido.

- ⚠ A temperatura definida é alterada automaticamente:
  - na função Aquecimento, - 1 °C uma hora após a ativação e - 1 °C após duas horas
  - na função Arrefecimento, + 1 °C uma hora após a ativação e + 1 °C após duas horas

### 3.2.8 Funcionamento à velocidade máxima

#### Para selecionar o funcionamento à velocidade máxima de ventilação




- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
   
O símbolo  aceso indica que a função Velocidade máxima está ativada.

- ⚠ A potência máxima fornecida é imediatamente obtida tanto no modo de aquecimento como no de arrefecimento.

- ⚠ Uma vez atingida a temperatura desejada, selecionar um funcionamento diferente para um maior conforto térmico e acústico.

### 3.2.9 Definir o bloqueio das teclas


#### Para definir o bloqueio das teclas

- premir os botões   simultaneamente durante cerca de 10 segundos
   
O texto  aparece no ecrã.

- ⚠ Todas as definições ficam bloqueadas para o utilizador.
- ⚠ Repetir a sequência para desbloquear novamente o comando.

### 3.2.10 Redução da luminosidade


#### Para reduzir a luminosidade do ecrã

- com o ecrã desligado, premir a tecla **+** durante 5 segundos  
*O texto  aparece no ecrã.*
- premir a tecla **-** para diminuir o valor
- esperar 20 segundos  
*A luminosidade é reduzida.*

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel é automaticamente reduzida para melhorar o conforto nas horas noturnas. Apenas a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.

### 3.2.11 Desativação

#### Para desativar o ecrã

- premir o botão  durante cerca de 2 segundos  
*Todas as sinalizações luminosas se apagam.*

⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento.

### 3.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente

#### Para regular o offset da sonda de temperatura ambiente

- com o ecrã desligado, premir a tecla **-** durante cerca de 5 segundos  
*Acede-se ao menu para alterar o offset da sonda AIR apresentada no visor.*
- premir as teclas **-+** para alterar  
*O valor indicado no ecrã altera-se.*

⚠ Como a sonda de deteção da temperatura ambiente está posicionada na parte inferior do aparelho, é possível que em alguns casos a medição seja diferente da temperatura real.

⚠ Utilizar esta regulação com precaução.

⚠ Esta regulação só deve ser efetuada depois de terem sido efetivamente detetados desvios da temperatura ambiente real com um instrumento fiável.

⚠ Regular o valor num intervalo de - 9/+ 12 K, com variações de 0,1 °C.

⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, o comando desliga-se e a definição é memorizada.

## 3.3 Avisos

### 3.3.1 Desligar durante longos períodos

Em caso de desligamento sazonal ou por longos períodos:

- desativar o aparelho
- colocar o interruptor geral do sistema em "desligado"

⚠ A função anticongelante é desativada.

### 3.3.2 Visualização de alarmes no ecrã

#### Alarmes visualizados no ecrã

- ⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desligada ou avariada  
*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*
- ⚠ E2 Avaria ou ligação de sonda dupla ambiente remota num dos ventiloconvetores  
*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*
- ⚠ E3 Sonda de humidade desligada ou avariada  
*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*
- ⚠ E4 Sonda da qualidade do ar desligada ou avariada  
*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*

## COMANDOS DA MÁQUINA LACOBOMA00

### 4.1 Interface

⚠ Os comandos só podem ser instalados nas versões visíveis AURAL ONE.

#### 4.1.1 Descrição

Os comandos eletrónicos da máquina com termóstato de modulação contínua permitem:

- a regulação da temperatura ambiente
- a gestão das principais funções do dispositivo

Estão equipados com:

- memória interna com armazenamento de dados mesmo em caso de paragem anormal ou falha de energia

Através da sonda de temperatura da água (10 k $\Omega$ ) localizada no compartimento da bateria da unidade é possível gerir as funções:

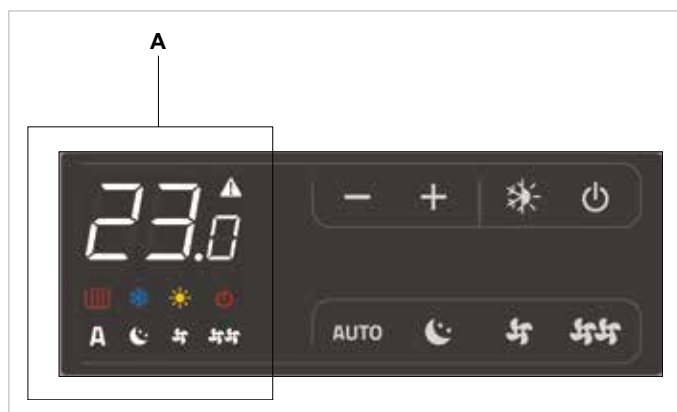
- temperatura mínima no aquecimento (30 °C)
- temperatura máxima no arrefecimento (20 °C)

⚠ A sonda de temperatura ambiente proporciona proteção anticongelamento, mesmo quando o comando está em modo de espera.

⚠ Após 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel diminui e apenas a temperatura ambiente é exibida no visor. Quando qualquer tecla é premida, a luminosidade máxima é restaurada.

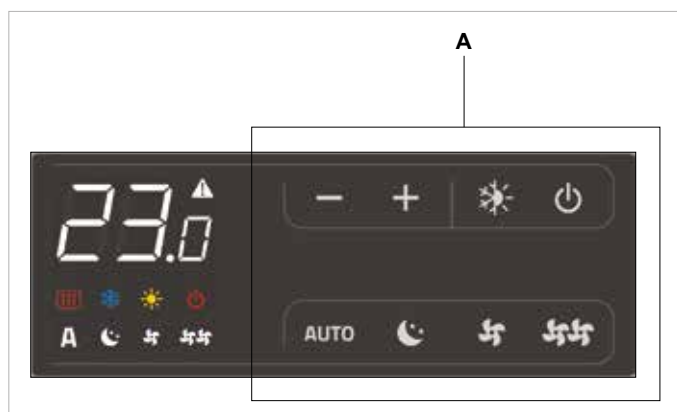
#### 4.1.2 Ecrã

Estados e alarmes visualizados.



A	Área do ecrã
A	Função Automática ativa
🔇	Função Silencioso ativa
🌀	Velocidade máxima da ventilação ativa
🌙*	Função Noturno ativa
☀️	Função Aquecimento ativa
❄️	Função Arrefecimento ativa
⚠️	Alarme ativo com ícone fixo
⚠️	Supervisão ativa com ícone intermitente e contacto CP fechado
🔌	O dispositivo está no modo de espera
🔌	Indicação de resistência ativa

#### 4.1.3 Funções das teclas



A	Área das teclas
+	Permite aumentar a temperatura definida
-	Permite diminuir a temperatura definida
☀️/❄️	Permite seleccionar o modo de funcionamento entre Arrefecimento e Aquecimento
AUTO	Permite ativar a função Automática
🌙*	Permite ativar a função Noturno com limitação da velocidade da ventilação e variação automática da temperatura
🌀	Permite ativar a função Velocidade máxima da ventilação
🔌	Permite ativar ou desativar a unidade
🔇	Permite ativar a função Silencioso com limitação da velocidade da ventilação para um valor máximo reduzido



## 4.2 Funções principais

### 4.2.1 Ligação geral

Antes da ativação:




- ⚠ Assegurar que o comando remoto está ligado à rede elétrica.
- ⚠ Se houver um interruptor geral na linha de alimentação elétrica, ligar o sistema através do interruptor.

#### Para ativar o comando

- manter premida a tecla 
- O símbolo  acende-se.*

### 4.2.2 Definir o modo de funcionamento

#### Para mudar o modo de funcionamento

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Aquecimento está ativada.*
- O símbolo  aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.*


- ⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.
- ⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.
- ⚠ No caso de um ponto de regulação incorreto, o símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado.

Se a placa detetar corretamente a sonda de temperatura da água, o arranque ocorre em condições normais.

- ⚠ A placa permite o funcionamento sem sonda de água. Neste caso, os limiares de paragem do ventilador são ignorados.

### 4.2.3 Colocar o comando em modo de espera



#### Para colocar o comando em modo de espera

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O comando é desativado.*

- ⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento. Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 5 °C, as saídas da eletroválvula de água quente e do consentimento da caldeira são ativadas automaticamente.

### 4.2.4 Definir a temperatura ambiente


#### Para definir a temperatura ambiente

- utilizar as teclas   para diminuir ou aumentar o valor pretendido
- O valor indicado no ecrã altera-se.*

- ⚠ O intervalo de regulação da temperatura é de 16 a 28 °C, com uma resolução de 0,5 °C.
- ⚠ São permitidos valores fora da escala de 5 °C e 40 °C, exceto no modo automático. Definir esses valores apenas por curtos períodos.

### 4.2.5 Funcionamento automático



#### Para selecionar o funcionamento Automático

- manter premida a tecla **AUTO** durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Automático está ativada.*

- ⚠ A velocidade de ventilação é regulada automaticamente entre um valor mínimo e um valor máximo de acordo com um algoritmo de tipo PI, dependendo da distância real da temperatura ambiente em relação ao ponto de regulação.

### 4.2.6 Funcionamento Silencioso



#### Para selecionar o funcionamento Silencioso

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Silencioso está ativada.*

- ⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor máximo reduzido.

### 4.2.7 Funcionamento noturno

#### Para selecionar o funcionamento Noturno



- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Noturno está ativada.*

- ⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor muito reduzido.

- ⚠ A temperatura definida é alterada automaticamente:
  - na função Aquecimento, - 1 °C uma hora após a ativação e - 1 °C após duas horas
  - na função Arrefecimento, + 1 °C uma hora após a ativação e + 1 °C após duas horas

### 4.2.8 Funcionamento à velocidade máxima

#### Para selecionar o funcionamento à velocidade máxima de ventilação




- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Velocidade máxima está ativada.*

- ⚠ A potência máxima fornecida é imediatamente obtida tanto no modo de aquecimento como no de arrefecimento.

- ⚠ Uma vez atingida a temperatura desejada, selecionar um funcionamento diferente para um maior conforto térmico e acústico.

### 4.2.9 Definir o bloqueio das teclas

#### Para definir o bloqueio das teclas

- premir os botões   simultaneamente durante cerca de 10 segundos
- O texto  aparece no ecrã.*

- ⚠ Todas as definições ficam bloqueadas para o utilizador.

- ⚠ Repetir a sequência para desbloquear novamente o comando.

#### 4.2.10 Redução da luminosidade

##### Para reduzir a luminosidade do ecrã

- com o ecrã desligado, premir a tecla **+** durante 5 segundos  
*O texto aparece no ecrã.*
- premir a tecla **-** para diminuir o valor
- esperar 20 segundos  
*A luminosidade é reduzida.*

- ⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel é automaticamente reduzida para melhorar o conforto nas horas noturnas. Apenas a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.

#### 4.2.11 Desativação

##### Para desativar o ecrã

- premir o botão durante cerca de 2 segundos  
*Todas as sinalizações luminosas se apagam.*

- ⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento.

#### 4.2.12 Regulação do offset da sonda de temperatura ambiente

##### Para regular o offset da sonda de temperatura ambiente

- com o ecrã desligado, premir a tecla **-** durante cerca de 5 segundos  
*Acede-se ao menu para alterar o offset da sonda AIR apresentada no visor.*
- premir as teclas **-+** para alterar  
*O valor indicado no ecrã altera-se.*

- ⚠ Como a sonda de deteção da temperatura ambiente está posicionada na parte inferior do aparelho, é possível que em alguns casos a medição seja diferente da temperatura real.

- ⚠ Utilizar esta regulação com precaução.

- ⚠ Esta regulação só deve ser efetuada depois de terem sido efetivamente detetados desvios da temperatura ambiente real com um instrumento fiável.

- ⚠ Regular o valor num intervalo de - 9/+ 12 K, com variações de 0,1 °C.

- ⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, o comando desliga-se e a definição é memorizada.

### 4.3 Avisos

#### 4.3.1 Desligar durante longos períodos

Em caso de desligamento sazonal ou por longos períodos:

- desativar o aparelho
- colocar o interruptor geral do sistema em "desligado"

- ⚠ A função anticongelante é desativada.

#### 4.3.2 Visualização de alarmes no ecrã

##### Alarmes visualizados no ecrã

- ⚠ E1 Sonda de temperatura ambiente desligada ou avariada  
*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*
- ⚠ E2 Motor do ventilador interno avariado (por exemplo, encravamento devido a corpos estranhos ou falha do sensor de rotação)  
*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*
- ⚠ E3 Alarme de temperatura da água da sonda H2 inadequada, paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado
- ⚠ E5 Alarme de temperatura da água da sonda H4 inadequada, paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado.
- Ponto de regulação incorreto. O símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado para satisfazer o pedido

- ⚠ Verificar se a sonda está corretamente posicionada no compartimento da bateria.

- ⚠ A placa permite o funcionamento sem sonda de água. Neste caso, os limiares de paragem do ventilador são ignorados.

## COMANDO DA MÁQUINA LACOBOMA01

### 5.1 Interface

⚠ O comando só pode ser instalado nas versões visíveis AURAL ONE.

#### 5.1.1 Descrição

O comando eletrónico da máquina com 4 velocidades fixas com termostato permite:

- a regulação da temperatura ambiente
- a gestão das principais funções do dispositivo

Está equipado com:

- memória interna com armazenamento de dados mesmo em caso de paragem anormal ou falha de energia

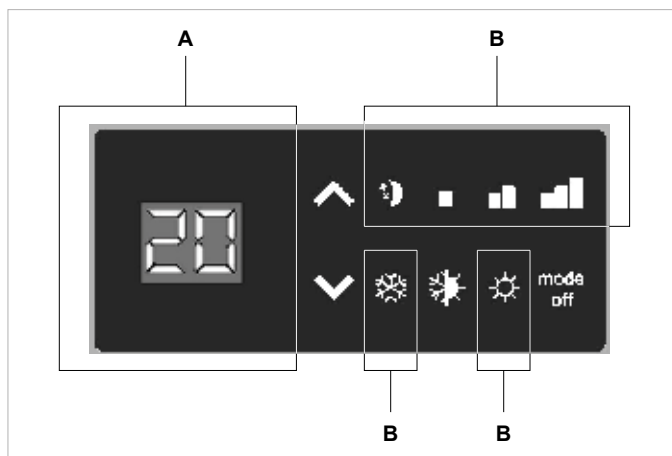
Através da sonda de temperatura da água (10 k $\Omega$ ) localizada no compartimento da bateria da unidade é possível gerir as funções:

- temperatura mínima no aquecimento (30 °C)
- temperatura máxima no arrefecimento (20 °C)

⚠ Após 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel diminui e apenas a temperatura ambiente é exibida no visor. Quando qualquer tecla é premida, a luminosidade máxima é restaurada.

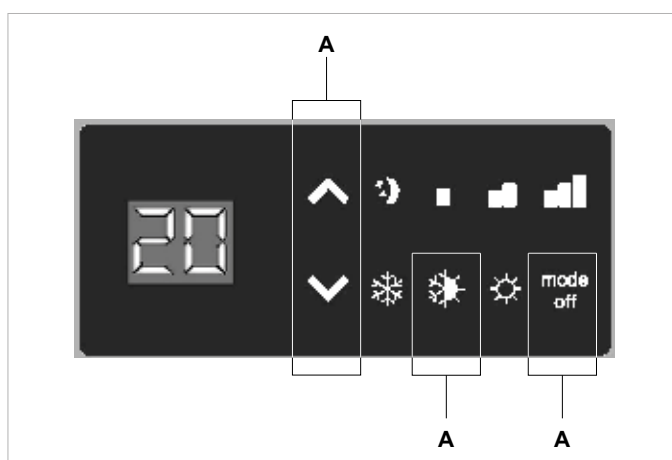
#### 5.1.2 Ecrã

Estados e alarmes visualizados.



<b>A</b>	Área do ecrã
<b>B</b>	Área Led
■	Velocidade mínima ativa
■ ■	Velocidade média ativa
■ ■ ■	Velocidade máxima ativa
* 🌙	Função Super Silent ativa
☀	Função Aquecimento ativa
❄	Função Arrefecimento ativa

#### 5.1.3 Funções das teclas



<b>A</b>	Área das teclas
⬆	Permite aumentar a temperatura definida
⬇	Permite diminuir a temperatura definida
☀ / ❄	Permite selecionar o modo de funcionamento entre Arrefecimento e Aquecimento
mode off	Permite ativar ou desativar a unidade e selecionar os modos de funcionamento



## 5.2 Funções principais

### 5.2.1 Ligação geral

Antes da ativação:




- ⚠ Assegurar que o comando remoto está ligado à rede elétrica.
- ⚠ Se houver um interruptor geral na linha de alimentação elétrica, ligar o sistema através do interruptor.

#### Para ativar o comando

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O comando liga-se.*
- O texto  aparece no ecrã.*

### 5.2.2 Definir o modo de funcionamento


#### Para mudar o modo de funcionamento

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Aquecimento está ativada.*
- O símbolo  aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.*

- ⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.
- ⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.
- ⚠ No caso de um ponto de regulação incorreto, o símbolo da função ativada pisca e a ventilação é interrompida até ser atingido o valor adequado.



### 5.2.3 Colocar o comando em modo de espera

#### Para colocar o comando em modo de espera

- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O comando é desativado.*

### 5.2.4 Definir a temperatura ambiente



#### Para definir a temperatura ambiente

- utilizar as teclas   para diminuir ou aumentar o valor pretendido
- O valor indicado no ecrã altera-se.*




- ⚠ O intervalo de regulação da temperatura é de 15 a 30 °C, com uma resolução de 0,5 °C.
- ⚠ São permitidos valores fora da escala de 5 °C (Lo) e 40 °C (Hi), exceto no modo automático. Definir esses valores apenas por curtos períodos.

### 5.2.5 Definir a velocidade da ventilação

#### Para selecionar a velocidade de ventilação

- premir a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Silencioso está ativada.*

- ⚠ A velocidade de ventilação é limitada a um valor máximo reduzido.




- manter premida a tecla  durante cerca de 2 segundos
- O símbolo  aceso indica que a função Aquecimento está ativada.*
- O símbolo  aceso indica que a função Arrefecimento está ativada.*

- ⚠ Na função Aquecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação superior à temperatura ambiente.

- ⚠ Na função Arrefecimento, o símbolo acende-se com um ponto de regulação inferior à temperatura ambiente.

### 5.2.6 Definir o bloqueio das teclas



#### Para definir o bloqueio das teclas

- premir os botões   simultaneamente durante cerca de 10 segundos
- O texto  aparece no ecrã.*



- ⚠ Todas as definições ficam bloqueadas para o utilizador.
- ⚠ Repetir a sequência para desbloquear novamente o comando.

### 5.2.7 Redução da luminosidade

#### Para reduzir a luminosidade do ecrã

- premir a tecla  durante 10 segundos
- O texto  aparece no ecrã.*


#### Para restabelecer a luminosidade normal do ecrã

- premir a tecla  durante 10 segundos
- O texto  aparece no ecrã.*

- ⚠ Após um período de 20 segundos desde a última ação, a luminosidade do painel é automaticamente reduzida para melhorar o conforto nas horas noturnas. Apenas a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.

### 5.2.8 Desativação

#### Para desativar o ecrã

- premir o botão  durante cerca de 2 segundos
- Todas as sinalizações luminosas se apagam.*

- ⚠ No modo de modo de espera, o comando assegura a proteção anticongelamento.

## 5.3 Avisos

### 5.3.1 Desligar durante longos períodos

Em caso de desligamento sazonal ou por longos períodos:

- desativar o aparelho
- colocar o interruptor geral do sistema em "desligado"

### 5.3.2 Visualização de alarmes no ecrã

E1 e todos os leds intermitentes Sonda de temperatura ambiente desligada ou avariada (alarme com rearme automático)

*Não é possível ativar nenhum funcionamento do aparelho.*



- E2 e leds intermitentes ☀️ ❄️ Falha na sonda de detecção da temperatura da água posicionada na bateria principal
- E3 e leds intermitentes \* 📊 Alarme do motor (por exemplo, encravamento devido a corpos estranhos ou falha do sensor de rotação) (alarme de reinicialização automática)
- Led intermitente ☀️ Alarme de temperatura da água, pedido de água não satisfeito (<30 °C no aquecimento). Paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado
- Led intermitente ❄️ Alarme de temperatura da água, pedido de água não satisfeito (>20 °C no arrefecimento). Paragem temporária da ventilação até ser atingido o valor adequado

⚠️ Verificar se a sonda está corretamente posicionada no compartimento da bateria.

⚠️ A placa permite o funcionamento sem sonda de água. Neste caso, os limiares de paragem do ventilador são ignorados.

## MANUTENÇÃO

### 6.1 Avisos preliminares

Antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção:

- desligar o aparelho da rede elétrica, colocando o interruptor geral do sistema na posição OFF
- aguardar que os componentes arrefeçam para evitar o perigo de queimaduras

⊖ É proibido efetuar qualquer intervenção técnica ou de limpeza antes de desligar a unidade da rede de alimentação elétrica.

⚠ Verificar a ausência de tensão antes de efetuar a operação.

⚠ Após ter efetuado os trabalhos de manutenção necessários, repor as condições originais.

### 6.2 Manutenção de rotina

⚠ A manutenção periódica é fundamental para manter o aparelho eficiente, seguro e fiável ao longo do tempo.

Pode ser efetuada:

- semestralmente

**Antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção:**

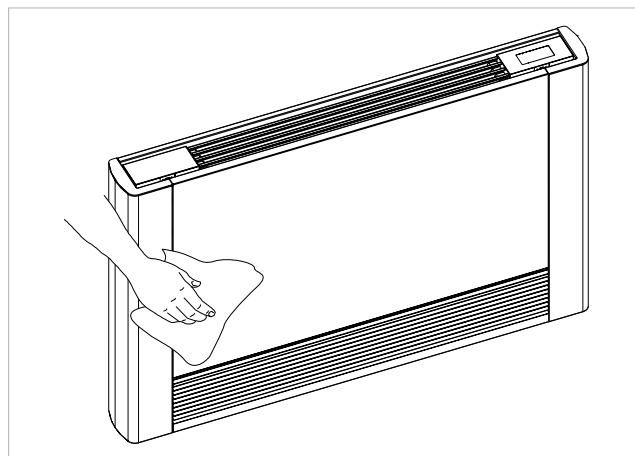
- desligar o aparelho da rede elétrica, colocando o interruptor geral do sistema na posição "OFF"

⚠ Aguardar que os componentes arrefeçam para evitar o perigo de queimaduras.

⚠ Após ter efetuado os trabalhos de manutenção necessários, repor as condições originais.

⊖ É proibido abrir as portas de acesso e efetuar qualquer intervenção técnica ou de limpeza antes de desligar o aparelho da rede elétrica, colocando o interruptor geral do sistema na posição "OFF".

#### 6.2.1 Limpeza externa



Limpar a superfície exterior do aparelho com um pano macio humedecido com água.

⚠ Não utilizar esponjas abrasivas ou detergentes abrasivos ou corrosivos para não danificar as superfícies pintadas.

⚠ Antes de qualquer intervenção de limpeza e manutenção, desligar a unidade da rede elétrica através do interruptor geral de alimentação.

#### 6.2.2 Limpeza do filtro de aspiração de ar

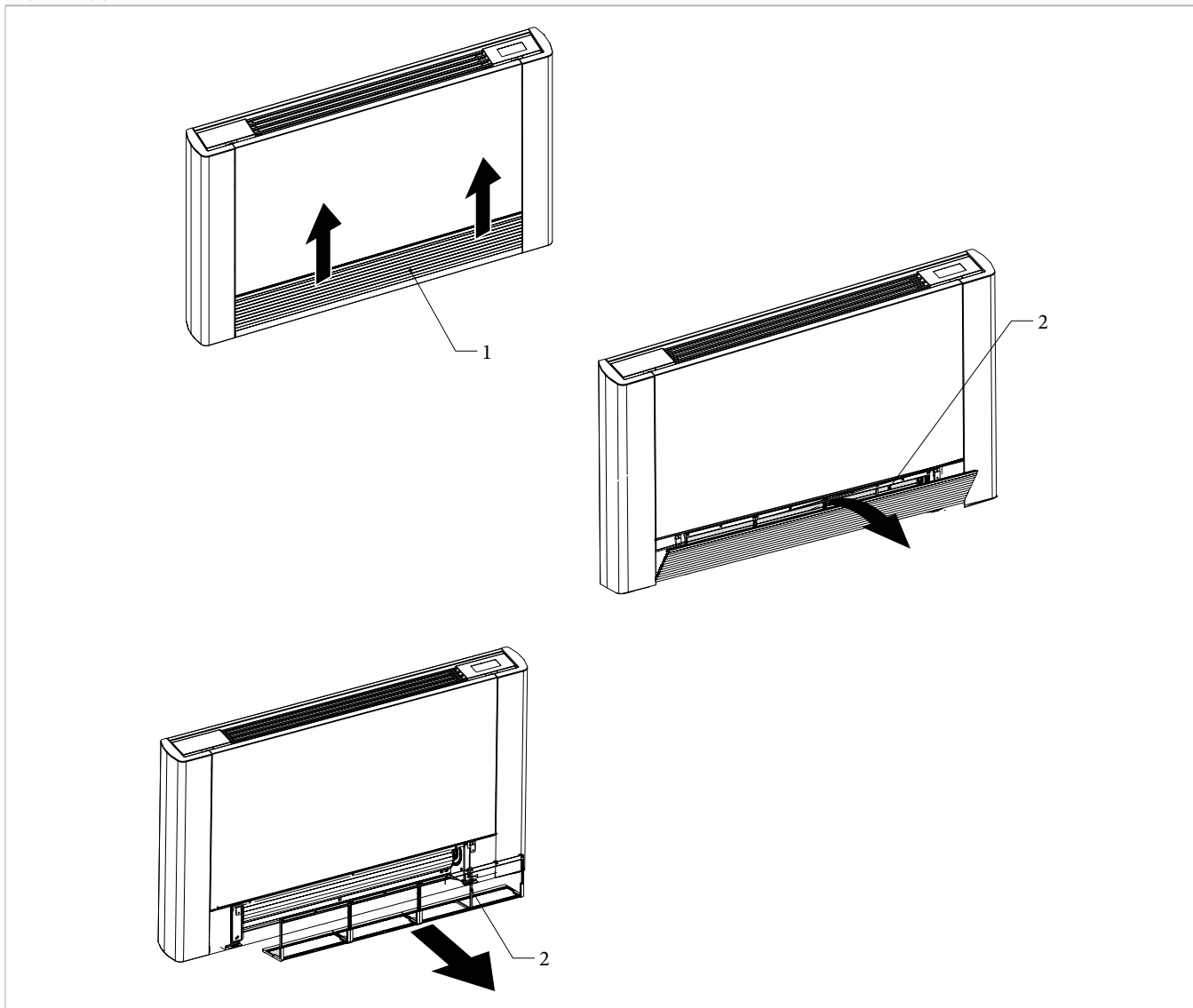
**A limpeza do filtro deve ser realizada:**

- após um período de funcionamento contínuo, tendo em conta a concentração de impurezas no ar,
- quando se pretende reiniciar o sistema após um período de inatividade

## Remoção de filtro

### Versão com grelha de aspiração de aletas

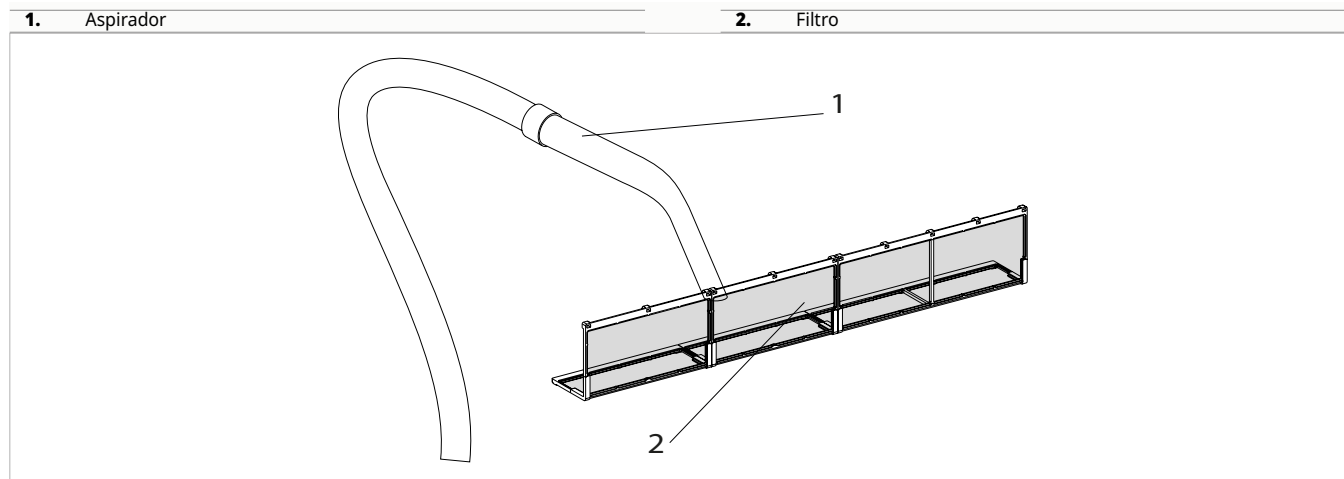
1. Grelha de aspiração de aletas
2. Filtro



#### Para extrair o filtro nas versões com grelha de aspiração de aletas:

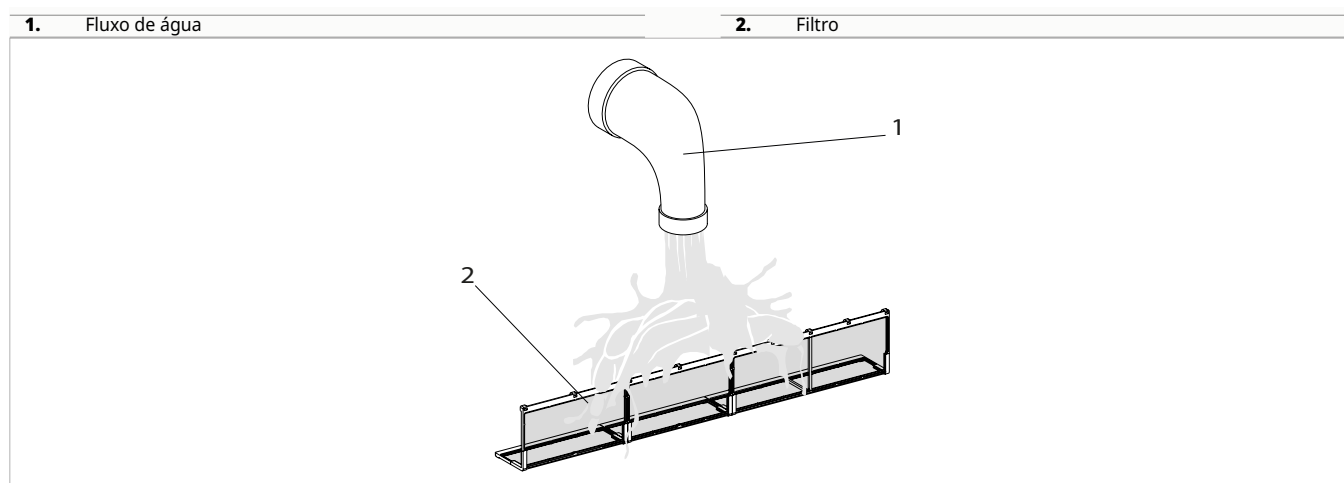
- levantar ligeiramente a grelha de aletas
- rodar a grelha de aletas até sair completamente do compartimento
- retirar a grelha
- retirar o filtro

## Limpeza dos septos filtrantes



**Para limpar o filtro:**  
- utilizar um aspirador

- aspirar o pó



**Caso a quantidade de poeira seja considerável:**

- lavar o filtro em água corrente (máx. 40 °C)
- deixar secar à sombra

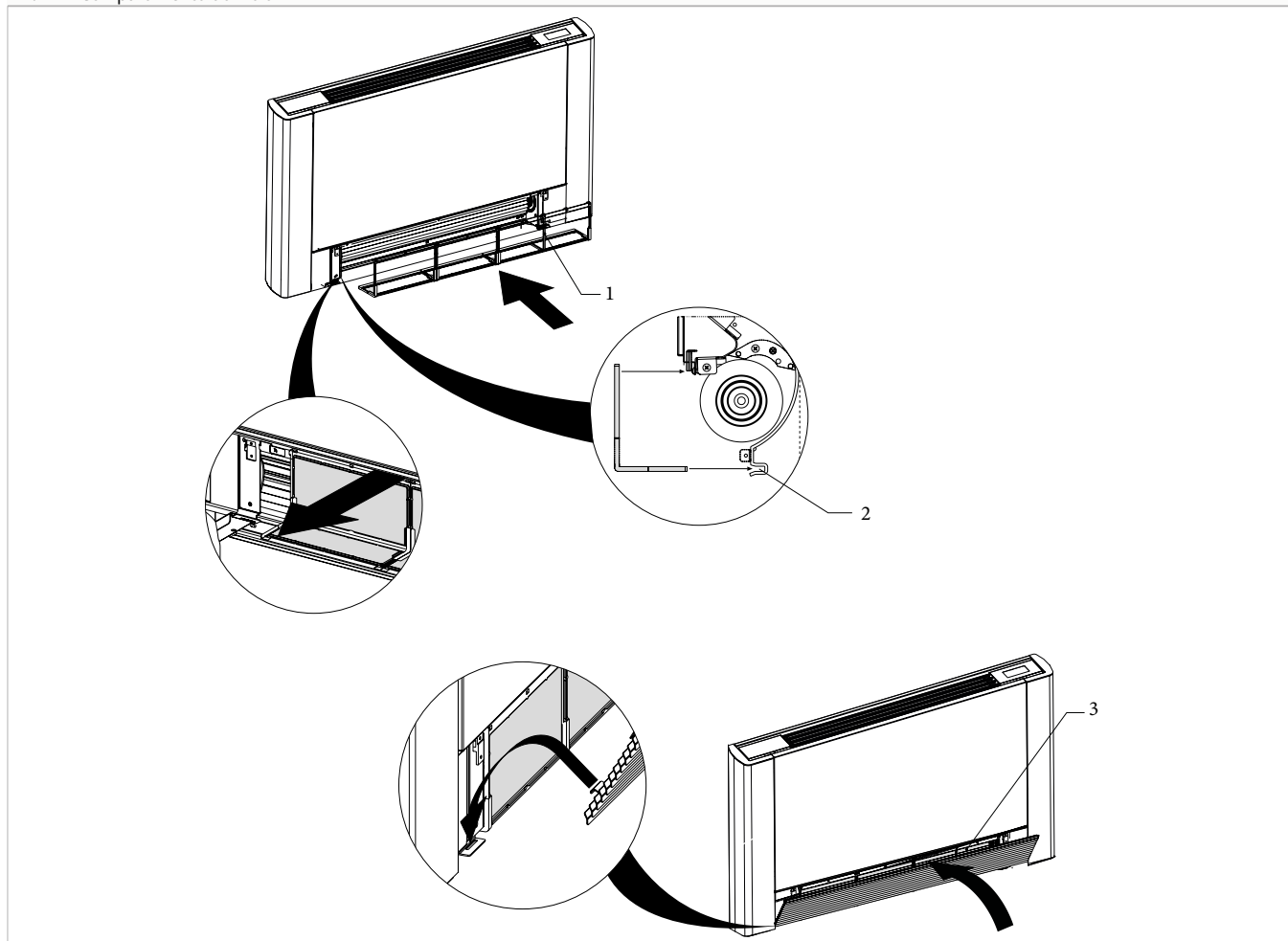
⚠ A exposição ao sol ou a temperaturas de água de lavagem superiores a 40 °C podem provocar o encolhimento dos filtros.

⊘ É proibido utilizar detergentes ou solventes para limpar o filtro.

## Montagem do filtro

### Versão com grelha de aspiração de aletas

1. Filtro
2. Compartimento do filtro



#### Para voltar a montar o filtro:

- aproximar o filtro do aparelho
- inserir o filtro no seu compartimento
- aproximar a grelha de aletas
- inserir a grelha nas respetivas ranhuras

- rodar a grelha
- fixar a grelha

⚠ Verificar se o filtro está corretamente montado.

⊘ É proibido utilizar o aparelho sem filtro.

### **6.3 Conselhos para poupança de energia**

Para um funcionamento correto do aparelho e uma maior poupança de energia:

- manter os filtros sempre limpos
- manter fechadas, na medida do possível, as portas e janelas dos locais a climatizar
- limitar, no verão, a radiação solar direta nas divisões a climatizar por meio de proteções externas (avanços, cortinas, persianas, etc.)

## ANOMALIAS E SOLUÇÕES

### 7.1 Avisos preliminares

Se for detetada alguma das seguintes anomalias:

- a ventilação não é ativada mesmo que esteja presente água quente ou fria no circuito hidráulico
- o aparelho perde água na função aquecimento
- o aparelho perde água apenas na função arrefecimento
- o aparelho emite um ruído excessivo
- há formação de orvalho no painel frontal

Seguir as instruções abaixo:

- desligar imediatamente a alimentação elétrica
- fechar as torneiras de água
- contactar um centro de assistência autorizado ou pessoal profissionalmente qualificado

**⚠** As intervenções devem ser realizadas por um instalador qualificado ou por um centro de assistência especializado.

**⊖** É proibida a intervenção pessoal.

### 7.2 Tabela de anomalias e soluções

Efeito	Causa	Solução
A ventilação é ativada após um atraso em relação às novas definições de temperatura ou de funcionamento.	A válvula de circuito demora algum tempo a abrir e a fazer circular a água quente ou fria no aparelho.	Aguardar 2 a 3 minutos para que a válvula do circuito se abra.
O aparelho não ativa a ventilação.	Há falta de água quente ou fria no sistema.	Verificar se a caldeira ou o refrigerador de água estão a funcionar.
A ventilação não é ativada mesmo que esteja presente água quente ou fria no circuito hidráulico.	A válvula hidráulica permanece fechada.	Desmontar o corpo da válvula e verificar se a circulação da água foi restabelecida.
	O motor de ventilação está bloqueado ou queimado.	Verificar o estado de funcionamento da válvula, alimentando-a separadamente com 230 V. Se esta se ativar, o problema pode estar no controlo eletrónico.
	As ligações elétricas não estão corretas.	Verificar os enrolamentos do motor e a rotação livre do ventilador.
O aparelho perde água na função aquecimento.	Fugas na ligação hidráulica do sistema.	Verificar a fuga e apertar firmemente as ligações.
	Fugas no grupo das válvulas.	Verificar o estado das juntas de vedação.
Há formação de orvalho no painel frontal.	Isolamentos térmicos soltos.	Verificar o posicionamento correto dos isolamentos termoacústicos, com especial atenção para o isolamento frontal por cima da bateria aletada.
Existem algumas gotas de água na grelha de saída de ar.	Em situações de humidade relativa ambiente elevada (>60%), pode ocorrer condensação, especialmente a velocidades mínimas de ventilação.	Assim que a humidade relativa tende a diminuir, o fenómeno desaparece. Em qualquer caso, o facto de caírem algumas gotas de água no interior do aparelho não indica um mau funcionamento.
O aparelho perde água apenas na função arrefecimento.	A bandeja de condensação está entupida.	Despejar lentamente uma garrafa de água na parte inferior da bateria para verificar a drenagem; se necessário, limpar a bandeja e/ou melhorar a inclinação do tubo de drenagem.
	A descarga da condensação não tem a inclinação necessária para uma drenagem correta.	
	As tubagens de ligação e os grupos de válvulas não estão bem isolados.	Verificar o isolamento das tubagens.
O aparelho emite um ruído excessivo.	O ventilador toca na estrutura.	Verificar.
	O ventilador está desequilibrado.	O desequilíbrio provoca uma vibração excessiva da máquina: substituir o ventilador.
	Verificar se os filtros estão sujos e limpar se necessário.	Efetuar a limpeza do filtro.

---

*În primul rând, am dori să vă mulțumim pentru că ați decis să acordați preferința unui aparat de fabricație proprie.*

*După cum vă veți da seama, ați făcut o alegere câștigătoare, deoarece ați achiziționat un produs care reprezintă stadiul actual al tehnologiei de ultimă generație în domeniul climatizării casnice.*

*Prin punerea în aplicare a sfaturilor din acest manual, vă puteți bucura de condiții de mediu optime cu produsul pe care l-ați achiziționat, la cea mai mică investiție de energie.*

## **Conformitate**

Consultați manualul de instalare al unității asociate.

## **Marcaje**





---

# INDEX

<b>1 Codificare</b> .....	<b>116</b>
1.1 Codificarea accesoriilor .....	116
<b>2 Generalități</b> .....	<b>117</b>
2.1 Despre manual .....	117
2.1.1 Pictograme editoriale .....	117
2.1.2 Pictograme pe produs .....	117
2.1.3 Beneficiari .....	117
2.1.4 Organizarea manualului .....	117
2.2 Eliminare .....	118
2.3 Avertismente generale .....	118
<b>3 Telecomenzi LACOMPAR00 - LACOMPAR01</b> .....	<b>119</b>
3.1 Interfață .....	119
3.1.1 Descriere .....	119
3.1.2 Afișaj .....	119
3.1.3 Funcția tastelor .....	119
3.2 Funcții principale .....	120
3.2.1 Aprindere generală .....	120
3.2.2 Setarea modului de funcționare .....	120
3.2.3 Punerea comenzii în stand-by .....	120
3.2.4 Setarea temperaturii ambiente .....	120
3.2.5 Funcționare automată .....	120
3.2.6 Funcționare silențioasă .....	120
3.2.7 Funcționare pe timp de noapte .....	120
3.2.8 Funcționarea la viteză maximă .....	120
3.2.9 Setarea blocării tastelor .....	120
3.2.10 Reducerea luminozității .....	120
3.2.11 Dezactivare .....	121
3.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă .....	121
3.3 Avertismente .....	121
3.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp .....	121
3.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj .....	121

---

**4 Comenzi la bord LACOBOMA00 ..... 122**

<b>4.1 Interfață . . . . .</b>	<b>122</b>
4.1.1 Descriere . . . . .	122
4.1.2 Afișaj . . . . .	122
4.1.3 Funcția tastelor . . . . .	122
<b>4.2 Funcții principale . . . . .</b>	<b>123</b>
4.2.1 Aprindere generală. . . . .	123
4.2.2 Setarea modului de funcționare . . . . .	123
4.2.3 Punerea comenzii în stand-by . . . . .	123
4.2.4 Setarea temperaturii ambiente . . . . .	123
4.2.5 Funcționare automată . . . . .	123
4.2.6 Funcționare silențioasă . . . . .	123
4.2.7 Funcționare pe timp de noapte . . . . .	123
4.2.8 Funcționarea la viteza maximă. . . . .	123
4.2.9 Setarea blocării tastelor. . . . .	123
4.2.10 Reducerea luminozității. . . . .	124
4.2.11 Dezactivare . . . . .	124
4.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă . . . . .	124
<b>4.3 Avertismente . . . . .</b>	<b>124</b>
4.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp . . . . .	124
4.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj . . . . .	124

**5 Comandă la bord LACOBOMA01 ..... 125**





<b>5.1 Interfață . . . . .</b>	<b>125</b>
5.1.1 Descriere . . . . .	125
5.1.2 Afișaj . . . . .	125
5.1.3 Funcția tastelor . . . . .	125
<b>5.2 Funcții principale . . . . .</b>	<b>126</b>
5.2.1 Aprindere generală. . . . .	126
5.2.2 Setarea modului de funcționare . . . . .	126
5.2.3 Punerea comenzii în stand-by . . . . .	126
5.2.4 Setarea temperaturii ambiente . . . . .	126
5.2.5 Setarea vitezei de ventilație . . . . .	126
5.2.6 Setarea blocării tastelor. . . . .	126
5.2.7 Reducerea luminozității. . . . .	126
5.2.8 Dezactivare . . . . .	126
<b>5.3 Avertismente . . . . .</b>	<b>126</b>
5.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp . . . . .	126
5.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj . . . . .	126

---

<b>6</b>	<b>Întreținere</b>	<b>128</b>
6.1	Avertismente preliminare	128
6.2	Întreținere de rutină	128
6.2.1	Curățarea exterioară	128
6.2.2	Curățarea filtrului de admisie a aerului	128
6.3	Sfaturi pentru economisirea energiei	132
<b>7</b>	<b>Defecțiuni și remedii</b>	<b>133</b>
7.1	Avertismente preliminare	133
7.2	Tabel de anomalii și remedii	133

## CODIFICARE

### 1.1 Codificarea accesoriilor

	Descrierea accesoriului	Produse corespunzătoare	Cod
<b>Comenzi la bord</b>			
<b>Comenzi</b>			
	Comandă electronică SMART TOUCH la bord cu termostat cu modulare continuă	ONE	LACOBOMA00
	Comandă electronică la bord cu 4 viteze fixe și termostat	ONE	LACOBOMA01
<b>Comenzi de comandă de perete</b>			
<b>Comenzi</b>			
	Panou de comandă de perete cu termostat și sondă de temperatură și umiditate relativă a camerei. Culoare neagră	Toate	LACOMPAR00
	Panou de comandă de perete cu termostat și sondă de temperatură și umiditate relativă a camerei. Culoare albă	Toate	LACOMPAR01

## GENERALITĂȚI

### 2.1 Despre manual

Acest manual este conceput pentru a oferi toate explicațiile pentru manipularea corectă a aparatului.

**⚠** Acest manual de instrucțiuni face parte integrantă din aparat și, prin urmare, trebuie păstrat cu grijă și trebuie să însoțească ÎNTOTDEAUNA aparatul, chiar dacă acesta este transmis unui alt proprietar sau utilizator sau transferat într-o altă instalație. În cazul în care este deteriorat sau pierdut, descărcați o copie de pe site-ul web.

**⚠** Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a proceda la orice operațiune și să urmați cu scrupulozitate fiecare capitol în parte.

**⚠** Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor ca urmare a nerespectării reglementărilor cuprinse în această broșură.

**⚠** Acest document este confidențial în conformitate cu prevederile legale și nu poate fi reprodus sau transmis unor terțe părți fără autorizarea expresă a societății.

#### 2.1.1 Pictograme editoriale

Pictogramele din capitolul următor oferă informații rapide și lipsite de ambiguitate, necesare pentru utilizarea corectă și sigură a aparatului.

#### Legate de securitate

**⚠ Avertisment de risc ridicat (text cu caractere aldine)**

- Vă rugăm să rețineți că operațiunea descrisă prezintă un risc de vătămare corporală gravă, de deces, de deteriorare gravă a echipamentului și/sau a mediului dacă nu este efectuată în conformitate cu normele de siguranță.

**⚠ Avertisment de risc scăzut (text normal)**

- Vă rugăm să rețineți că operațiunea descrisă prezintă un risc de vătămare fizică ușoară, de deteriorare a echipamentului și/sau a mediului dacă nu este efectuată în conformitate cu normele de siguranță.

**⊖ Interzicere (text normal)**

- Acesta marchează acțiunile care nu trebuie să fie făcute absolut deloc.

**ⓘ Informații importante (text cu caractere aldine)**

- Acesta semnalează informații importante de care trebuie să se țină seama în cadrul operațiunilor desfășurate.

#### În texte

- proceduri
- liste

#### În panourile de comandă

- acțiuni necesare
- Răspunsurile așteptate în urma unei acțiuni.*

#### În figuri

1 Numerele indică componentele individuale.

A Literele majuscule indică un ansamblu de componente.

**①** Numerele albe de pe autocolantul negru indică o serie de acțiuni care trebuie efectuate în ordine.

**Ⓐ** Litera neagră de pe un autocolant alb identifică o imagine atunci când există mai multe imagini în aceeași figură.

#### 2.1.2 Pictograme pe produs

În unele părți ale aparatului sunt utilizate simboluri:

#### Legate de securitate

**⚠ Atenție pericol de electricitate**

- Semnalați prezența curentului electric și riscul de a suferi un șoc electric personalului în cauză.

#### 2.1.3 Beneficiari

##### Utilizator

O persoană neexpertă capabilă să utilizeze produsul în condiții de siguranță pentru oameni, pentru produs și pentru mediu, să interpreteze diagnosticarea elementară a defecțiunilor și a condițiilor anormale de funcționare, să efectueze operațiuni simple de reglare, testare și întreținere.

##### Instalator

O persoană cu experiență calificată să poziționeze și să conecteze hidraulic, electric etc. unitatea la sistem: aceasta este responsabilă pentru manipularea și instalarea corectă în conformitate cu prezentul manual și cu reglementările naționale în vigoare.

##### Centrul de asistență tehnică

O persoană cu experiență, calificată și autorizată direct de către fabrică pentru a efectua toate operațiunile de întreținere obișnuită și extraordinară, precum și orice reglaje, verificări, reparații și înlocuiri de piese care pot fi necesare pe durata de viață a unității.

#### 2.1.4 Organizarea manualului

Manualul este împărțit în secțiuni, fiecare fiind dedicată unuia sau mai multor grupuri țintă.

##### Codificare

Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.

Acesta conține lista produselor și/sau accesoriilor la care se face referire în manual.

##### Generalități

Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.

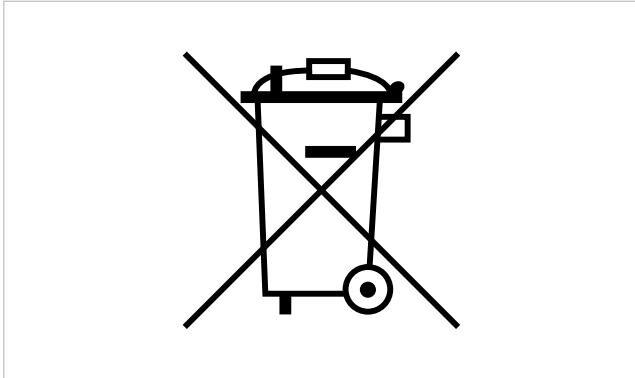
Acesta conține informații generale importante și avertismente care trebuie cunoscute înainte de instalarea și utilizarea aparatului.

**Comenzi**

Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.  
Conține secțiuni împărțite pe tip de comandă și informații utile pentru utilizarea funcțiilor principale.

**Întreținere și defecțiuni și remedieri**

Aceasta se adresează tuturor destinatarilor.  
Acesta conține avertismente specifice și informații utile pentru lucrările de întreținere de rutină.

**2.2 Eliminare**

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat ca deșeu menajer normal, ci trebuie dus la punctul de colectare adecvat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Eliminarea corectă a acestui produs evită vătămarea oamenilor și a mediului și promovează reutilizarea materiilor prime valoroase.

Pentru informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs, contactați biroul municipalității locale, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Eliminarea neautorizată a produsului de către utilizator va duce la aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de reglementările în vigoare.

Această dispoziție este valabilă numai în statele membre ale UE.

**2.3 Avertismente generale**

- ⚠ Aceste instrucțiuni fac parte integrantă din manualul aparatului.
- ⚠ Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări modelelor sale în orice moment pentru a-și îmbunătăți produsul, sub rezerva caracteristicilor esențiale descrise în acest manual. Compania nu este obligată să adauge astfel de modificări la mașinile fabricate anterior și deja livrate în timpul fazei de construcție.
- ⚠ Lucrările de reparare sau de întreținere trebuie efectuate de către departamentul de service tehnic sau de către personal calificat, în conformitate cu acest manual. Nu modificați sau manipulați aparatul, deoarece acest lucru poate duce la situații periculoase, iar producătorul aparatului nu va fi răspunzător pentru orice daune cauzate.
- ⚠ Niciun obstacol sau obiect structural (mobilier, perdele, plante, frunze etc.) nu trebuie să obstrucționeze vreodată fluxul normal de aer din grilele interne sau externe.
- ⚠ Nu așezați niciun recipient deasupra aparatului, mai ales dacă acesta conține lichide, deoarece acest lucru ar putea provoca un scurtcircuit sau ar putea deteriora aparatul și/sau l-ar putea expune la pericol de electrocutare.
- ⚠ Nu vă sprijiniți pe aparat.
- ⚠ În cazul în care aparatul prezintă scurgeri de apă, acesta trebuie oprit imediat și trebuie deconectată alimentarea cu energie electrică. Sunați la centrul de asistență tehnică.
- ⚠ La înlocuirea componentelor, utilizați numai piese de schimb originale.

## TELECOMENZI LACOMPAR00 - LACOMPAR01

### 3.1 Interfață

#### 3.1.1 Descriere

Panourile de comandă de perete Smart Touch cu termostat și sondă de temperatură și umiditate relativă a camerei sunt termostate electronice cu posibilitatea de a controla mai multe aparate cu ajutorul unei telecomenzi electronice.

Acestea permit:

- reglarea temperaturii ambiante
- gestionarea funcțiilor principale ale aparatului

Acestea sunt dotate cu:

- sondă de temperatură ambiantă
- memorie internă cu stocare de date chiar și în cazul unei opriri anormale sau a unei pene de curent

⚠ Comanda poate controla un număr maxim de 30 de corpuri de iluminat.

⚠ Sonda de temperatură ambiantă asigură protecția împotriva înghețului chiar și atunci când controlul este în modul stand-by.

⚠ La 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă, iar pe afișaj este afișată doar temperatura ambiantă. La apăsarea oricărei taste, se restabilește luminozitatea maximă.

⚠ Eventualele defecțiuni ale terminalelor individuale conectate nu sunt semnalate de panoul de perete.

#### 3.1.2 Afișaj

Stările și alarmele afișate.



<b>A</b>	Zona de afișare
<b>A</b>	Funcție automată activă
	Funcție silențioasă activă
	Viteza maximă de ventilație activă
	Funcția pe timp de noapte activă
	Funcția de încălzire activă
	Funcția de răcire activă
	Alarmă activă cu pictogramă fixă
	Supravegherea activă cu pictograma intermitentă și contactul CP închis
	Aparatul este în modul stand-by
	Indicarea rezistenței active

#### 3.1.3 Funcția tastelor



<b>A</b>	Zona de taste
<b>+</b>	Vă permite să creșteți temperatura setată
<b>-</b>	Vă permite să reduceți temperatura setată
	Permite selectarea modului de funcționare între răcire și încălzire
<b>AUTO</b>	Vă permite să activați funcția automată
	Vă permite să activați funcția pe timp de noapte cu limitare a vitezei de ventilație și variație automată a temperaturii
	Vă permite să activați funcția Viteză maximă de ventilație
	Vă permite să activați sau să dezactivați unitatea
	Vă permite să activați funcția Silențios cu limitarea vitezei de ventilație la o valoare maximă limitată

## 3.2 Funcții principale



### 3.2.1 Aprindere generală

Înainte de activare:

⚠️ Asigurați-vă că telecomanda este conectată la rețeaua electrică.




⚠️ Dacă există un întrerupător principal pe linia de alimentare cu energie electrică, porniți sistemul prin conectarea întrerupătorului.

#### Pentru a activa comanda

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  se aprinde.

### 3.2.2 Setarea modului de funcționare

#### Pentru a comuta modul de funcționare

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.


⚠️ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.

⚠️ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.

⚠️ În cazul unui punct de setare incorect, simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare.

### 3.2.3 Punerea comenzii în stand-by



#### Pentru a pune comanda în stand-by

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Comanda este dezactivată.

⚠️ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului. La o temperatură ambiantă <5 °C, electrovalva de apă caldă și ieșirile de consimțământ ale centralei sunt activate automat.

### 3.2.4 Setarea temperaturii ambiante

#### Pentru a seta temperatura ambiantă

- utilizați butoanele   pentru a micșora sau mări valoarea dorită
- Valoarea afișată pe ecran se modifică.

⚠️ Domeniul de setare a temperaturii este de la 16 °C la 28 °C, cu o rezoluție de 0,5 °C.

⚠️ Sunt permise valori în afara scalei de 5 °C și 40 °C, cu excepția modului automat. Setări aceste valori numai pentru perioade scurte.

### 3.2.5 Funcționare automată



#### Pentru a selecta funcționarea automată

- apăsați și mențineți apăsat butonul **AUTO** timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul **A** aprins indică faptul că funcția automată este activată.

⚠️ Viteza de ventilație este reglată automat între o valoare minimă și una maximă în conformitate cu un algoritm PI, în funcție de distanța reală a temperaturii ambiante față de punctul de referință.

### 3.2.6 Funcționare silențioasă



#### Pentru a selecta funcționarea silențioasă

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția silențioasă este activată.

⚠️ Viteza de ventilație este limitată la o valoare maximă scăzută.

### 3.2.7 Funcționare pe timp de noapte

#### Pentru a selecta funcționarea pe timp de noapte

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcționarea pe timp de noapte este activată.



⚠️ Viteza de ventilație este limitată la o valoare foarte mică.

⚠️ Temperatura setată se modifică automat:

- în modul Încălzire, - 1 °C după o oră și - 1 °C după două ore
- în modul de răcire, + 1 °C după o oră și + 1 °C după două ore

### 3.2.8 Funcționarea la viteza maximă

#### Pentru a selecta funcționarea la viteza maximă de ventilație




- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcționarea la viteza maximă este activată.

⚠️ Puterea maximă de ieșire este obținută imediat atât în modul de încălzire, cât și în cel de răcire.

⚠️ Odată ce a fost atinsă temperatura dorită, selectați o altă funcționare pentru un confort termic și acustic mai mare.

### 3.2.9 Setarea blocării tastelor

#### Pentru a seta blocarea tastelor




- apăsați simultan butoanele   timp de aproximativ 10 secunde
- Pe ecran apar cuvintele .

⚠️ Toate setările sunt interzise utilizatorului.

⚠️ Repetați secvența pentru a debloca din nou comanda.

### 3.2.10 Reducerea luminozității

#### Pentru a reduce luminozitatea afișajului


- cu afișajul oprit, apăsați butonul  timp de 5 secunde
- Pe ecran apar cuvintele .
- apăsați butonul  pentru a micșora valoarea
- așteptați 20 de secunde
- Luminozitatea este redusă.



- ⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă automat pentru a îmbunătăți confortul pe timp de noapte. Pe afișaj este indicată doar temperatura camerei.

### 3.2.11 Dezactivare


#### Pentru a dezactiva afișajul



- apăsați butonul  timp de aproximativ 2 secunde  
*Toate semnalele luminoase se sting.*

- ⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului.

### 3.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă

#### Pentru a regla decalajul sondei de temperatură ambiantă

- cu afișajul oprit, apăsați butonul  timp de aproximativ 5 secunde  
*Se accesează meniul de modificare a decalajului sondei AIR afișat pe ecran.*

- apăsați tastele   pentru a schimba  
*Valoarea afișată pe ecran se modifică.*

- ⚠ Deoarece senzorul de temperatură a camerei este situat în partea inferioară a aparatului, este posibil ca, în unele cazuri, măsurarea să devieze de la temperatura reală.

- ⚠ Utilizați această setare cu prudență.

- ⚠ Această reglare trebuie efectuată numai după ce au fost detectate abateri reale de la temperatura reală a încăperii cu un instrument fiabil.

- ⚠ Reglați valoarea într-un interval de - 9/+ 12 K, cu variații de 0,1 °C.

- ⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, comanda se oprește și setarea este memorată.

## 3.3 Avertismente

### 3.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp

În caz de oprire sezonieră sau pe termen lung:

- dezactivați aparatul
- setați întrerupătorul principal al sistemului pe „oprit”

- ⚠ Funcția antigel este dezactivată.

### 3.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj

#### Alarmer afișate

- ⚠ E1 Sonda de temperatură a camerei deconectată sau defectă  
*Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.*
- ⚠ E2 Defecțiune sau conectarea unei sonde duble ambient la distanță la bordul uneia dintre bobinele ventilatorului  
*Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.*
- ⚠ E3 Sonda de umiditate deconectată sau defectă  
*Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.*
- ⚠ E4 Sonda de calitate a aerului deconectată sau defectă  
*Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.*

## COMENZI LA BORD LACOBOMA00

### 4.1 Interfață

⚠ Comenzile pot fi instalate numai pe versiunile de vizualizare AURAL ONE.

#### 4.1.1 Descriere

Comenzile electronice de la bordul mașinii cu termostat cu modulație continuă permit:

- reglarea temperaturii ambiante
- gestionarea funcțiilor principale ale aparatului

Acestea sunt dotate cu:

- memorie internă cu stocare de date chiar și în cazul unei opriri anormale sau a unei pene de curent

Prin sonda de temperatură a apei (10 kΩ) poziționată în cabina de pilotaj amplasată pe bateria unității este posibilă gestionarea funcțiilor:

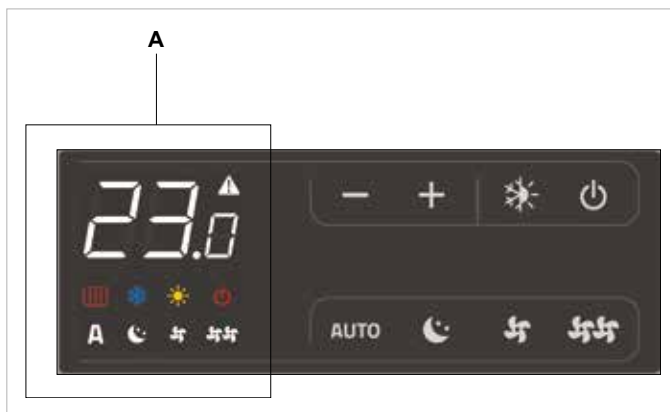
- temperatura minimă în modul de încălzire (30 °C)
- temperatura maximă în modul de răcire (20 °C)

⚠ Sonda de temperatură ambientală asigură protecția împotriva înghețului chiar și atunci când controlul este în modul stand-by.

⚠ La 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă, iar pe afișaj este afișată doar temperatura ambientală. La apăsarea oricărei taste, se restabilește luminozitatea maximă.

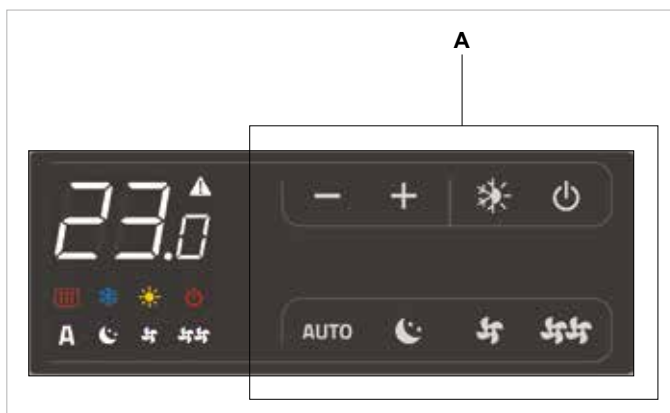
#### 4.1.2 Afișaj

Stările și alarmele afișate.



<b>A</b>	Zona de afișare
<b>A</b>	Funcție automată activă
	Funcție silențioasă activă
	Viteza maximă de ventilație activă
	Funcția pe timp de noapte activă
	Funcția de încălzire activă
	Funcția de răcire activă
	Alarmă activă cu pictogramă fixă
	Supravegherea activă cu pictograma intermitentă și contactul CP închis
	Aparatul este în modul stand-by
	Indicarea rezistenței active

#### 4.1.3 Funcția tastelor



<b>A</b>	Zona de taste
<b>+</b>	Vă permite să creșteți temperatura setată
<b>-</b>	Vă permite să reduceți temperatura setată
	Permite selectarea modului de funcționare între răcire și încălzire
<b>AUTO</b>	Vă permite să activați funcția automată
	Vă permite să activați funcția pe timp de noapte cu limitare a vitezei de ventilație și variație automată a temperaturii
	Vă permite să activați funcția Viteză maximă de ventilație
	Vă permite să activați sau să dezactivați unitatea
	Vă permite să activați funcția Silențios cu limitarea vitezei de ventilație la o valoare maximă limitată



## 4.2 Funcții principale

### 4.2.1 Aprindere generală

Înainte de activare:




- ⚠️ Asigurați-vă că telecomanda este conectată la rețeaua electrică.
- ⚠️ Dacă există un întrerupător principal pe linia de alimentare cu energie electrică, porniți sistemul prin conectarea întrerupătorului.

#### Pentru a activa comanda

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  se aprinde.

### 4.2.2 Setarea modului de funcționare

#### Pentru a comuta modul de funcționare

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.


- ⚠️ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.
- ⚠️ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.
- ⚠️ În cazul unui punct de setare incorect, simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare.

Dacă placa detectează corect sonda de temperatură a apei, pornirea are loc în condiții normale.

- ⚠️ Placa permite funcționarea fără o sondă de apă. În acest caz, pragurile de oprire a ventilatorului sunt ignorate.

### 4.2.3 Punerea comenzii în stand-by



#### Pentru a pune comanda în stand-by

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Comanda este dezactivată.

- ⚠️ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului. La o temperatură ambiantă <5 °C, electrovalva de apă caldă și ieșirile de consimțământ ale centralei sunt activate automat.

### 4.2.4 Setarea temperaturii ambiente


#### Pentru a seta temperatura ambiantă

- utilizați butoanele   pentru a micșora sau mări valoarea dorită
- Valoarea afișată pe ecran se modifică.

- ⚠️ Domeniul de setare a temperaturii este de la 16 °C la 28 °C, cu o rezoluție de 0,5 °C.
- ⚠️ Sunt permise valori în afara scalei de 5 °C și 40 °C, cu excepția modului automat. Setări aceste valori numai pentru perioade scurte.

### 4.2.5 Funcționare automată



#### Pentru a selecta funcționarea automată

- apăsați și mențineți apăsat butonul **AUTO** timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția automată este activată.

- ⚠️ Viteza de ventilație este reglată automat între o valoare minimă și una maximă în conformitate cu un algoritm PI, în funcție de distanța reală față de temperatura ambiantă de referință.

### 4.2.6 Funcționare silențioasă



#### Pentru a selecta funcționarea silențioasă

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcția silențioasă este activată.

- ⚠️ Viteza de ventilație este limitată la o valoare maximă scăzută.

### 4.2.7 Funcționare pe timp de noapte



#### Pentru a selecta funcționarea pe timp de noapte

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcționarea pe timp de noapte este activată.

- ⚠️ Viteza de ventilație este limitată la o valoare foarte mică.
- ⚠️ Temperatura setată se modifică automat:
  - în modul Încălzire, - 1 °C după o oră și - 1 °C după două ore
  - în modul de răcire, + 1 °C după o oră și + 1 °C după două ore

### 4.2.8 Funcționarea la viteza maximă



#### Pentru a selecta funcționarea la viteza maximă de ventilație

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde
- Simbolul  aprins indică faptul că funcționarea la viteza maximă este activată.

- ⚠️ Puterea maximă de ieșire este obținută imediat atât în modul de încălzire, cât și în cel de răcire.
- ⚠️ Odată ce a fost atinsă temperatura dorită, selectați o altă funcționare pentru un confort termic și acustic mai mare.

### 4.2.9 Setarea blocării tastelor

#### Pentru a seta blocarea tastelor

- apăsați simultan butoanele   timp de aproximativ 10 secunde
- Pe ecran apar cuvintele **LOL**.

- ⚠️ Toate setările sunt interzise utilizatorului.
- ⚠️ Repetați secvența pentru a debloca din nou comanda.

#### 4.2.10 Reducerea luminozității

##### Pentru a reduce luminozitatea afișajului

- cu afișajul oprit, apăsați butonul **+** timp de 5 secunde  
*Pe ecran apar cuvintele .*
- apăsați butonul **—** pentru a micșora valoarea
- așteptați 20 de secunde  
*Luminozitatea este redusă.*

După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă automat pentru a îmbunătăți confortul pe timp de noapte. Pe afișaj este indicată doar temperatura camerei.

#### 4.2.11 Dezactivare

##### Pentru a dezactiva afișajul

- apăsați butonul timp de aproximativ 2 secunde  
*Toate semnalele luminoase se sting.*

În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului.

#### 4.2.12 Setarea decalajului sondei de temperatură ambiantă

##### Pentru a regla decalajul sondei de temperatură ambiantă

- cu afișajul oprit, apăsați butonul **—** timp de aproximativ 5 secunde  
*Se accesează meniul de modificare a decalajului sondei AIR afișat pe ecran.*
- apăsați tastele **— +** pentru a schimba  
*Valoarea afișată pe ecran se modifică.*

Deoarece senzorul de temperatură a camerei este situat în partea inferioară a aparatului, este posibil ca, în unele cazuri, măsurarea să devieze de la temperatura reală.

Utilizați această setare cu prudență.

Această reglare trebuie efectuată numai după ce au fost detectate abateri reale de la temperatura reală a încăperii cu un instrument fiabil.

Reglați valoarea într-un interval de - 9/+ 12 K, cu variații de 0,1 °C.

După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, comanda se oprește și setarea este memorată.

### 4.3 Avertismente

#### 4.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp

În caz de oprire sezonieră sau pe termen lung:

- dezactivați aparatul
- setați întrerupătorul principal al sistemului pe „oprit”

Funcția antigel este dezactivată.

#### 4.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj

##### Alarmer afișate

- E1 Sonda de temperatură a camerei deconectată sau defectă  
*Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.*
- E2 Motorul ventilatorului intern defect (de exemplu, blocarea din cauza corpurilor străine sau defectarea senzorului de rotație)  
*Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.*
- E3 Alarma de temperatură a apei sonda H2 nepotrivită, oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare
- E5 Sonda de alarmă a temperaturii apei H4 este necorespunzătoare, oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare.
- Punct de setare incorect. Simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare

Verificați dacă sonda este poziționată corect în locul de pe baterie.

Placa permite funcționarea fără o sondă de apă. În acest caz, pragurile de oprire a ventilatorului sunt ignorate.

## COMANDĂ LA BORD LACOBOMA01

### 5.1 Interfață

⚠ Comanda poate fi instalată numai pe versiunile expuse AURAL ONE.

#### 5.1.1 Descriere

Comanda electronică de la bordul mașinii cu 4 viteze fixe și termostat permite:

- reglarea temperaturii ambiante
- gestionarea funcțiilor principale ale aparatului

Acesta este echipat cu:

- memorie internă cu stocare de date chiar și în cazul unei opriri anormale sau a unei pene de curent

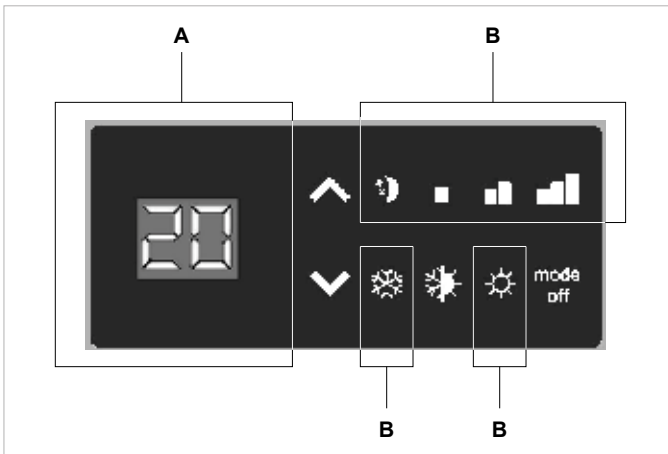
Prin sonda de temperatură a apei (10 kΩ) poziționată în cabina de pilotaj amplasată pe bateria unității este posibilă gestionarea funcțiilor:

- temperatura minimă în modul de încălzire (30 °C)
- temperatura maximă în modul de răcire (20 °C)

⚠ La 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă, iar pe afișaj este afișată doar temperatura ambiantă. La apăsarea oricărei taste, se restabilește luminozitatea maximă.

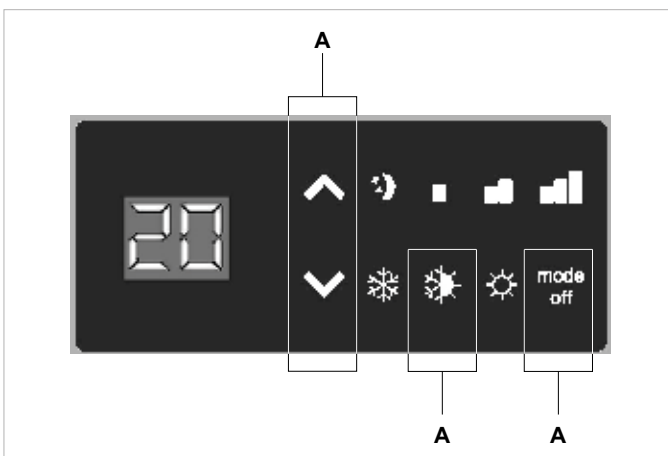
#### 5.1.2 Afișaj

Stările și alarmele afișate.



<b>A</b>	Zona de afișare
<b>B</b>	Zona Led
■	Viteza minimă activă
■ ■	Viteza medie activă
■ ■ ■	Viteza maximă activă
* * ☾	Funcția Super Silent activă
☀	Funcția de încălzire activă
❄	Funcția de răcire activă

#### 5.1.3 Funcția tastelor



<b>A</b>	Zona de taste
⬆	Vă permite să creșteți temperatura setată
⬇	Vă permite să reduceți temperatura setată
☀	Permite selectarea modului de funcționare între răcire și încălzire
mode off	Vă permite să activați sau să dezactivați unitatea și să selectați modulele de funcționare



## 5.2 Funcții principale

### 5.2.1 Aprindere generală

Înainte de activare:




- ⚠ Asigurați-vă că telecomanda este conectată la rețeaua electrică.
- ⚠ Dacă există un întrerupător principal pe linia de alimentare cu energie electrică, porniți sistemul prin conectarea întrerupătorului.

#### Pentru a activa comanda

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde.  
Comanda se aprinde.  
Pe ecran apar cuvintele .

### 5.2.2 Setarea modului de funcționare


#### Pentru a comuta modul de funcționare

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde  
Simbolul  aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.  
Simbolul  aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.

- ⚠ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.
- ⚠ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.
- ⚠ În cazul unui punct de setare incorect, simbolul funcției activate luminează intermitent și ventilația se oprește până când se atinge valoarea corespunzătoare.



### 5.2.3 Punerea comenzii în stand-by

#### Pentru a pune comanda în stand-by

- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde  
Comanda este dezactivată.

### 5.2.4 Setarea temperaturii ambiente



#### Pentru a seta temperatura ambiantă

- utilizați butoanele   pentru a micșora sau mări valoarea dorită  
Valoarea afișată pe ecran se modifică.




- ⚠ Intervalul de setare a temperaturii este de la 15 °C la 30 °C, cu o rezoluție de 0,5 °C.
- ⚠ Sunt permise valori în afara scalei de 5 °C (Lo) și 40 °C (Hi), cu excepția modului automat. Setăți aceste valori numai pentru perioade scurte.

### 5.2.5 Setarea vitezei de ventilație

#### Pentru a selecta viteza de ventilație

- apăsați butonul  timp de aproximativ 2 secunde  
Simbolul  aprins indică faptul că funcția silențioasă este activată.

- ⚠ Viteza de ventilație este limitată la o valoare maximă scăzută.




- apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ 2 secunde  
Simbolul  aprins indică faptul că funcția de încălzire este activată.  
Simbolul  aprins indică faptul că funcția de răcire este activată.

- ⚠ În funcția de Încălzire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mare decât temperatura ambiantă.

- ⚠ În funcția de Răcire, simbolul este aprins cu un punct de setare mai mic decât temperatura ambiantă.

### 5.2.6 Setarea blocării tastelor

#### Pentru a seta blocarea tastelor

- apăsați simultan butoanele   timp de aproximativ 10 secunde  
Pe ecran apar cuvintele .

- ⚠ Toate setările sunt interzise utilizatorului.

- ⚠ Repetați secvența pentru a debloca din nou comanda.

### 5.2.7 Reducerea luminozității

#### Pentru a reduce luminozitatea afișajului

- apăsați butonul  timp de 10 secunde  
Pe ecran apar cuvintele .


#### Pentru a restabili luminozitatea normală a afișajului

- apăsați butonul  timp de 10 secunde  
Pe ecran apar cuvintele .

- ⚠ După o perioadă de 20 de secunde de la ultima acțiune, luminozitatea panoului este redusă automat pentru a îmbunătăți confortul pe timp de noapte. Pe afișaj este indicată doar temperatura camerei.

### 5.2.8 Dezactivare

#### Pentru a dezactiva afișajul

- apăsați butonul  timp de aproximativ 2 secunde  
Toate semnalele luminoase se sting.

- ⚠ În modul stand-by, controlul asigură protecția împotriva înghețului.

## 5.3 Avertismente

### 5.3.1 Oprirea pentru perioade lungi de timp

În caz de oprire sezonieră sau pe termen lung:

- dezactivați aparatul
- setați întrerupătorul principal al sistemului pe „oprit”

### 5.3.2 Afișarea alarmelor pe afișaj

E1 și luminare intermitentă a tuturor LED-urilor  
Senzorul de temperatură a camerei deconectat sau defect (alarmă cu resetare automată)  
Nu poate fi activată nicio funcționare a aparatului.

- E2 și luminare intermitentă a LED-urilor ☀ ❄  
Defecțiune la sonda de detectare a temperaturii apei situată în bobina principală
- E3 și luminare intermitentă a LED-urilor \*;) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■  
Alarma motorului (de exemplu, blocarea din cauza corpurilor străine sau defectarea senzorului de rotație) (alarmă cu resetare automată)
- Led intermitent ☀ Alarma de temperatură a apei, cererea de apă nu este satisfăcută (<30 °C la încălzire). Oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare
- Led intermitent ❄ Alarma de temperatură a apei, cererea de apă nu este satisfăcută (>20 °C în răcire). Oprirea temporară a ventilației până la atingerea valorii corespunzătoare

⚠ Verificați dacă sonda este poziționată corect în locașul de pe baterie.

⚠ Placa permite funcționarea fără o sondă de apă. În acest caz, pragurile de oprire a ventilatorului sunt ignorate.

## ÎNTREȚINERE

### 6.1 Avertismente preliminare

Înainte de orice lucrare de curățare și întreținere:

- deconectați aparatul de la rețeaua electrică, poziționând întrerupătorul principal al sistemului pe „OPRIT”
- așteptați ca componentele să se răcească pentru a evita pericolul de arsuri

⊖ Este interzisă efectuarea oricărei lucrări tehnice sau de curățare înainte de deconectarea unității de la sursa de alimentare.

⚠ Verificați dacă nu există tensiune înainte de a porni.

⚠ După efectuarea lucrărilor de întreținere necesare, readuceți-l la starea inițială.

### 6.2 Întreținere de rutină

⚠ Întreținerea regulată este esențială pentru ca echipamentul să rămână eficient, sigur și fiabil în timp.

Se poate realiza:

- la fiecare șase luni

**Înainte de orice lucrare de curățare și întreținere:**

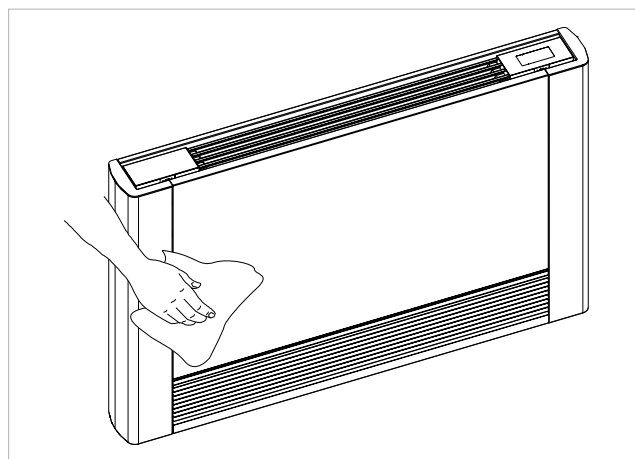
- deconectați aparatul de la rețeaua electrică, poziționând întrerupătorul principal al sistemului pe „OPRIT”

⚠ Așteptați ca componentele să se răcească pentru a evita pericolul de arsuri.

⚠ După efectuarea lucrărilor de întreținere necesare, readuceți-l la starea inițială.

⊖ Este interzisă deschiderea ușilor de acces și efectuarea oricăror lucrări tehnice sau de curățare înainte de a deconecta aparatul de la alimentarea cu energie electrică prin poziționarea întrerupătorului principal al sistemului pe „oprit”.

#### 6.2.1 Curățarea exterioară



Curățați suprafața exterioară a aparatului cu o cârpă moale umezită cu apă.

⚠ Nu utilizați bureți abrazivi sau agenți de curățare abrazivi sau corozivi pentru a nu deteriora suprafețele vopsite.

⚠ Înainte de orice operațiune de curățare și întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică prin oprirea întrerupătorului principal.

#### 6.2.2 Curățarea filtrului de admisie a aerului

**Filtrul trebuie curățat:**

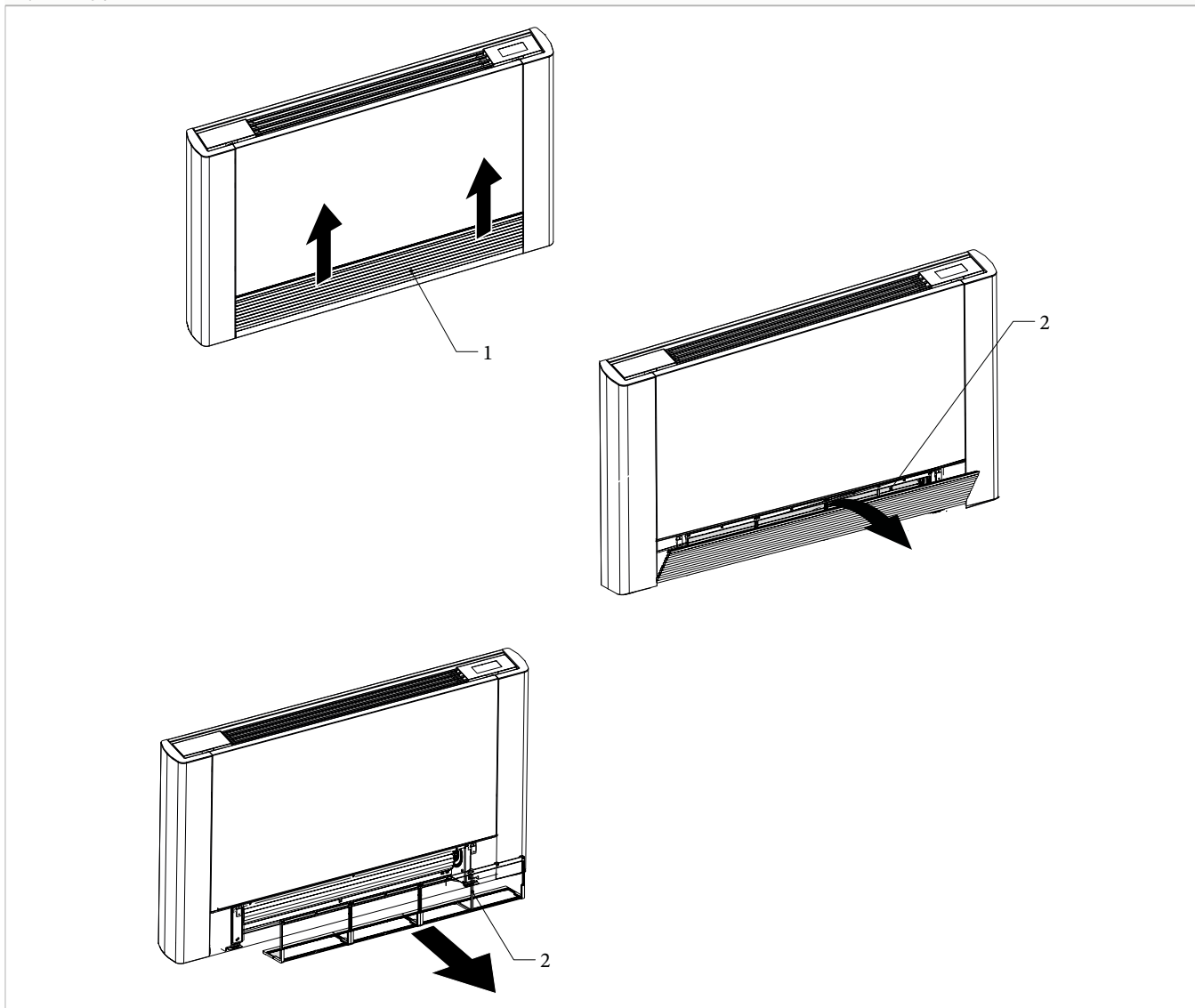
- după o perioadă de funcționare continuă, având în vedere concentrația de impurități din aer
- atunci când doriți să reporniți sistemul după o perioadă de inactivitate



## Extracția filtrului

### Versiunea cu grilă de aspirație cu aripioare

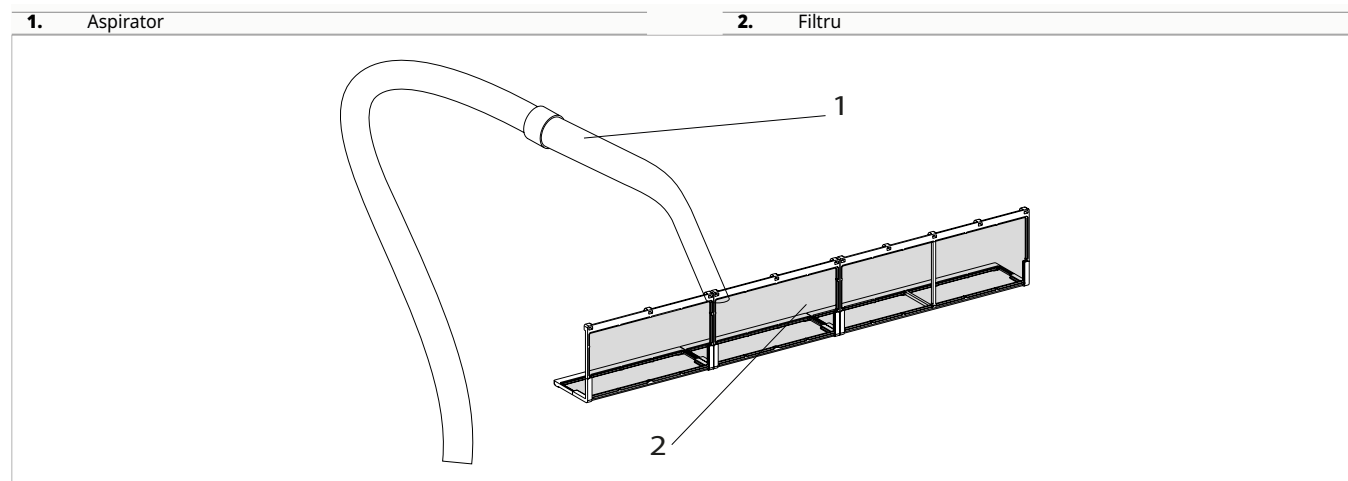
1. Grilă de aspirație cu aripioare
2. Filtru



#### Pentru extragerea filtrului la versiunile cu grilă de aspirație cu aripioare:

- ridicați ușor grila cu aripioare
- rotiți grila cu aripioare până când aceasta iese complet din carcasă
- scoateți grila
- scoateți filtrul

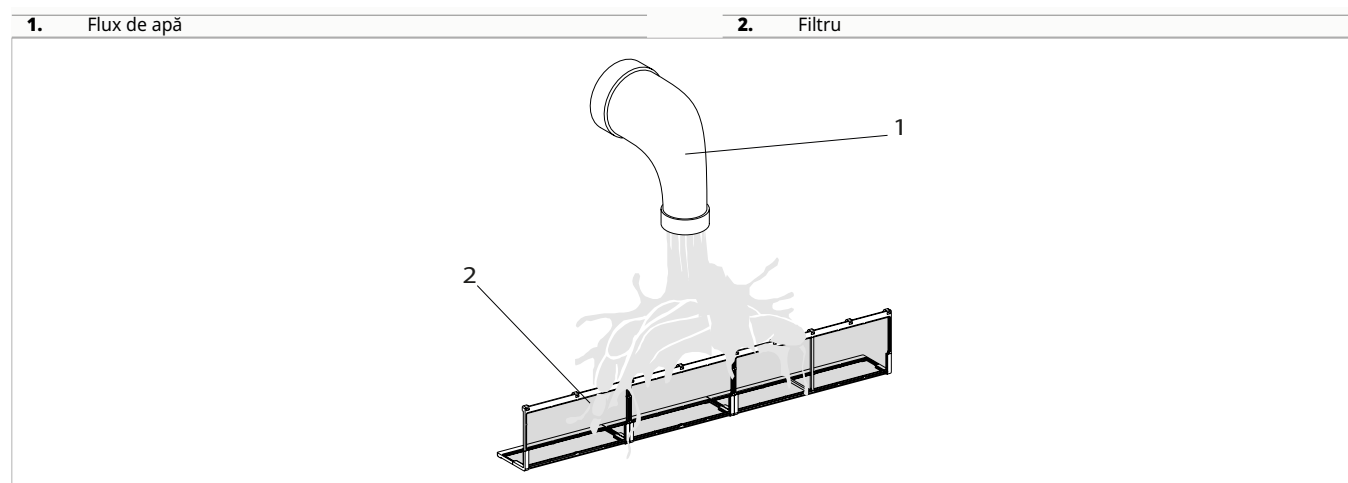
## Curățarea septurilor de filtrare



### Pentru a curăța filtrul:

- folosiți un aspirator

- aspirați praful



### În cazul în care cantitatea de praf este considerabilă:

- spălați filtrul sub jet de apă (max. 40 °C)
- lăsați să se usuce la umbră

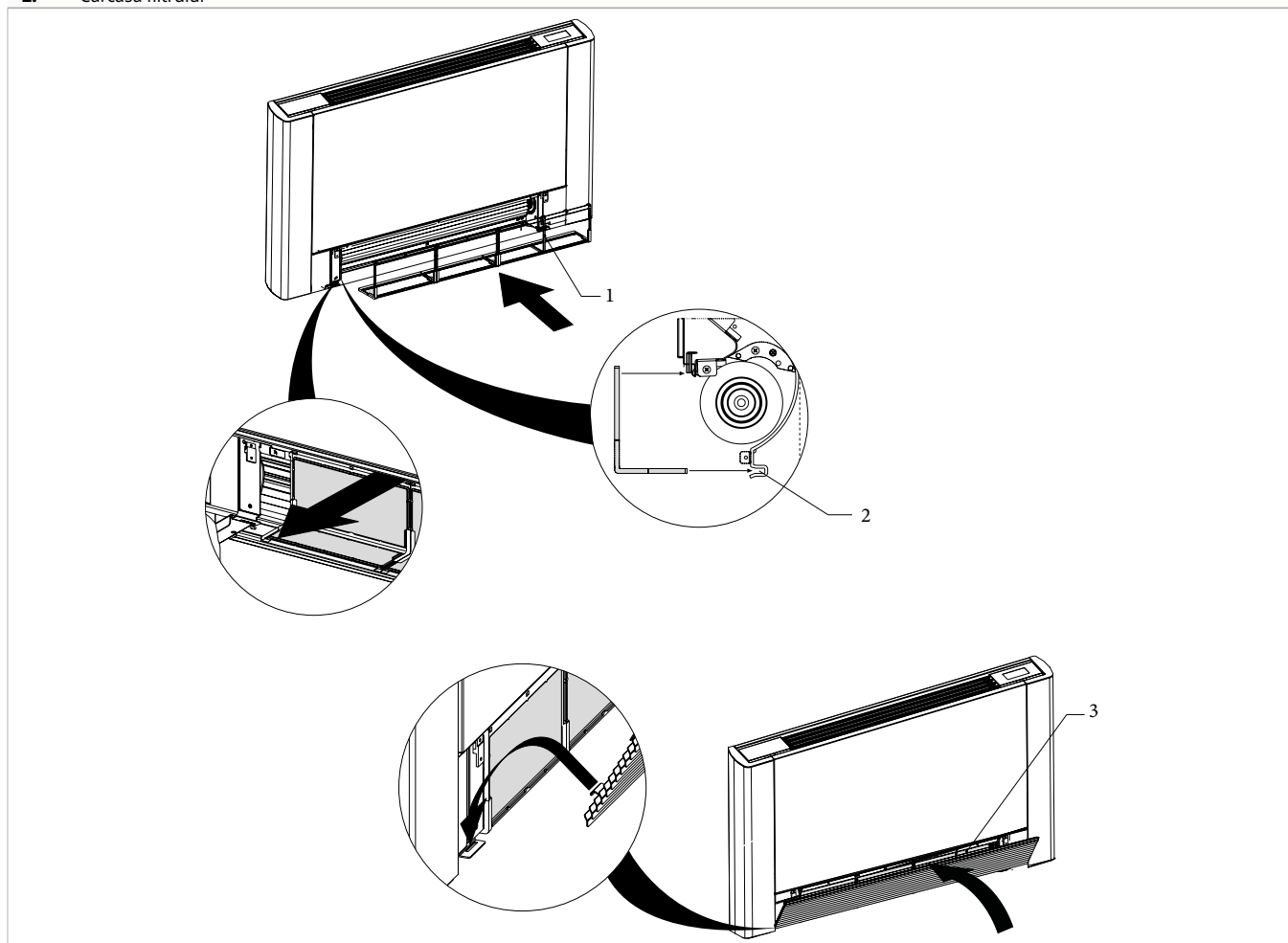
⚠ Expunerea la soare sau la temperaturi ale apei de spălare mai mari de 40 °C poate duce la contractarea filtrelor.

⊘ Este interzisă utilizarea de detergenți sau solvenți pentru curățarea filtrului.

## Ansamblu filtru

### Versiunea cu grilă de aspirație cu aripioare

1. Filtru
2. Carcasa filtrului



#### Pentru a reasambla filtrul:

- aduceți filtrul mai aproape de unitate
- introduceți filtrul în locul său
- aduceți mai aproape grila cu aripioare
- introduceți grila în fantele corespunzătoare

- rotiți grila
- cuplați grila

⚠ Verificați dacă filtrul este montat corect.

⊘ Este interzisă utilizarea aparatului fără filtru.

### 6.3 Sfaturi pentru economisirea energiei

Pentru o bună funcționare a aparatului și pentru o mai mare economie de energie:

- păstrați filtrele mereu curate
- țineți închise, pe cât posibil, ușile și ferestrele încăperilor care urmează să fie climatizate
- limitați, în timpul verii, iradierea directă a razelor solare în încăperile care urmează să fie climatizate, prin umbrire exterioară (copertine, jaluzele, obloane etc.)

## DEFECȚIUNI ȘI REMEDII

### 7.1 Avertismente preliminare

În cazul în care se constată una dintre următoarele anomalii:

- ventilația nu este activată chiar dacă în circuitul hidraulic este prezentă apă caldă sau rece
- aparatul pierde apă în timpul încălzirii
- aparatul pierde apă doar în funcția de răcire
- aparatul emite un zgomot excesiv
- există formațiuni de rouă pe panoul frontal

Urmați instrucțiunile de mai jos:

- deconectați imediat alimentarea cu energie electrică
- închideți robinetele de apă
- contactați un centru de service autorizat sau personal calificat profesional

**⚠** Lucrările trebuie efectuate de un instalator calificat sau de un centru de service specializat.

**⊖** Intervenția personală este interzisă.

### 7.2 Tabel de anomalii și remedii

Efect	Cauză	Remediu
Ventilația este activată după o întârziere în raport cu noile setări de temperatură sau de funcție.	Supapa de circuit are nevoie de ceva timp pentru a se deschide și, astfel, pentru a face să circule apa caldă sau rece în aparat.	Așteptați 2 până la 3 minute pentru ca supapa de circuit să se deschidă.
Aparatul nu activează ventilația.	Există o lipsă de apă caldă sau rece în sistem.	Verificați dacă centrala sau răcitorul de apă este în funcțiune.
Ventilația nu este activată chiar dacă în circuitul hidraulic este prezentă apă caldă sau rece.	Supapa hidraulică rămâne închisă.	Demontați corpul supapei și verificați dacă s-a restabilit circulația apei.
	Motorul de ventilație este blocat sau ars.	Verificați starea de funcționare a supapei prin alimentarea separată cu 230 V. Dacă aceasta se activează, problema poate fi în controlul electronic.
	Conexiunile electrice nu sunt corecte.	Verificați înfășurările motorului și rotația liberă a ventilatorului.
Aparatul pierde apă în timpul încălzirii.	Scurgeri în conexiunea hidraulică a sistemului.	Verificați scurgerile și strângeți conexiunile.
	Scurgeri în ansamblul supapei.	Verificați starea garniturilor de etanșare.
Există formațiuni de rouă pe panoul frontal.	Izolație termică detașată.	Verificați poziționarea corectă a izolatoarelor termo-acustice, acordând o atenție deosebită celei din față deasupra bateriei cu aripioare.
Câteva picături de apă sunt prezente pe grila de ieșire a aerului.	În situații de umiditate relativă ambientală ridicată (>60%), se poate produce condens, în special la rate de ventilație scăzute.	De îndată ce umiditatea relativă tinde să scadă, fenomenul dispare. În orice caz, câteva picături de apă care cad în interiorul aparatului nu indică o funcționare defectuoasă.
Aparatul pierde apă doar în timpul funcției de răcire.	Tava de condens este înfundată.	Turnați încet o sticlă de apă în partea inferioară a bateriei pentru a verifica scurgerea; dacă este necesar, curățați bazinul și/sau îmbunătățiți panta conductei de scurgere.
	Scurgerea condensului nu are panta necesară pentru drenarea corespunzătoare.	Verificați izolația țevilor.
Aparatul emite un zgomot excesiv.	Conductele de legătură și ansamblurile vanelor nu sunt bine izolate.	Verificați.
	Ventilatorul atinge structura.	Dezechilibrul provoacă vibrații excesive ale aparatului: înlocuiți ventilatorul.
	Ventilatorul este dezechilibrat.	Efectuați curățarea filtrului.
	Verificați dacă filtrele sunt murdare și curățați-le dacă este necesar.	

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Page left intentionally blank

Página dejada intencionalmente en blanco

Strona celowo pozostawiona na biało.

Página intencionalmente deixada em branco

Pagină lăsată albă intenționat

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

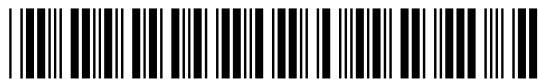
Page left intentionally blank

Página dejada intencionalmente en blanco

Strona celowo pozostawiona na biało.

Página intencionalmente deixada em branco

Pagină lăsată albă intenționat



0 L I B R M U L 1 3

Fondital S.p.A. - Società a unico socio  
25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40  
Tel. +39 0365 878 31  
Fax +39 0365 878 304  
e-mail: [info@fondital.it](mailto:info@fondital.it)  
[www.fondital.com](http://www.fondital.com)

Il produttore si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

The manufacturer reserves the right to modify his/her products as deemed necessary, without altering the basic characteristics of the products themselves.

El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia w swoich produktach zmian, które uzna za niezbędne, użyteczne i niewpływające istotnie na ich zasadnicze właściwości.

O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações que considerar necessárias ou úteis nos próprios produtos, sem prejudicar as suas características essenciais.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce propriilor produse acele modificări pe care le consideră necesare sau utile, fără a dăuna caracteristicilor esențiale.